



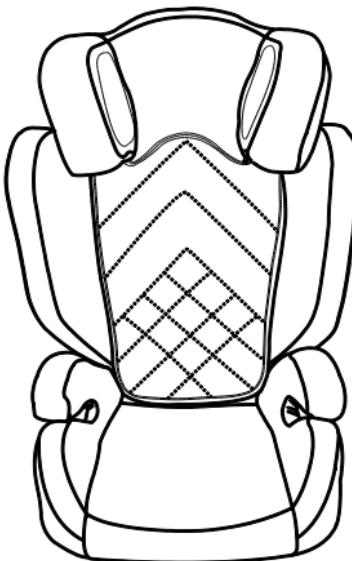
Kinderkraft

# • XPAND •

CAR SEAT 15 - 36 kg - GROUP ECE II / III



Available only in selected countries  
Details on [kinderkraft.com](http://kinderkraft.com)



[kinderkraft.com](http://kinderkraft.com)



[kinderkraffofficial](#)



kinderkraft



[kinderkraffofficial](#)

(AR) مقعد سيارة لطفلك  
 (CS) AUTOSEDÁČKA  
 (DE) AUTO-KINDERSITZ  
 (EN) CAR SEAT  
 (ES) SILLA DE COCHE  
 (FR) SIÈGE-AUTO  
 (HU) AUTÓS GYERKEKÜLÉS  
 (IT) SEGGIOLINO

دليل الاستخدام  
 NÁVOD K OBSLUZE  
 BEDIENUNGSANLEITUNG  
 USER MANUAL  
 MANUAL DE USO  
 GUIDE D'UTILISATION  
 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
 ISTRUZIONI PER UTENTE

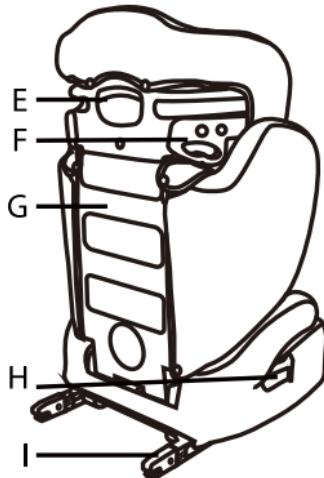
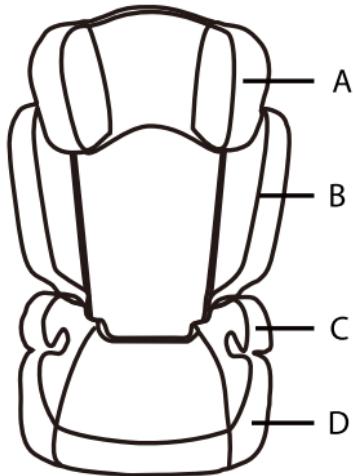
(NL) AUTOSTOELTJE  
 (PL) FOTELIK SAMOCHODOWY  
 (PT) CADEIRA AUTO  
 (RO) SCAUN AUTO  
 (RU) ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО  
 (SK) AUTOSEDÁČKA  
 (SV) BILBARNSTOL

GEBRUIKSAANWIJZING  
 INSTRUKCJA OBSŁUGI  
 MANUAL DE INSTRUÇÕES  
 MANUAL DE UTILIZARE  
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
 NÁVOD NA POUŽITIE  
 BRUKSANVISNING

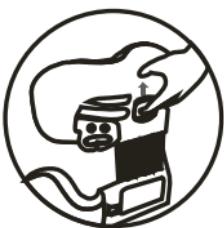


AR .....	8
CS .....	12
DE .....	18
EN .....	24
ES .....	30
FR .....	36
HU .....	42
IT .....	48
NL .....	54
PL .....	60
PT .....	66
RO .....	72
RU .....	78
SK .....	83
SV .....	89

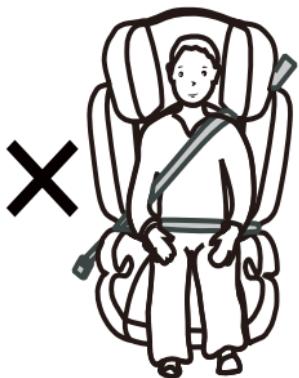
1



4.1



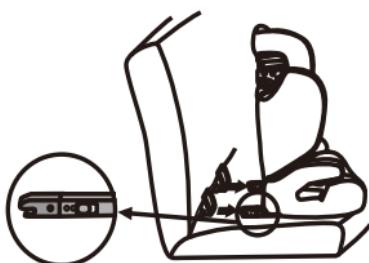
5.1



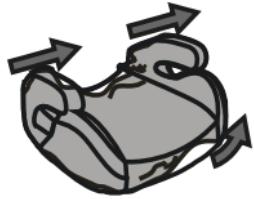
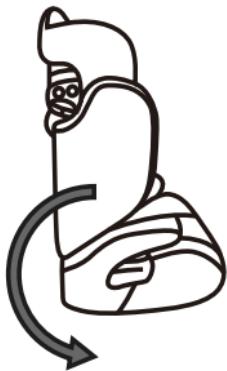
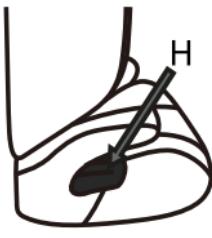
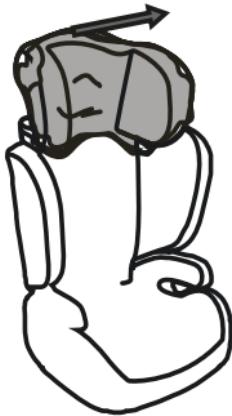
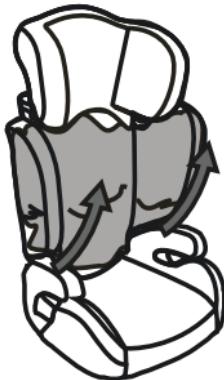
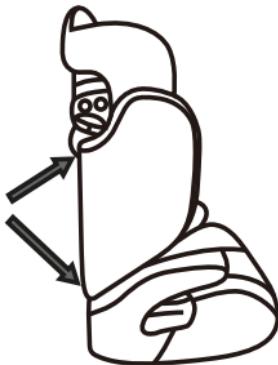
5.2



5.3



6.1



يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام مقعد السيارة المخصص للأطفال لأول مرة. أنت مسؤول عن سلامة طفلك وقد تتعرض للخطر في حالة عدم اتباعك لهذه التعليمات.

## 1. مكونات مقعد السيارة

مسند الظهر الخاص بالمقعد	قاعدة المقعد الداعم	مسند الرأس
. أداة توجيه حزام الورك	. رافعة ضبط وضع مسند الرأس	. الحمامة الجانبية
/ ISOFIX مثبتات أيزوفيكس	أداة توجيه شريط الكتف	. مسند الذراع

## 2. الاستخدام

المقعد السيارة هذا مخصص للأطفال من فئة الأوزان 2 و3، الذي تتراوح أوزانهم ما بين 15 كجم و36 كجم (من سن 3 إلى 11 سنة تقريباً).

فئة الوزن 2: 15 كجم - 25 كجم  
فئة الوزن 3: 22 كجم - 36 كجم

يجب تثبيت الطفل باستخدام حزام أمان مخصص للبالغين بثلاث نقاط ثبيت أو حزام أمان مخصص للبالغين بثلاث نقاط ثبيت إضافية (ملحقات أيزوفيكس /)، راجع القسم 5.2. يرجى قراءة دليل ISOFIX مزود بمكونات تثبيت إضافية (ملحقات أيزوفيكس / التعليمات الصادر عن الشركة المصنعة للسيارة.

## 3. السلامة العامة

يرجى تخصيص بعض دقائق من وقتكم لقراءة هذا أداة التوجيه لضمان سلامة الطفل. تحدث العديد من الإصابات بسبب استخدام المقعد برعونة وبطريقة غير مناسبة ومن السهل تجنب تلك الإصابات.

- ينبعي عدم استخدام المقعد إلا مواجهًا لاتجاه القيادة.
- لا تضع مقعد الطفل في المقاعد المزودة بوسادة هوائية أمامية قيد التشغيل، فقد يكون ذلك خطيرًا. ولا ينطبق ذلك على الوسائل الهوائية الجانبية.
- في حالة تثبيت مقعد السيارة على مقعد السيارة الأمامي، قم بإيقاف تشغيل الوسادة الهوائية (راجع دليل التعليمات الصادر عن الشركة المصنعة للسيارة).
- يُنصح باستخدام المقعد الموجود في مقاعد السيارة الخلفية فقط.
- يمكن الاطلاع على إرشادات تتعلق بمدى ملاءمة مقعد السيارة للاستخدام مع مقاعد السيارة في دليل التعليمات الصادر عن الشركة المصنعة للسيارة.
- المقعد غير مناسب للاستخدام إلا في المركبات المعتمدة المزودة بأحزنة أمان بثلاث نقاط ثبيت بالإضافة إلى ماسك، المعتمدة وفقًا للاٍئحة رقم 16 من اللوائح الصادرة عن الأمم المتحدة / اللجنة الاقتصادية الأوروبية أو أي معايير أخرى مكافئة.
- يرجى العلم بأن أن أي أحزمة تربط مقعد الطفل بالسيارة يجب أن تكون مشدودة؛ يجب أن تتناسب الأشرطة مع جسم الطفل ويجب لا يكون الحزام ملتوياً.
- يجب استبدال المقعد في حالة تعرضه لإجهاد شديد نتيجة لحادث.
- يجب عدم إجراء أي تعديلات على المقعد.
- ينبعي حماية مقعد الطفل من أشعة الشمس المباشرة، وفي حالة عدم الالتزام بذلك يمكن أن تؤدي الأجزاء الساخنة إلى إصابة طفلك بحرقوق.
- إياك أن تترك طفلك في المقعد دون مراقبة.

- يُرجى العلم بأنه يجب تأمين أي حقائب وأغراض أخرى بشكل كافٍ، وخاصة الموجودة على رف الطرود، وفي حالة عدم الالتزام بذلك فإن أي تصادم يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات.
- لا يمكن استخدام المقعد بدون الغطاء.
- لا تستخدم أغطية بديلة فيما عدا الموصى بها من قبل الشركة المصنعة، حيث أنها تعتبر جزءاً لا يتجزأ من مقعد الأمان.
- يُصبح بالاحتفاظ بدليل التعليمات الخاص بمقعد السيارة طوال فترة استخدامه.
- لا تستخدم أدوات ثبّت فيما عدا الموضحة في دليل التعليمات والمكتوبة على مقعد الطفل.
- يجب وضع جميع المكونات الصلبة والأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل وتركيبها على نحو لا يؤدي، في ظل ظروف التشغيل العادي للسيارة، إلى أن تعلق بمقعد متنزق أو أحد أبواب السيارة.
- تتحقق بانتظام من الحالة الفنية للأحزمة، مع إيلاء اهتمام خاص للمثبتات / الحوامل، والفاصلات ومكونات الضبط.
- توقف عن استخدام مقعد السيارة في حالة تلف أجزائه أو تفككها على إثر حادث.
- في حالات الطوارئ، من المهم فك أحزمة المقاعد بسرعة. وهذا يعني أن زر تحرير الأشرطة غير مؤمن بالكامل؛ تأكد من أن طفلك يعلم أنه غير مسموح له باللعب بالمشبك.
- لا تستخدم المقعد في المنزل. إنه غير مناسب للاستخدام المنزلي ويجب عدم استخدامه إلا أثناء السفر بالسيارة.
- يجب أن يستقر الجزء الخلفي من المقعد في وضع مسطح على ظهر مقعد السيارة. يُرجى التأكيد من أن مسند الرأس لا يؤدي إلى وجود فراغ غير مرغوب فيه بين مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة ومقعد السيارة الخلفي. تشكل بعض مساند رأس السيارة عقبة أمام ثبّت بمقعد السيارة ومن ثم يجب تفككها أولاً.
- يجب ألا يوضع مشبك حزام الأمان المخصص للبالغين على مسافة قريبة جداً من الجزء السفلي من مسند ذراع مقعد الطفل. وإذا كان لديك مشك بشأن هذا الأمر، يُرجى الاتصال بالشركة المصنعة لمقعد الأطفال.
- ينبغي أن تكون قدوة حسنة لطفلك وأن تربط أحزمامك دائمًا. يمكن أن يكون الشخص البالغ الذي لا يقوم بربط أحزمة الأمان مصدر خطر للطفل.
- قبل كل رحلة بالسيارة، تأكد من أن المقعد مؤمن كما ينبغي.
- يجب حماية بمقعد السيارة حتى في حالة عدم استخدامه. يمكن أن يؤدي انفصال المقعد إلى حدوث إصابات للركاب حتى أثناء الفرملة الطارئة.

#### 4.1 ارتفاع مسند الرأس

- يضم مسند الرأس المثبت في الوضع الصحيح توزيع حزام مقعد السيارة بالتساوي والحماية والراحة للطفل. تتبّيه.
- يجب تمرير شريط الكتف بين كتف الطفل ورقبته. يجب وضع مسند الرأس بحيث يناسب رأس الطفل.
- أمسك ذراع ضبط الوضع (E) الموجود في الجزء الخلفي من مسند الرأس واسحبه برفق لأعلى. سيتم تحرير مسند الرأس.
  - يمكنك الآن ضبط مسند الرأس على الارتفاع المطلوب. عندما تقوم بضبط الارتفاع، حرر ذراع ضبط وضع وسيتم ربط مسند الرأس في الوضع المحدد. مسند الرأس له 4 أوضاع.
  - ضع المقعد الداعم في مقعد السيارة. ضع طفلك في المقعد وتحقق من ارتفاع مسند الرأس. تتبّيه! عند الضرورة، كرر عملية ضبط مسند الرأس حتى تصل إلى الارتفاع الأمثل.

#### 4.2 ضبط مسند الظهر

- يمكن ضبط مسند الظهر الخاص بالمقعد الداعم بسهولة وفقاً لوضع مقعد السيارة. للحصول على أفضل حماية، يجب أن يكون مقعد السيارة في وضع عمودي (في حالة المقاعد المتحركة على سبيل المثال - مقعد الراكب الأمامي).
- مسند الظهر الخاص بالمقعد الداعم قابل للتعديل، مما يعني أنه يمكن ضبطه بدقة وفقاً لوضع مقعد السيارة. أهل مسند الظهر للخلف حتى يصبح مواجهًا لمقعد السيارة.

#### 4.3 تثبيت / نزع قاعدة المقعد الداعم ومسند الظهر

ضع مسند الظهر في وضع مسطوح خلف القاعدة وأدْرِ مسند الظهر في الوصلة قدر الإمكان من أجل توصيله بالقاعدة. أجعل مسند الظهر في وضع عمودي.

خطراً عند ضبط مسند الظهر، تأكَّد من عدم وجود شيء بالقرب من المفصلة. النوع: أقصِّ مسند الظهر بالمفصولة في وضع عمودي وافصل جزأِي المقعد الداعم.

#### 5. التثبيت في السيارة

في حالة الفرملة الشديدة أو الحوادث، يمكن أن يتسبَّب عدم ربط أحزمة الأمان في إصابة ركاب آخرين. تأكَّد دائمًا من أن:

- مساند ظهر السيارة مربوطة في أماكنها (أي أن المقعد الخلفي القابل للطي مثبت في مكانه).
- جميع الأشياء الثقيلة والحادية مؤمنة (على سبيل المثال، الموجودة على الحافة الخلفية).
- جميع الركاب يربطون أحزمة الأمان.
- المقعد الداعم مؤمن دائمًا، حتى عندما يكون فارغاً.

#### تأمين السيارة

في بعض السيارات، قد يكون نسيج المقعد مصنوعاً من مواد ضعيفة، بحيث يمكن أن يتلفها المقعد الداعم. يمكنك تجنب ذلك عن طريق وضع بطانية أو منشفة أسفل المقعد الداعم.

#### 5.1 تثبيت المقعد الداعم للأطفال من فتحي الوزن 2 / 3 مع حزام الأمان بثلاث نقاط تثبيت.

هام: يمكنك معرفة أماكن أيزوفيكس / ISOFIX ونقاط التثبيت العلوية وغيرها من المعلومات الهامة المتعلقة بتثبيت المقعد الداعم في سيارتك في دليل التعليمات الخاص بالسيارة. يجب عليك قراءة الدليل.

- اضبط مسند الرأس بما يتناسب مع ارتفاع الطفل (انظر النقطة 4.1).
- ضع المقعد الداعم على مقعد السيارة. تأكَّد من أن مسند الظهر الخاص بالمقعد الداعم مستقر على مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة (انظر النقطة 4.2).
- حزح شريط الكتف باستخدام أداة التوجيه الحمراء (F) الموجودة أسفل الرأس.
- ضع الطفل في المقعد الداعم ومرر حزام مقعد السيارة من أمام الطفل. اربط حزام مقعد السيارة حتى تسمع "طققطة" مميزة.
- ينبعي تمرير أشرطة الورك والكتف أسفل الذراع عبر أداتي توجيه حزام الورك (H).

شد حزام الأمان الخاص بالسيارة عن طريق سحب جزء شريط الورك أولًا ثم جزء شريط الكتف. تأكَّد من أن شريط الورك يمكن أن يمر على ارتفاع منخفض فوق وركي الطفل، ويتناسب مع أدوات التوجيه، ومبني بمشكك. يجب تمرير شريط الكتف بين كتف الطفل ورقبته. تأكَّد من أن الحزام ليس مشدودًا أكثر من اللازم على رقبة الطفل. توصية: يمكنك تغيير ارتفاع مسند الرأس عند تثبيت المقعد الداعم في السيارة.

#### 5.2 تثبيت المقعد الداعم للأطفال من فتحي الوزن 2 / 3 باستخدام حزام أمان بثلاث نقاط تثبيت وسيور إضافية.

- أدر مثبتات أيزوفيكس / ISOFIX أسفل المقعد في اتجاه الجزء الخلفي من المقعد.
- أمسك المقعد الداعم بكلتا يديك وحرك كلا السيرين داخل مثبتات مقعد السيارة حتى تسمع "طققطة".
- تنبئ! لا تكون السيور في أماكنها الصحيحة إلا عندما تكون علامات الزر خضراء بالكامل.
- أمسك بالمقعد الداعم وتتأكد من أنه ليس محلولاً. إذا تزحزح وتحركت سيور أيزوفيكس / ISOFIX من أماكنها، كرر الخطوات المذكورة أعلاه.

• اربط الطفل بحزام الأمان الخاص بالسيارة. ولمعرفة التفاصيل، يُرجى الاطلاع على الجزء الذي يتناول تثبيت المقعد الداعم لفتحي الوزن 2 و 3 (النقطة 5.1).

#### 5.3 نزع المقعد الداعم (أيزوفيكس / ISOFIX)

- اضغط على زر تحرير أيزوفيكس / ISOFIX الموجود على ذراعي أيزوفيكس / ISOFIX (I). سيتم تحرير المثبتات وسيتغير لون العلامة إلى اللون الأحمر. أدخل مثبتات أيزوفيكس / ISOFIX في قاعدة المقعد.

## 6.1 تثبيت / نزع الغطاء

- لنزع غطاء مسند الظهر: فك أدوات التثبيت الأربعية التي تثبت الغطاء بالجزء الخلفي من مسند الظهر الخاص بالمقعد. انزع الغطاء من الواقعيات الجانبية.
- لنزع غطاء مسند الرأس: افصل أدوات التثبيت الموجودة على ظهر الغطاء وانزعها من مسند الرأس.
- لنزع غطاء المقعد: انزع كلتا أداتي توجيه شريط الخصر (H) عن طريق سحبهما من المقعد. قم بتدوير مسند الظهر 180 درجة بالنسبة للمقعد وافصل جزأى المقعد. انزع الغطاء من مقدمة المقعد ثم مساند الذراعين. لتثبيت الغطاء، كرر العملية بترتيب عكسي.

## 6.2 التنظيف

لا تستخدم إلا الغطاء الأصلي الذي يعبر عنصرًا مهمًا من عناصر سلامة المقعد الداعم.  
تنبيه: لا تستخدم المقعد الداعم بدون الغطاء.

- يمكنك نزع الغطاء وغسله في الغسالة باستخدام منظف عادي في درجة حرارة منخفضة (30 درجة مئوية). التزم دائمًا بإرشادات الغسل الموجودة على ملصق الغلاف. يمكن أن يؤدي الغسل في درجة حرارة تزيد عن 30 درجة مئوية إلى أن تباهي الألوان. ينبغي عدم تجفيف الغطاء بالدوaran أو تجفيفه في مجفف أسطواني (حيث أن ذلك قد يؤدي إلى تفكك الماد).
- يمكنك تنظيف المكونات البلاستيكية بالماء والصابون. لا تستخدم مواد تنظيف قوية (مثل المذيبات).

## 7. الضمان

1. لا يسري الضمان إلا في أراضي الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ، باستثناء أقاليم ما وراء البحار (كما هو متاح حاليا ، بما في ذلك على وجه الخصوص جزر الأزور ، وماديرا ، وجزر الكناري ، والمقطاعات الفرنسية فيما وراء البحار ، وجزر أولاند ، وأثوس ، سبتة ، مليلية ، هيلوغولاند ، بوزنغن أم هوكرهайн ، كامبوبوني ديتاليا وليفينتو) والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية باستثناء أقاليم ما وراء البحار البريطانية (موطنها في برمودا ، جزر كايمان ، جزر فوكالاند).
2. في البلدان غير المذكورة أعلاه ، لا يسري ضمان الشركة المصنعة. يجوز للبائع تحديد شروط الضمان الإضافي.

جميع حقوق هذه الدراسة مملوكة بالكامل لشركة 4Kraft Sp. z o. o. أي استخدام غير مصرح به يتعارض مع الغرض المقصود منه ، ولا سيما: الاستخدام والنسخ والمشاركة - كليًا أو جزئيًا دون موافقة شركة 4Kraft Sp. z o. o. حديقة حيوان. قد يكون لها عواقب قانونية.

Před prvním použitím dětské autosedačky se pozorně seznamte s tímto návodem k obsluze. Je vaší povinností zajistit bezpečnost dítěte a nepřečtení návodu na ni může mít vliv.

## 1. Části autosedačky

A. Opěrka hlavy	D. Sedadlo autosedačky	G. Opěradlo autosedačky
B. Boční ochrany	E. Páčka pro nastavení opěrky	H. Vodicí prvek břišního
C. Loketní opěrka	hlavy	pásu
	F. Vodicí prvek ramenního pásu	I. Oko ISOFIX

## 2. Použití

Autosedačka je určena pro děti II až III hmotnostní skupiny, tzn. s hmotností mezi 15 kg a 36 kg (od cca 3. měsíce do 11. let).

**II hmotnostní skupina: 15 kg – 25 kg**

**III hmotnostní skupina: 22 kg – 36 kg**

Dítě zapínejte s použitím tříbodových bezpečnostních pásů pro dospělé osoby nebo tříbodových bezpečnostních pásů pro dospělé osoby s doplňujícími upínacími prvky (systém upnutí ISOFIX), viz bod 5.2. Je nutné seznámit se s návodem k obsluze výrobce vozidla.

## 3. Pokyny pro bezpečnost

Věnujte prosím několik minut přečtení tohoto návodu k obsluze pro zajištění patřičné bezpečnosti dítěte. Mnoho úrazů, kterým by se dalo snadno předejít, je způsobeno lehkovážným a nesprávným používáním autosedačky.

- Autosedačku používejte jen v poloze čelem ve směru jízdy.
- JE ZAKÁZÁNO používat dětskou autosedačku na sedadlech vybavených aktivním, předním airbagem, protože to může být nebezpečné. To se netýká bočních airbagů.
- V případě instalace autosedačky na předním sedadle je třeba vypnout airbag nebo přesunout sedadlo spolujezdce co nejvíce dozadu (zkontrolujte podle návodu k použití).
- Doporučujeme instalovat autosedačku jen na zadních sedadlech.
- Pokyny ohledně vhodnosti sedadla automobilu pro použití dětské autosedačky můžete najít v příručce k použití automobilu.
- Je vhodná k instalaci jedině tehdy, když jsou homologovaná vozidla vybavena tříbodovými bezpečnostními pásy, které byly homologovány v souladu s předpisy OSN/EHS č. 16 nebo jinými rovnocennými normami.
- Dbejte na to, aby byly všechny pásy pro uchycení autosedačky napnuté; popruhy držící dítě musí být přizpůsobeny jeho postavě a pásy/popruhy nesmí být překroucené.
- Autosedačku vyměňte, pokud byla vystavena silnému zatížení působícímu během dopravní nehody.
- Jsou zakázány jakékoli úpravy autosedačky.
- Chraňte dětskou autosedačku proti bezprostřednímu působení slunečního záření, protože nahřívané části by mohly vaše dítě popálit.

- Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dohledu.
- Dávejte pozor na to, aby byla zavazadla a jiné předměty dostatečně zabezpečené, především na poličce pod zadním oknem, protože v případě nárazu by mohly způsobit poranění těla.
- Autosedačka nesmí být používaná bez polstrování.
- Není dovoleno používat jiné polstrování než to, které doporučuje výrobce, protože tvoří nedlouhou součást bezpečnostního systému autosedačky.
- Doporučujeme dodržovat návod k obsluze autosedačky po celou dobu jejího používání.
- Nepoužívejte jiné upínací body, než body uvedené v návodě a označené na dětské autosedačce.
- Všechny tvrdé prvky a plastové části dětské autosedačky umístěte a nainstalujte tak, aby nemohlo dojít k jejich sevření přesouváním sedadla nebo pohybem dveří vozidla při běžných podmínkách provozu vozidla.
- Kontrolujte pravidelně technický stav bezpečnostních popruhů, věnujte zvláštní pozornost upínacím bodům, švům a regulačním prvkům.
- Nepoužívejte autosedačku, pokud jsou její části poškozené nebo uvolněné po nehodě.
- V případě nouzové situace je nutné rychlé rozepnutí bezpečnostních pásku. Znamená to, že tlačítko pro uvolnění popruhů není plně zabezpečeno. Dohlédněte na to, aby vaše dítě vědělo, že si nesmí hrát se sponou.
- Nepoužívejte autosedačku doma. Není vhodná pro použití doma a může být používána výhradně při jízdě autem.
- Zadní část opěrky autosedačky se musí opírat ploše o opěradlo sedadla vozidla. Dejte přitom pozor na to, aby nedošlo vlivem automobilové opěrky hlavy ke vzniku nechtěného odstupu mezi opěradlem autosedačky a opěradlem sedadla vozidla. Některé opěrky hlavy v automobilech jsou překážkou při montáži autosedačky, a proto je třeba je nejprve demontovat.
- Spona bezpečnostního pásu pro dospělé osoby se nemůže nacházet příliš blízko spodní části loketní opěrky autosedačky. V případě pochybnosti v souvislosti s tímto bodem kontaktujte výrobce autosedačky.
- Buděte dítěti dobrým příkladem a vždy si zapínejte pásy. Pro dítě může představovat riziko i dospělá osoba, která není připoutaná.
- Před každou cestou autem se ujistěte, zda je autosedačka správně uchycená. Autosedačku zajistěte i tehdy, když není používána. Neuchycená autosedačka může i v případě nouzového zabrzdění způsobit poranění cestujících.

#### **4.1 Výška opěrky hlavy**

Správně nastavená opěrka hlavy zaručuje optimální umístění ramenní části automobilového pásu a zajištění ochrany a pohodlí dítěte. PROVOZ Ramenní pás by měl procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Opěrka by měla být dobře přizpůsobena hlavě dítěte.

- Uchopte nastavovací úchyt (E), který se nachází na zadní straně opěrky hlavy, a potáhněte jej opatrně nahoru. Opěrka hlavy bude odblokovaná.

- Teď můžete nastavit opěrku hlavy na požadovanou výšku. Když bude výška nastavena, pustě nastavovací úchyt, opěrka hlavy se zablokuje ve vybrané poloze. Opěrka hlavy má 4 pozice.

Umístěte autosedačku na sedadlo vozidla. Umístěte dítě do autosedačky a zkontrolujte výšku opěrky hlavy. Pozor! Pokud je to nutné, zopakujte nastavení výšky opěrky hlavy, až dosáhnete optimální výšky.

#### **4.2 Přizpůsobení opěradla**

Opěradlo autosedačky lze snadno upravit podle polohy sedadla vozidla. Nejlepší ochrana je zaručena, když se sedadlo vozidla nachází ve svislé poloze (např. v případě sedadel vybavených nastavením – přední sedadlo cestujícího).

- Opěradlo autosedačky je pohyblivé, díky tomu je možné přesné přizpůsobení podle plochy sedadla vozidla. Nakloňte opěradlo dozadu, až se bude nacházet v poloze přiléhající k sedadlu vozidla.

#### **4.3 Montáž/demontáž sedadla a opěradla autosedačky**

Umístěte opěradlo rovně za sedadlem a přetoče opěradlo v kloubu natolik, jak je to možné, abyste jej spojili se sedadlem. Nastavte opěradlo svisle.

Nebezpečí! Během otáčení opěradla zkontrolujte, zda se nic nenachází v prostoru kloubu.

Demontáž: točte opěradlo v kloubu do vodorovné polohy, budete pak moci rozpojit obě části autosedačky.

### **5. Montáž do vozidla**

V případě prudkého zabrzdění nebo nehody mohou nepřipoutané osoby způsobit poranění ostatních cestujících.

Vždy kontrolujte, zda:

- jsou opěradla sedadel ve vozidle zablokovaná (tzn. je aretované blokování sklopného opěradla zadního sedadla).
- jsou všechny těžké předměty a předměty s ostrými hranami chráněny (např. na zadní poličce).
- mají všichni cestující zapnuté bezpečnostní pásy.
- je autosedačka vždy zajištěna, i když v ní není dítě převáženo.

#### **Ochrana vozidla**

Potahy sedadel mohou být v některých vozidlech vyrobeny z jemných materiálů, na kterých může autosedačka zanechávat stopy. Můžete se jim vyvarovat umístěním deky nebo ručníku pod autosedačkou.

#### **5.1 Instalace autosedačky pro děti ze II/III hmotnostní skupiny pomocí tříbodových bezpečnostních pásů vozidla.**

DŮLEŽITÉ V návodu k vozidlu je uvedeno umístění upínacích bodů a jiné nutné informace týkající se namontování autosedačky v autě. Uživateli si musí NUTNĚ přečíst návod k vozidlu.

- Nastavte opěrku hlavy podle velikosti dítěte (viz bod 4.1).
- Umístěte dětskou autosedačku na sedadlo vozidla. Ujistěte se, zda opěradlo autosedačky doléhá ploše k opěradlu sedadla vozidla (viz bod 4.2).
- Ramenní pás protáhněte přes červenou vodicí lištu (F) pod opěrkou hlavy.

- Umístěte dítě do autosedačky a položte pás auta zepředu kolem dítěte. Zapněte pás auta do spony, uslyšíte charakteristické zacvaknutí.

- Břišní a ramenní pás by měl být veden pod loketní opěrkou přes vodicí prvky břišního pásu (H).

Natáhněte pás sedadla vozidla potáhnutím nejprve za úsek bederního pásu, následně za úsek ramenního pásu. Dbejte na to, aby byl bederní pás roztažený co možná nejvíce nad kyčlemi dítěte a aby byl umístěn ve vodicích lištách a zapnutý sponou. Ramenní pás by měl procházet mezi ramenem a krkem dítěte. Ujistěte se, že pás dítě neobepíná příliš silně.

Rada! Můžete změnit výšku opěrky hlavy, i když se autosedačka nachází ve vozidle.

### **5.2 Instalace autosedačky pro děti ze II/III hmotnostní skupiny pomocí tříbodových bezpečnostních pásů vozidla a doplňujících ok.**

- Oka ISOFIX, která se nachází pod sedadlem, otočte směrem k zadní straně autosedačky.
- Uchopte autosedačku oběma rukama a vsuňte obě oka do upínacích prvků v sedadle automobilu, až uslyšíte zacvaknutí každého z ok ISOFIX.
- POZOR! Blokující oka jsou správně namontována tehdy, když jsou oba indikátory tlačítek úplně zelené.

- Uchopte autosedačku a zkонтrolujte, zda je dobře uchycena a bez vůle. Pokud se pohybuje a oka ISOFIX vysouvají, zopakujte předchozí kroky.

- Zapněte dítě pomocí bezpečnostních pásů vozidla. Podrobnosti popsané v části návodu týkající se montáže autosedačky pro II a III hmotnostní skupinu (viz body 5.1).

### **5.3 Demontáž autosedačky (systém upnutí ISOFIX)**

- Stiskněte uvolňující tlačítko nacházející se v obou ramenech ISOFIX. Oka se uvolní a barva indikátoru změní na červenou. Schovějte ramena ISOFIX zpět do podesty autosedačky.

## **6.1 Demontáž/montáž potahu**

- Demontáž potahu opěradla: Odepněte čtyři oka pro uchycení potahu k zadní části autosedačky. Sundejte potah z bočních ochran.

- Demontáž potahu z opěrky hlavy: Odepněte upínací prvky nacházející se ze zadní strany potahu a stáhněte jej z opěrky hlavy.

- Demontáž potahu ze sedadla: Demontujte oba vodicí prvky břišního pásu (H) potažením na vnější stranu sedačky. Otočte opěradlo o 180° vzhledem k sedadlu a rozpojte oba díly autosedačky. Stáhněte potah z přední části sedadla a poté z loketních opěrek.

Pro montáž potahu provedte výše uvedené kroky v opačném pořadí.

## **6.2 Čištění**

Používejte jen originální potah, protože je důležitým bezpečnostním prvkem autosedačky.

POZOR Nepoužívejte autosedačku bez potahu.

- Potah můžete sundat a práť s použitím jemného prášku na šetrném programu (30 °C). Dodržujte návod k praní umístěný na štítku potahu. V případě praní při teplotě nad 30 °C mohou barvy vyblednout. Potah nezdímejte, ani nesušte v bubnové sušičce (může to způsobit oddělení vrstev látky).

- Plastové prvky můžete umýt vodou s rozpouštěným mýdlem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (jako je rozpouštědlo).

## **7. Záruka**

1. Na všechny Výrobky Kinderkraft se vztahuje záruka 24 měsíců. Období záruční ochrany začíná dnem vydání zboží kupujícímu.
2. Záruka se vztahuje pouze na území členských států Evropské Unie s výjimkou zámořských území (v souladu s aktuálním skutkovým stavem, včetně zejména: Azorské ostrovy, Madeira, Kanárské Ostrovy, Francouzské zámořské departamenty, Ålandy, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia a Livigno), a také na území Spojeného Království velké Británie a Severního Irska, s výjimkou britských zámořských teritorií (mj. Bermudy, Kajmanské Ostrovy, Falklandy).
3. V zemích, které nejsou uvedeny výše, záruka výrobce neplatí. Podmínky dodatečné záruky může prodejce specifikovat.
4. V některých zemích je možné na omezenou dobu rozšířit záruku až na 120 měsíců (10 let). Kompletní obsah podmínek a registrační formulář pro prodloužení záruky jsou k dispozici na webových stránkách [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. Záruka platí pouze na území uvedené v odst. 2.
6. Reklamace musí být podány vyplněním formuláře dostupného na webu [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. Záruka se nevztahuje na:
  - A. Kosmetické škody, včetně mj.: škrábance, promáčknutí a praskliny plastu, ledaže k havárii došlo z důvodu výrobní závady nebo chyby materiálu;
  - B. Poškození způsobené nesprávným používáním nebo špatnou údržbou, včetně: mechanického poškození výrobků způsobeného nesprávným používáním nebo špatnou údržbou;
    - Seznamte se s návodem k obsluze a údržbě výrobku obsaženého v návodu k obsluze;
  - C. Poškození způsobené nesprávným montážem, instalací nebo demontáží výrobků a / nebo příslušenství;
    - Seznamte se s návodem k obsluze a montáži výrobku obsaženého v návodu k obsluze;
  - D. Poškození způsobených korozí, plísni nebo rzí v důsledku nesprávné údržby, péče a skladování;
  - E. Poškození způsobené standardním opotřebením nebo jiným způsobem v důsledku normálního plynutí času;
    - To zahrnuje: roztržení nebo proražení potrubí; poškození pneumatiky; poškození běhoune pneumatiky; blednutí tkáně vzniklé v důsledku mechanického používání (např. na závěsech a krytu pohyblivých částí);

- F. Poškození nebo eroze způsobené vystavením slunci, potu, pracím prostředkům, skladovacím podmínkám nebo častému mytí atd.;
  - G. Škody způsobené nehodou, zneužíváním, nesprávným používáním, požárem, kontaktem s kapalinou, zemětřesením nebo jinými vnějšími příčinami;
  - H. Produkty, které byly modifikovány za účelem změny funkčnosti bez písemného povolení 4Kraft;
  - I. Produkty, ze kterých bylo odstraněno nebo nějakým způsobem znetvořeno sériové číslo nebo číslo šarže;
  - J. Poškození způsobené použitím komponent nebo produktů třetích stran, mj.: držáky nápojů, deštníky, odrazové prvky, zvonky;
  - K. Škody způsobené dopravou nebo údržbou letadla.
8. Záruční doba pro příslušenství dodávané v balení je 6 měsíců od data prodeje, s výjimkou výše uvedených škod.
  9. Tyto záruční podmínky mají doplňkový charakter ve vztahu k zákonním právům zákazníka, které mu náleží vůči 4KRAFT sp. z o.o.. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva zákazníka vyplývající z ustanovení o zárukách za vady prodané věci.
  10. Úplný obsah záručních podmínek je k dispozici na webových stránkách [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

**Veškerá práva k tomuto vypracování patří v celku 4Kraft Sp. z o.o. Jejich jakékoli neoprávněné použití, které je v rozporu s jejich určením, zejména: používání, kopírování, množení, sdílení - zejména nebo v části bez souhlasu 4Kraft Sp. z o.o. může mít za následek následky právní povahy.**

Bitte machen Sie sich mit der Bedienungsanleitung des Autokindersitzes vor Erstgebrauch sorgfältig vertraut. Sie haben für die Sicherheit Ihres Kindes zu sorgen. Wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht durchlesen, kann das die Sicherheit Ihres Kindes negativ beeinflussen.

## **1. Teile des Autokindersitzes**

- |                 |                              |                      |
|-----------------|------------------------------|----------------------|
| A. Kopfstütze   | D. Sitz des Kindersitzes     | G. Rückenlehne       |
| B. Seitenschutz | E. Hebel der Einstellung der | H. Beckengurtführung |
| C. Armlehne     | Kopfstütze                   | I. ISOFIX-Halterung  |
|                 | F. Schultergurtführung       |                      |

## **2. Anwendung**

Der Kindersitz ist für Kinder der Gewichtsklassen II und III, d.h. mit einem Körpergewicht zwischen 15 und 36 kg (etwa 3. bis 11. Lebensjahr) vorgesehen.

**II. Gewichtsklasse: 15 kg – 25 kg**

**III. Gewichtsklasse: 22 kg – 36 kg**

Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene oder dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt für Erwachsene mit zusätzlichen Fixievorrichtungen (ISOFIX-Verankerungssystem), siehe Punkt 5.2, angeschnallt. Machen Sie sich dazu bitte mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers vertraut.

## **3. Sicherheitsanweisungen**

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Anweisungen sorgfältig durchzulesen, um Ihrem Kind entsprechende Sicherheit zu gewährleisten. Viele leicht vermeidbare Verletzungen werden durch leichtsinnigen und unsachgemäßen Gebrauch des Kindersitzes verursacht.

- Der Autokindersitz ist nur in Fahrtrichtung zu gebrauchen.
- Der Autokindersitz DARF NICHT auf den Sitzen eingebaut werden, die mit aktivem vorderem Airbag ausgestattet sind, weil es gefährlich sein kann. Dies betrifft seitliche Airbags nicht.
- Falls der Autokindersitz auf dem Beifahrersitz eingebaut wird, ist der Airbag zu deaktivieren (schauen Sie es bitte in der Gebrauchsanweisung des Autos nach).
- Es wird empfohlen, den Kindersitz nur auf den Rücksitzen einzubauen.
- Hinweise zur Eignung der Fahrzeugsitze für die Anbringung bestimmter Autokindersitze sind dem Benutzerhandbuch des Autos zu entnehmen.
- Er darf nur eingebaut werden, wenn die typengenehmigten Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten und Retraktoren ausgestattet sind, welche die Typengenehmigung gemäß ONZ/EKG Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen bekommen haben
- Beachten Sie, dass die Gurte, welche den Kindersitz an das Fahrzeug befestigen, gestrafft sind; die Gurte, mit denen
- das Kind angeschnallt ist, müssen an seinen Körper angepasst und dürfen nicht verdreht

sein.

- Der Kindersitz ist auszutauschen, wenn er bei einem Unfall stark belastet wurde.
- Der Kindersitz darf keinen Modifikationen unterzogen werden.
- Der Kindersitz ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, sonst können die erhitzten Teile Ihr Kind verbrennen.
- Lassen Sie niemals Ihr Kind unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Passen Sie darauf auf, dass Ihr Gepäck und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, insbesondere diejenigen auf der Heckablage, denn sie können bei einem Aufprall Verletzungen verursachen.
- Der Kindersitz darf nicht ohne Polsterung gebraucht werden.
- Keine anderen Ersatzpolsterungen als die vom Hersteller empfohlenen dürfen gebraucht werden, weil sie einen integralen Bestandteil des Sicherheitssystems des Sitzes darstellen.
- Es wird empfohlen, die Bedienungsanleitung des Kindersitzes für seine ganze Gebrauchsdauer aufzuheben.
- Keine anderen Befestigungspunkte sind zu verwenden, als in der Bedienungsanleitung beschrieben und auf dem Kindersitz markiert.
- Alle Hart- und Kunststoffteile des Kindersitzes sollen so angebracht und montiert sein, dass sie unter normalen Fahrzeugbetriebsbedingungen nicht im verschiebbaren Fahrzeugsitz oder in der Fahrzeuttür eingeklemmt werden können.
- Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand der Sicherheitsgurte. Beachten Sie besonders Befestigungspunkte, Nähte und Einstelleinrichtungen.
- Gebrauchen Sie den Kindersitz nicht weiter, wenn seine Teile in einem Unfall beschädigt wurden oder sich gelöst haben.
- Bei einer Notsituation ist es wichtig, die Sicherheitsgurte schnell abzuschnallen. Dies bedeutet, dass der Lösenknopf nicht ganz kindersicher ist. Kümmern Sie sich darum, dass Ihr Kind lernt, dass mit dem Gurtschloss nicht gespielt werden darf.
- Benutzen Sie den Kindersitz nicht zu Hause. Er ist für den Hausgebrauch nicht geeignet und nur während Autofahrt zu gebrauchen.
- Die Rückseite der Kindersitzrückenlehne muss flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegen. Passen Sie darauf auf, dass kein unerwünschter Abstand zwischen der Kindersitz- und der Fahrzeugsitzrückenlehne durch die Fahrzeugkopfstütze entsteht. Manche Fahrzeugkopfstützen sind ein Hindernis bei der Montage des Kindersitzes und deswegen müssen zuerst ausgebaut werden.
- Das Schloss des Sicherheitsgurts für Erwachsene darf sich nicht zu nah am Unterteil der Armllehne befinden. Bei Zweifel über diesen Punkt, setzen Sie sich mit dem Hersteller des Autokindersitzes in Verbindung.
- Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich immer an. Ein nicht angeschnallter Erwachsener kann auch eine Gefahr für das Kind darstellen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Autoreise, dass der Kindersitz richtig befestigt ist.
- Der Autokindersitz ist auch dann zu befestigen, wenn er nicht gebraucht wird. Ein nicht befestigter Kindersitz kann selbst bei einer Notbremsung Körperverletzungen der Insassen

verursachen.

#### **4.1 Einstellen der Kopfstützenhöhe**

Eine richtig eingestellte Kopfstütze gewährleistet den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes, des über die Schulter verlaufenden Teils des Sicherheitsgurtes und bietet Ihrem Kind optimalen Schutz und Sitzkomfort. HINWEIS: Der Schultergurt muss zwischen Arm und Hals des Kindes verlaufen. Die Kopfstütze ist entsprechend dem Kopf des Kindes anzupassen.

- Fassen Sie in den Verstellgriff (E) an der Rückseite der Kopfstütze und ziehen Sie ihn leicht nach oben. Nun ist die Kopfstütze entriegelt.
- Jetzt können Sie die entriegelte Kopfstütze die gewünschte Höhe schieben. Sobald Sie den Verstellgriff loslassen, rastet die Kopfstütze in der gewählten Position ein.

Stellen Sie den Auto-Kindersitz auf den Fahrzeugsitz. Setzen Sie das Kind in den Auto-Kindersitz und überprüfen Sie die Kopfstützenhöhe. Achtung! Wiederholen Sie die Höheneinstellung, wenn notwendig, bis die Kopfstütze die richtige Höhe hat.

#### **4.2 Anpassen der Rückenlehne**

Die Rückenlehne des Kindersitzes ist durch eine Gelenkachse mit dem Sitzkissen verbunden und lässt sich stufenlos der Neigung des Fahrzeugsitzes anpassen. Ein bestmögliches Schutz ist sichergestellt, wenn sich der Fahrzeugsitz in aufrechter Position befindet (z.B. bei verstellbaren Sitzen – der vordere Beifahrersitz).

- Die Rücklehne des Kindersitzes ist beweglich und kann dadurch genau an den Fahrzeugsitz angepasst werden. Kippen Sie die Rückenlehne nach hinten, bis diese flächig am Fahrzeugsitz anliegt.

#### **4.3 Montage/Demontage des Sitzkissens und der Rückenlehne**

Setzen Sie die Rückenlehne flach an den Autositz und drehen Sie die Rückenlehne so weit wie möglich in der Gelenkachse, um sie mit dem Sitzkissen zu verbinden. Stellen Sie die Rückenlehne senkrecht.

Gefahr! Beim Umdrehen der Rückenlehne ist darauf zu achten, dass sich keine fremden Teile im Bereich der Gelenkachse befinden.

Ausbau: Drehen Sie die Rückenlehne in der Gelenkachse in die horizontale Stellung. Jetzt können Sie beide Teile des Kindersitzes voneinander trennen.

### **5. Montage im Fahrzeug**

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und nicht angeschnallte Personen die anderen Mitfahrer verletzen.

Es ist stets zu überprüfen, dass:

- die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze festgestellt sind (d.h. die Verriegelung der umklappbaren Rücksitzlehne eingerastet ist).
- alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) gesichert sind.
- alle Fahrzeuginsassen die Sicherheitsgurte angelegt haben.
- der Auto-Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

## **Schutz des Fahrzeugs**

Die Sitzbezüge können in einigen Fahrzeugen aus empfindlicheren Stoffen gefertigt sein, auf denen der Kindersitz unter Umständen Spuren hinterlässt.

Dies lässt sich verhindern, indem sie eine Decke oder ein Handtuch unter den Kindersitz legen.

### **5.1 Installation des Auto-Kindersitzes für Kinder der Gewichtsklassen II/III mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs.**

WICHTIG! In der Betriebsanleitung des Fahrzeugs sind die Lage der Befestigungspunkte und weitere wichtige Informationen zum Einbau des Kindersitzes im Auto angegeben. Der Benutzer muss sich UNBEDINGT mit der Betriebsanleitung des Fahrzeugs vertraut machen.

- Kopfstütze der Körpergröße des Kindes entsprechend einstellen (siehe Punkt 4.1).
- Kindersitz auf den Fahrzeugsitz stellen. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt (siehe Punkt 4.2).
- Diagonalgurt durch die rote Gurtführung (F) unter der Kopfstütze führen.
- Kind in den Kindersitz setzen und Sicherheitsgurt des Autos vor dem Kind vorbeiführen. Führen Sie den Sicherheitsgurt in die Schnalle, bis Sie beim Einrasten das typische „Klicken“ hören.
- Legen Sie den Beckengurt unter der Armstütze durch die Führung für den Beckengurt. Der Diagonalgurt wird über der Armstütze gelegt.

Achtung! Der Diagonalgurt darf nicht auf dem roten Punkt unter der Armstütze liegen.

Ziehen Sie am §-Punkt-Gurt des Fahrzeugs und ziehen Sie dabei zuerst den Diagonalgurt und anschließend den Beckengurt. Achten Sie darauf, dass der Beckengurt auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften Ihres Kindes verläuft, in den Führungen liegt und in der Schnalle eingerastet ist. Der Diagonalgurt muss zwischen Arm und Hals des Kindes geführt werden. Versichern Sie sich, dass der Gurt nicht auf den Hals des Kindes presst.

Tipp! Sie können die Höhe der Kopfstütze auch ändern, wenn sich der Kindersitz im Auto befindet.

### **5.2 Installation des Auto-Kindersitzes für Kinder der Gewichtsklassen II/III mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs und zusätzlichen ISOFIX-Befestigungspunkten.**

- Drücken Sie den Entriegelungsknopf des ISOFIX-Verankerungssystems (I) und schieben Sie den ISOFIX-Rastarm (H) so weit wie möglich hinein.
- Greifen Sie den Auto-Kindersitz mit beiden Händen und schieben Sie beide ISOFIT-Rastarme in die Einführhilfen im Fahrzeugsitz.
- Wenn die ISOFIT-Rastarme auf beiden Seiten mit einem „Klick“-Geräusch eingerastet sind, wird das Sitzkissen mit einem kräftigen, beidseitig gleichmäßigen Druck an die Rückenlehne geschoben.
- ACHTUNG! Die Rastarme sind nur dann ordnungsgemäß positioniert und der Kindersitz richtig befestigt, wenn der Verriegelungsanzeiger auf beiden Seiten grün ist.
- Greifen Sie den Auto-Kindersitz und überprüfen Sie, ob er fest verankert ist und kein Spiel hat. Lässt er sich bewegen und die ISOFIX-Rastarme stehen hervor, sind die zuvor beschriebenen Schritte zu wiederholen.

- Kind mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs anschnallen. Einzelheiten dazu sind in dem Teil der Anleitung zum Einbau des Auto-Kindersitzes für die Gewichtsklassen II und III beschrieben (siehe Punkt 5.1).

### **5.3 Demontage des Kindersitzes (ISOFIX-Verankerungssystem)**

- Drücken Sie an beiden ISOFIX-Rastarmen (H) den Entriegelungsknopf des ISOFIX-Verankerungssystems (I). Die Rastarme werden nun freigegeben und die Farbe des Verriegelungsanzeigers wechselt zu rot. Schieben Sie die ISOFIX-Rastarme wieder in die Basis des Sitzes zurück – beim Zurückziehen der Rastarme kann ein Rasseln zu vernehmen sein.

## **6.1 Abnehmen/Aufziehen des Sitzbezuges**

- Trennen Sie Sitzauflage und Rückenlehne des Auto-Kindersitzes (siehe Punkt 4.3).
- Knöpfen Sie auf den Sitzbezug auf, die Druckknöpfe befinden sich an seinen Rändern. Sie können den Bezug nun von dem Kindersitz abziehen.

Aufziehen des Bezugs:

- Sitzauflage und Rückenlehne des Auto-Kindersitzes miteinander verbinden (siehe Punkt 4.3)Bezug auf den Kindersitz aufziehen.
- Bezug zuknöpfen.

## **6.2 Reinigung**

Verwenden Sie ausschließlich den Original-Sitzbezug, da dieser integraler Bestandteil des Auto-Kindersitzes ist und wichtige Funktionen zur Sicherstellung der einwandfreien Funktion des Systems erfüllt.

ACHTUNG! Der Auto-Kindersitz darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden.

- Der Bezug kann abgenommen und mit einem milden Waschmittel im Feinwaschprogramm der Waschmaschine (30 °C) gewaschen werden. Bitte beachten Sie dabei die Anleitung auf dem Waschetikett des Bezuges.

Wird der Bezug bei über 30°C gewaschen, können die Farben ausbleichen. Der Bezug darf nicht geschleudert oder im Trommeltrockner getrocknet werden (Dies kann dazu führen, dass sich Materialschichten voneinander trennen).

- Die Kunststoffteile können mit Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie dazu keine scharfen Reinigungsmittel (wie Lösemittel).

## **7. Garantie**

1. Alle Kinderkraft Produkte haben 24-monatige Garantie. Die Garantiefrist beginnt an dem Tag, a dem das Produkt an den Käufer geliefert wird.
2. Die Garantie gilt nur im Gebiet der EU-Mitgliedstaaten, mit Ausnahme von Überseegebieten (gemäß dem aktuellen Sachstand, insbesondere: Azoren, Madeira, Kanarische Inseln, französische Überseegebiete, Ålandinseln, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia und Livigno), sowie im Gebiet des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, mit Ausnahme von Überseegebieten (u.a. Bermuda, Cayman Islands, Falkland Islands).

3. Die Garantie gilt nicht in Ländern, die oben nicht genannt wurden. Die Bedingungen der zusätzlichen Garantie können vom Verkäufer festgelegt werden.
4. In einigen Ländern ist es möglich, die Garantie für einen begrenzten Zeitraum auf 120 Monate (10 Jahre) zu verlängern. Der vollständige Text der Allgemeinen Geschäftsbedingungen und das Formular für [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. Die Garantie gilt nur im Absatz 2 genannten Gebiet.
6. Die Beschwerden sollten unter Anwendung des Formulars unter [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM) eingereicht werden.
7. Die Garantie umfasst nicht:
  - A. kleine Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Kratzer, Dellen und Risse des Kunststoffs, es sei denn, der Fehler ist auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen;
  - B. Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: mechanische Schäden an den Produkten, die durch unsachgemäße Verwendung oder schlechte Wartung verursacht wurden;
    - Lesen Sie die Informationen über Bedienung und Wartung in der Bedienungsanleitung;
  - C. Schäden durch unsachgemäße Montage, Installation oder Demontage von Produkten und / oder Zubehör;
  - Lesen Sie die Informationen über Bedienung und Montage in der Bedienungsanleitung;
  - D. Schäden durch Korrosion, Schimmel oder Rost durch unsachgemäße Wartung, Pflege und Lagerung;
  - E. Schäden, die durch normale Abnutzung oder durch normalen Zeitablauf verursacht wurden;
  - Dazu gehören: Risse oder Brüche der Schläuche; Reifenschäden; Reifenprofilschäden, Ausbleichen der Stoffe infolge mechanischer Verwendung (z.B. an Gelenken oder Bedeckung der beweglichen Teile);
  - F. Schäden oder Erosion durch Sonne, Schweiß, Reinigungsmittel, Lagerbedingungen oder häufiges Waschen usw.;
  - G. Schäden durch Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Feuer, Flüssigkeit, Erdbeben und andere äußere Ursachen;
  - H. Produkte, deren Funktionen ohne schriftliche Zustimmung von 4Kraft geändert wurden;
  - I. Produkten, von denen die Seriennummer oder Chargennummer entfernt oder in irgendeiner Weise zerstört wurde;

- J. Schäden durch die Verwendung von Komponenten und Produkten der anderen Produzenten, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Getränkehalter, Schirme, Reflektoren, Glocken;
- K. Schäden durch Transport oder Flugzeugpersonal.
8. Die Garantiedauer für das dem Produkt beigegebene Zubehör beträgt 6 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen von den oben erwähnten Schäden.
9. Diese Garantiebedingungen ergänzen die gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegenüber 4KRAFT sp. z o.o. Die Garantie schließt die Rechte des Kunden, die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel am verkauften Produkt ergeben, nicht aus, beschränkt sie nicht und stellt sie nicht ein.
10. Der vollständige Text der Garantiebedingungen ist unter [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM) verfügbar.

**Alle Rechte an dieser Studie liegen vollständig bei 4Kraft Sp. z o.o. Jede nicht autorisierte Verwendung, die ihrem beabsichtigten Zweck widerspricht, insbesondere: Verwendung, Kopieren, Reproduktion, Weitergabe - ganz oder teilweise ohne Zustimmung von 4Kraft Sp. z o.o. kann rechtliche Konsequenzen haben.**

## EN

Please read through these instructions carefully before using the child car seat for the first time. Your child's safety is your responsibility and may be affected if you do not follow these instructions.

### **1. Elements of car seat**

- |                    |                               |                      |
|--------------------|-------------------------------|----------------------|
| A. Headrest        | D. Booster seat base          | G. Seat backrest     |
| B. Side protection | E. Headrest positioning lever | H. Hip strap guide   |
| C. Armrest         | F. Shoulder strap guide       | I. ISOFIX anchorages |

### **2. Use**

The car seat is designed for children in the weight group II and III, with a body weight between 15 kg and 36 kg (approx. from 3 to 11 years old).

**Weight group II:**      **15 kg - 25 kg**

**Weight group III:**      **22 kg - 36 kg**

The child must be fastened using the 3-point adult safety belt or 3-point adult safety belt with additional fastening elements (ISOFIX attachments), see section 5.2. Read the instruction manual of the vehicle manufacturer.

### **3. General safety**

Please take a few minutes to read this manual to ensure proper safety of the child. Many injuries are caused by reckless and inappropriate use of the seat and they are easy to avoid.

- The seat should be only used placed opposite to the driving direction.
- DO NOT place the child seat in the seats fitted with an active frontal airbag, as it may be dangerous. This does not apply to side airbags.
- In the case of installation of the car seat on the front seat of the car, turn off the airbag (check the instruction manual of the vehicle manufacturer).
- It is recommended to use the seat in the back seats of the car only.
- Guidance on the suitability of the vehicle seat for use with a car seat can be found in the instruction manual of the vehicle manufacturer.
- Suitable for installation only in the approved vehicles fitted with three-point safety belts with retractor approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- Note that any straps attaching the child seat to the vehicle must be tight; the belts must fit the child's body and the belt must not be twisted.
- The seat should be replaced if it has been subjected to violent stresses in an accident.
- The seat must not be subject to any modifications.
- The child safety seat should be protected from direct sunlight, otherwise heated parts can burn your child.
- Never leave your child in the seat unattended.
- It should be noted that any bags and other items must be sufficiently secured, in particular on the parcel shelf, as otherwise in the event of a collision this can lead to injury.
- The seat cannot be used without the cover.
- Do not use replacement covers other than those recommended by the manufacturer, since it is an integral part of the safety seat.
- It is recommended to keep the car seat instruction manual for the entire period of its use.
- Do not use anchorages other than those described in the instruction manual and marked in the child seat.
- All rigid items and plastic parts of the child seat must be located and installed in such a way to avoid, under normal operating conditions of the vehicle, blocking by a sliding seat or vehicle door.
- Regularly check the technical condition of the belts, paying special attention to the fasteners/holders, seams and adjustment elements.
- Discontinue use of the car seat if its parts are damaged or loosened after an accident.
- In case of an emergency situation, it is important to quickly unfasten the seat belts. This means that the belts release button is not fully secured; make sure your child knows that s/he is not allowed to play with the buckle.
- Do not use the seat at home. It is not suitable for home use and it should only be used when travelling by car.
- The back of the seat must rest flat against the back of the car seat. Please make sure that the headrest does not create an unwanted space between the car seat backrest and back seat of the vehicle. Some car headrests constitute an obstacle to the installation of a car seat and must therefore be disassembled first.

- The adult safety belt buckle must not be located too close to the bottom of the child seat armrest. If in doubt about this issue, contact the child seat manufacturer.
- You should give your child a good example and always fasten your belts. An adult with unfastened safety belts may also be a threat to the child.
- Before each trip by car, make sure that the seat is properly secured.
- The car seat must be protected even when not in use. Unattached seat can cause injuries to passengers even during emergency braking.

#### **4.1 Headrest height**

A properly positioned headrest ensures even distribution of the car seatbelt's shoulder segment and protection and comfort of the child. ATTENTION. The shoulder strap should run between the child's shoulder and neck. The headrest should be positioned appropriately to fit the child's head.

- Grab the positioning lever (E) located in the back of the headrest and pull it gently upwards. The headrest will be released.
- You can now adjust the headrest to the desired height. When you adjust the height, release the positioning lever and the headrest will lock in the set position. Headrest have 4 positions. Place the booster seat in the car seat. Place your child in the seat and check the height of the headrest. Attention! If necessary, repeat the headrest adjustment process until you achieve the optimal height.

#### **4.2 Adjusting the backrest**

The booster seat backrest is easily adjusted to the position of the car seat. For best protection, the car seat should be in vertical position (e.g. for adjustable seats – front passenger seat).

- The booster seat backrest is adjustable, which means that it can be precisely adjusted to the car seat surface. Tilt the backrest back until it is against the car seat.

#### **4.3 Installing/removing the booster seat base and backrest**

Place the backrest flat behind the base and turn the backrest in the joint as far as possible to connect it with the base. Position the backrest vertically.

Danger! When you adjust the backrest, make sure that there is nothing near the joint.

Removal: bring the backrest in the joint to a vertical position and disconnect both parts of the booster seat.

### **5. Installing in the vehicle**

In the event of hard braking or an accident, people not strapped in with seatbelts may injure other passengers.

Always make sure that:

- the vehicle's backrests are locked in place (i.e. that the lock of the folding back seat is in place).
- all heavy and sharp objects are secured (e.g. on the rear ledge).
- all passengers are strapped in with seatbelts.
- the booster seat is always secured, even when it is empty.

## **Securing the vehicle**

In certain vehicles, the seat fabric may be made of frail materials, which the booster seat may ruin. You can avoid this by placing a blanket or towel under the booster seat.

### **5.1 Installing the booster seat for children in weight groups II/III with the 3-point safety belt.**

**IMPORTANT:** You will find the locations of ISOFIX and top tether points and other important information concerning installation of the booster seat in your vehicle in the vehicle's instruction manual. You MUST read the manual.

- Adjust the headrest appropriately to the child's height (see point 4.1).
- Place the booster seat on the car seat. Make sure that the booster seat backrest is flat against the car seat backrest (see point 4.2).
- Slide the shoulder strap through the red guide (F) under the headrest.
- Place the child in the booster seat and run the car seatbelt in front of the child. Lock the car seatbelt to hear a characteristic "click".
- The hip and shoulder straps should run under the armrest through the hip strap guides (H). Tighten the car seatbelt by pulling first the hip strap segment and then the shoulder strap segment. Make sure that the hip strap stretches possibly low above the child's hips, fits in the guides, and is locked with the buckle. The shoulder strap should run between the child's shoulder and neck. Make sure that the strap is not too tight on the child's neck.

Recommendation! You can change the headrest height when the booster seat is installed in the vehicle.

### **5.2 Installing the booster seat for children in weight groups II/III with the 3-point safety belt and additional tethers.**

- Turn the ISOFIX anchorages under the seat, towards the back of the seat.
- Grab the booster seat with both hands and slide both tethers into the anchors of the car seat until you hear a "click".
- ATTENTION! The tethers are in proper place only when both button markers are completely green.
- Grab the booster seat and check if it is not loose. If it moves and the ISOFIX tethers come out, repeat the steps presented above.
- Buckle the child in with the car seatbelt. For details, please see the part covering the booster seat installation for weight groups II and III (point 5.1).

### **5.3 Removing the booster seat (ISOFIX)**

- Press the ISOFIX release button on both ISOFIX arms (I). The anchorages will be released and the marker colour will change to red. Hide the ISOFIX anchorages into the seat base.

## **6.1 Installing/removing the cover**

- Removing the backrest cover: Detach the four fasteners fixing the cover to the back of the seat backrest. Remove the cover from the side guards.
- Removing the headrest cover: Detach the fasteners on the back of the cover and remove it from the headrest.

- Removing the seat cover: Remove both lap belt guides (H) by pulling them out of the seat. Rotate the backrest 180° relative to the seat and disconnect both elements of the seat. Remove the cover from the front of the seat and then the armrests.

To install the cover proceed in reverse order.

## 6.2 Cleaning

Use only the genuine cover, which constitutes an important element of the booster seat's safety.

ATTENTION: Never use the booster seat without the cover.

- You can remove the cover and machine wash it in mild detergent at a low setting (30°C). Always obey the washing directions on the cover's tag. Washing in temperature exceeding 30°C may cause the colours to fade. The cover should not be spin-dried or dried in a drum dryer (which may lead to the material delaminating).
- You can clean plastic elements with soapy water. Do not use aggressive cleaning agents (like solvents).

## 7. Warranty

1. All Kinderkraft products are covered by a 24-month warranty. The warranty period starts from the date the product is handed over to the Buyer.
2. The warranty is only valid in the member states of the European Union, excluding overseas territories (as currently defined, including in particular: Azores, Madeira, Canary Islands, French Overseas Departments, Åland Islands, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia and Livigno) and the territory of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland excluding the British Overseas Territories (e.g., Bermuda, Cayman Islands, Falkland Islands).
3. The manufacturer's warranty does not apply to countries not listed above. The conditions of the additional warranty may be determined by the Seller.
4. In some countries, it is possible to extend the warranty to a limited period of 120 months (10 years).The complete terms and conditions and the warranty extension registration form are available at [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. The warranty is valid only in the territory indicated in paragraph 2.
6. Claims must be made by completing the form available at [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM).
7. The warranty does not cover:
  - A. Cosmetic damage, including but not limited to: scratches, dents and cracks in plastic, unless the failure is due to a material or manufacturing defect;
  - B. Damage resulting from misuse or poor maintenance - including but not limited to: mechanical damage to products caused by misuse or poor maintenance;
    - Refer to the instructions for use and installation of the product contained in the user manual;
  - C. Damage caused by improper assembly, installation or disassembly of products and/or accessories;

- Refer to the instructions for use and installation of the product contained in the user manual;
  - D. Damage caused by corrosion, mould or rust, resulting from improper maintenance, care and storage;
  - E. Damage caused by normal wear and tear or otherwise resulting from the normal passage of time;
    - This includes: tears or punctures in inner tubes; tyre damage; tyre tread damage; fading of fabrics resulting from mechanical use (e.g., on joints and covering of moving parts);
  - F. Damage or erosion caused by sun, perspiration, detergents, storage conditions or frequent washing, etc;
  - G. Damage caused by accident, abuse, misuse, fire, contact with liquid, earthquake or other external causes;
  - H. Products that have been modified to change functionality without 4Kraft's written consent;
  - I. Products from which the serial number or lot number has been removed or tampered with in any way;
  - J. Damage caused by the use of third-party components or products - including but not limited to: cup holders, umbrellas, reflectors, bells;
  - K. Damage caused by transport or by ground handling service providers.
8. The warranty period for accessories included with the product is 6 months from the date of sale, excluding the faults described above.
  9. These warranty conditions are complementary to the Customer's statutory rights with respect to 4KRAFT sp. z o.o. The warranty does not exclude, limit or suspend the Customer's rights under warranty for defects in goods sold.
  10. The full text of the Terms and Conditions of the Warranty is available on the website [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

All rights to the present document belong entirely to 4Kraft Sp. z o.o. Any unauthorized use of them against their purpose, including in particular: using, copying, reproducing, making available - in whole or in part, without the consent of 4Kraft Sp. z o.o. may result in legal consequences.

Por favor, lea minuciosamente el manual de instrucciones antes de usar la silla de coche. La seguridad del niño es su responsabilidad, por lo que no leer este manual de instrucciones puede afectarla.

## 1. Partes de la silla de coche

- |                          |  |                                |
|--------------------------|--|--------------------------------|
| A. Reposacabezas         | D. Asiento de la silla                   | G. Respaldo de la silla        |
| B. Protectores laterales | E. Palanca para ajustar el reposacabezas | H. Guía del cinturón abdominal |
| C. Apoyabrazos           | F. Guía del cinturón de hombro           | I. Anclaje ISOFIX              |

## 2. Uso

La silla está destinada para niños del grupo de peso II y III, es decir, con el peso entre 15 kg y 36 kg (entre 3 y 11 años de edad).

**II grupo de peso:** 15 kg – 25 kg

**III grupo de peso:** 22 kg – 36 kg

El niño debe ser abrochado con el uso de cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos o cinturones de seguridad de 3 puntos para adultos con elementos adicionales de fijación (sistema de fijación ISOFIX), ver el punto 5.2. Se requiere conocer el manual de uso del fabricante de vehículo.

## 3. Medidas de seguridad

Por favor, dedique unos minutos y lea este manual para proporcionar la seguridad adecuada al niño. Hay muchas lesiones fáciles de evitar, causadas por el uso imprudente e inadecuado de la silla.

- La silla se debe usar únicamente en el sentido de la marcha.
- ESTÁ PROHIBIDO colocar la silla infantil en el asiento de un vehículo equipado con bolsa de aire activa. No se aplica a los airbags laterales.
- En caso de montar la silla en el asiento delantero, desactive el airbag (ver el manual de instrucciones del coche).
- Se recomienda la instalación de la silla sólo en el asiento trasero del coche.
- Las indicaciones sobre el uso del asiento para la silla están en el manual del coche.
- Solo se puede colocar en los vehículos homologados provistos de cinturones de tres puntos con retractor que hayan obtenido la homologación según el reglamento CEPE nº 16 o equivalente.
- Todas las correas de fijación de la silla deben ser tensadas; el cinturón debe ser ajustado al cuerpo del niño y el cinturón no debe estar torcido.
- La silla debe reemplazarse si ha sufrido un impacto durante el accidente
- La silla no debe modificarse
- La silla debe protegerse contra la luz solar directa para evitar quemaduras del niño.

- Nunca deje al niño en la silla sin vigilancia.
- Preste atención a que el equipaje y otros artículos estén bien asegurados, en particular, en el estante debajo de la ventana trasera, porque en caso de una colisión pueden causar lesiones.
- La silla no puede usarse sin el tapizado.
- No se debe usar el tapizado de cambio, distinto del recomendado por el fabricante, porque éste forma parte integral del sistema de seguridad de la silla.
- Se recomienda guardar el manual de instrucciones de la silla durante todo el período de su uso.
- No se deben utilizar otros puntos de fijación que los descritos en el manual y los marcados en la silla.
- Todos los elementos duros y de plástico de la silla deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones normales de explotación del vehículo, no queden atrapados por el asiento deslizante o la puerta del vehículo.
- Se debe comprobar regularmente el estado técnico del arnés de seguridad, prestando atención particular a los puntos de fijación, las costuras y los elementos de ajuste.
- No se deberá usar la silla si sus partes han sufrido un daño o están flojas después de un accidente.
- En caso de una situación de emergencia, es importante desabrochar rápido el cinturón de seguridad. Esto significa que el botón de liberación del cinturón no está totalmente protegido, asegúrese de que su hijo sabe que no debe jugar con la hebilla.
- No utilice la silla en casa. La silla no es adecuada para el uso doméstico y debe utilizarse sólo durante el viaje en coche.
- La parte trasera del respaldo de la silla debe apoyarse libremente sobre el respaldo del asiento del coche. Preste atención a que a través del reposacabezas del coche no haya un espacio no deseado entre el respaldo de la silla y el respaldo del asiento del vehículo. Algunos reposacabezas de automóviles son un obstáculo para la instalación de la silla de coche y por lo tanto deben ser desmontados primero.
- La hebilla del cinturón de seguridad para adultos no puede estar demasiado cerca de la parte inferior del apoyabrazos de la silla. En caso de dudas acerca de este punto, póngase en contacto con el fabricante de la silla.
- Usted debe darle a su hijo un buen ejemplo y siempre ponerse el cinturón. El peligro para el niño también puede ser un adulto no abrochado con el cinturón de seguridad.
- Antes de cada viaje, asegúrese de que la silla está bien fijada.
- Fije la silla incluso cuando no está en uso. La silla no asegurada puede causar lesión de los pasajeros incluso en caso de un frenado de emergencia.

#### **4.1 Altura de cabezal**

El cabezal correctamente colocado garantiza la distribución óptima de la parte de hombro del cinturón de coche y la garantiza al niños protección y comodidad. ¡ATENCIÓN! El cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. El cabezal debe ser bien ajustado a la cabeza del niño.

- Coja el mango de ajuste (E) que se encuentra en la parte trasera del cabezal y tire de él suavemente hacia arriba. El cabezal será desbloqueado.
- Ahora puede ajustar el cabezal a la altura deseada. Cuando ajuste la altura, deberá soltar el mango de ajuste y el cabezal será bloqueado en la posición seleccionada. El reposacabezas tiene 4 posiciones.

Coloque la silla en la silla del vehículo. Ponga al niño en la silla y compruebe la altura del cabezal. ¡Atención! Si es necesario, repita esta acción del ajuste de la altura de cabezal hasta alcanzar la altura óptima.

#### **4.2 Ajuste de apoyo**

El apoyo de la silla de coche se ajusta fácilmente a la posición del sillón de vehículo. La mejor protección es garantizada cuando el sillón del coche se encuentra en la posición vertical (por ejemplo, en caso de sillones dotados de ajuste – sillón delantero de pasajero).

- El apoyo de la silla es móvil, gracias a lo cual es posible ajustarlo exactamente al plano de la silla de vehículo. Incline el apoyo hacia atrás hasta que se encuentre en la posición adherente al asiento de vehículo.

#### **4.3 Montaje/ desmontaje del asiento y del apoyo de la silla**

Coloque el apoyo horizontalmente detrás del asiento y mueva el apoyo en su articulación lo más lejos posible para juntarlo con el asiento. Coloque el apoyo verticalmente.

¡Peligro! A la hora de girar el apoyo debe comprobar que no se encuentra dentro de la articulación.

Desmontaje: mueva el apoyo en su articulación a la posición horizontal, entonces será posible el desenganche de ambas partes de la silla.

### **5. Montaje en el vehículo**

En caso de frenado inmediato o accidente, las personas con cinturones desabrochados pueden ocasionar lesiones de los demás pasajeros.

Siempre debe comprobar que:

- El apoyo de la silla en el coche está bloqueado (es decir, está cerrado el bloqueo del apoyo dobrado de la silla trasera).
- Todos los objetos pesados y que tengan bordes agudos están protegidos (por ejemplo, se encuentran en el estante trasero).
- Todos los pasajeros han abrochado los cinturones de seguridad.
- La silla siempre está protegida incluso cuando el niño no está sentado en ella.

#### **Protección de vehículo**

Las fundas de las sillas en algunos vehículos pueden ser hechas de materiales delicados, en los cuales la silla puede dejar huellas. Se puede prevenirlo colocando una manta o una toalla por debajo de la silla.

#### **5.1 Instalación de la silla para niños del II/ III grupo de peso por medio del cinturón de seguridad del coche.**

IMPORTANTE En el manual del vehículo se encuentra la localización de los puntos de fijación así como la demás información necesaria relativa al montaje de la silla en el vehículo. El usuario debe ABSOLUTAMENTE leer el manual de vehículo.

- Ajuste el cabezal hasta la altura del niño (ver el punto 4.2.4.1).
- Coloque la silla para niños en la silla del vehículo. Asegúrese que el apoyo de la silla se adhiera horizontalmente al asiento de vehículo (ver el punto 4.2).
- Pase el cinturón de hombro por una guía roja (F) por debajo del cabezal.
- Coloque al niño en la silla y pase el cinturón de vehículo delante del niño. Abroche el cinturón de coche y oirá entonces el clique.
- El cinturón de cadera y hombro debe colocarse por debajo del apoyabrazos a través de las guías del cinturón de cadera (H).

Tensione el cinturón de la silla del coche y tire primero el fragmento del cinturón de cadera, luego el fragmento del cinturón de hombro. Cuide de que el cinturón de cadera se encuentre extendido lo más bajo posible por encima de las caderas del niño, que entre en las guías y que esté abrochado con una hebilla. El cinturón de hombro debe pasar entre el hombro y el cuello del niño. Asegúrese de que el cinturón no aprieta el cuello del niño.

¡Consejo! También puede cambiar de altura del cabezal cuando la silla se encuentra en el vehículo.

## **5.2 Montaje de la silla para niños del II/III grupo de peso mediante el cinturón de seguridad de coche de 3 puntos y fijaciones adicionales.**

- Los anclajes ISOFIX situados debajo del asiento girar hacia la parte trasera del asiento.
- Agarre la silla con las dos manos e inserte los dos anclajes a la fijación en el asiento de coche hasta que oiga un clic de cada anclaje ISOFIX.
- ¡NOTA! Los enganches de bloqueo están correctamente fijados solamente cuando los dos marcadores de botones se ponen completamente verdes.
- Coja la silla y compruebe que está bien montada sin juegos. Si se mueve y los enganches ISOFIX se salen, debe repetir todas las actividades anteriores.
- Abroche al niño por medio de los cinturones de seguridad del coche. Los detalles están descritos en la parte del manual relativa al montaje de la silla para el II y el III grupo de peso (ver el punto 5.1).

## **5.3 Desmontaje de la silla (sistema de fijación ISOFIX)**

- Presione el botón de liberación situado en ambos brazos ISOFIX (. Los anclajes serán liberados, y el color de los marcadores será rojo. Guardar los brazos ISOFIX en la base de la silla.

## **6.1 Desmontaje/montaje de funda**

- Desmontaje de la funda del respaldo: Desabrochar los cuatro enganches que sujetan la funda de la parte posterior del respaldo de la silla. Retirar la funda de los protectores laterales.
- Desmontaje de la funda del reposacabezas: Desabrochar los elementos de fijación situados en la parte posterior de la funda y deslizar la funda del reposacabezas.
- Desmontaje de la funda del asiento: Desmontar ambas guías del cinturón de cadera (H) tirándolas hacia fuera de la silla. Girar el respaldo 180° respecto al asiento y desconectar ambos elementos de la silla. Deslizar la funda de la parte delantera del asiento y luego de los apoyabrazos.

Para montar la funda, proceder en orden inverso.

## 6.2 Limpieza

Debe usar solamente la funda original, ya que es elemento importante de la seguridad de la silla.

ATENCIÓN No debe usar la silla sin la funda.

• Puede quitar la funda y lavarla con detergente suave con un programa delicado (30°C). Debe seguir el manual de lavado colocado en la etiqueta de la funda. En caso de lavar a la temperatura por encima de 30°C los colores pueden blanquearse. No debe centrifugar la funda ni secarla en la secadora de tambor (lo cual puede hacer que se separen las capas de la tela).

• Puede limpiar los elementos de plástico con agua y con jabón desmenuzado. No debe usar agentes de limpieza agresivos (como disolventes).

## 7. Garantía

1. Todos los productos Kinderkraft están cubiertos por una garantía de 24 meses. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de entrega del producto al comprador.
2. La garantía sólo es válida en los países miembros de la Unión Europea, excluyendo los territorios de ultramar (tal y como se definen actualmente, incluyendo pero no limitándose a: Azores, Madeira, Islas Canarias, Departamentos Franceses de Ultramar, Islas Åland, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia y Livigno) y el territorio del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, excluyendo los territorios británicos de ultramar (por ejemplo, Bermudas, Islas Caimán, Islas Malvinas).
3. La garantía del fabricante no se aplica a los países que no figuran en la lista anterior. Los términos de la garantía adicional pueden ser determinados por el vendedor.
4. En algunos países es posible extender la garantía hasta 120 meses (10 años) por un período limitado. Los términos y condiciones completos y el formulario de registro de la garantía ampliada están disponibles en [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. La garantía sólo es válida en el territorio indicado en el apartado 2.
6. Las reclamaciones deben realizarse rellenando el formulario disponible en [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM).
7. La garantía no cubre:
  - A. Daños estéticos, incluyendo pero no limitado a: arañazos, abolladuras y grietas en el plástico, a menos que el fallo se deba a un defecto de material o de fabricación;
  - B. Daños resultantes de un mal uso o de un mantenimiento deficiente, incluidos, entre otros, los daños mecánicos de los productos causados por un mal uso o un mantenimiento deficiente;
    - Consulte las instrucciones de uso e instalación del producto contenidas en el manual de usuario;
  - C. Daños causados por un montaje, instalación o desmontaje incorrecto de los productos y/o accesorios;

- Consulte las instrucciones de uso e instalación del producto contenidas en el manual de usuario;
  - D. Daños causados por corrosión, moho u óxido, resultantes de un mantenimiento, cuidado y almacenamiento inadecuados;
  - E. Daños causados por el desgaste normal o por el paso normal del tiempo;
    - Esto incluye: roturas o pinchazos en las cámaras de aire; daños en los neumáticos; daños en la banda de rodadura; decoloración de los tejidos como consecuencia del uso mecánico (por ejemplo, en las juntas y en el revestimiento de las piezas móviles);
  - F. Daños o erosión causados por el sol, la transpiración, los detergentes, las condiciones de almacenamiento o los lavados frecuentes, etc;
  - G. Daños causados por accidente, abuso, mal uso, fuego, contacto con líquidos, terremotos u otras causas externas;
  - H. Productos que hayan sido modificados para cambiar su funcionalidad sin el consentimiento por escrito de 4Kraft;
  - I. Productos a los que se les haya quitado el número de serie o el número de lote o que hayan sido manipulados de alguna manera;
  - J. Daños causados por el uso de componentes o productos de terceros - incluyendo pero no limitado a: portavasos, paraguas, reflectores, timbres;
  - K. Daños causados por el transporte o por los proveedores de servicios de asistencia en tierra.
8. El periodo de garantía de los accesorios incluidos en el producto es de 6 meses a partir de la fecha de venta, excluyendo los defectos descritos anteriormente.
  9. Estas condiciones de garantía son complementarias a los derechos del cliente respecto a 4KRAFT sp. z o.o. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos de garantía del cliente por defectos en la mercancía vendida.
  10. El texto completo de las condiciones de garantía está disponible en [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM).

**Todos los derechos del presente documento pertenecen en su totalidad a 4Kraft Sp. z o.o. Cualquier uso no autorizado de los mismos en contra de su propósito, incluyendo en particular: el uso, la copia, la reproducción, la puesta a disposición - en su totalidad o en parte, sin el consentimiento de 4Kraft Sp. z o.o. puede tener consecuencias legales.**

Avant la toute première utilisation du siège-auto pour enfant, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Il est de votre responsabilité d'assurer la sécurité à l'enfant et la méconnaissance de ce mode d'emploi pourrait avoir des effets négatifs.

## 1. Composants du siège-auto

- |                        |                                      |                                |
|------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| A. Appuie-tête         | D. Assise du siège-auto              | G. Dossier du siège-auto       |
| B. Coussinets latéraux | E. Levier de réglage de l'appui-tête | H. Guide de la sangle ventrale |
| C. Accoudoir           | F. Guide de la sangle épaulière      | I. Crochet ISOFIX              |

## 2. Destination

Ce siège-auto est destiné aux enfants des groupes de poids II et III, dont le poids est de 15 kg à 36 kg (entre environ 3 et 11 ans d'âge).

**Groupe de poids II : 15 kg à 25 kg**

**Groupe de poids III : 22 kg à 36 kg**

Protéger l'enfant soit avec la ceinture de sécurité à 3 points pour les adultes, soit avec la ceinture de sécurité à 3 points pour les adultes associée à des éléments de fixation supplémentaires (voir le point 5.2. Il faut prendre connaissance du mode d'emploi du véhicule.

## 3. Règles de sécurité

Veuillez consacrer plusieurs minutes pour lire le présent mode d'emploi afin d'assurer la sécurité nécessaire à votre enfant. De nombreuses lésions, pourtant faciles à éviter, sont causées par la négligence et par l'utilisation incorrecte du siège-auto.

- Le siège-auto doit être orienté face à la route.
- NE PAS installer de siège-auto sur les sièges de voiture équipés d'un coussin à air avant actif car ceci est dangereux. Cette interdiction ne concerne pas les coussins à air latéraux.
- En cas d'installation du siège-auto sur le siège avant, il faut désactiver le coussin à air (consulter le mode d'emploi du véhicule).
- Il est recommandé d'installer le siège-auto uniquement sur les sièges arrière de voiture.
- Seul le mode d'emploi du véhicule peut fournir des informations sur la possibilité d'installer le siège-auto sur le siège de voiture.
- L'installation du siège-auto est possible uniquement dans des véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points avec enrouleur qui ont été homologuées conformément au règlement CEE-ONU n° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
- Toutes les ceintures qui fixent le siège-auto au véhicule doivent être tendues. Les ceintures qui maintiennent l'enfant doivent être adaptées à la taille de l'enfant, les ceintures ne doivent pas être tordues.
- Remplacer le siège-auto qui a été soumis à des charges importantes dans un accident de la route.

- Ne pas modifier le siège-auto par un procédé quelconque.
- Protéger le siège-auto contre le rayonnement solaire direct car les éléments chauffés pourraient brûler votre enfant.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le siège-auto sans surveillance.
- Tous les bagages et d'autres objets doivent être correctement immobilisés, surtout ceux placés sous la lunette arrière car en cas de chocs ils peuvent causer des lésions corporelles.
- Le siège-auto ne doit pas être utilisé sans sa housse.
- Ne pas utiliser de housses de remplacement sauf celles qui sont recommandées par le fabricant car la housse fait partie intégrante du système de sécurité du siège-auto.
- Il est recommandé de préserver le mode d'emploi du siège-auto pendant toute la durée de son utilisation.
- Ne pas utiliser d'autres points de fixation que ceux décrits dans le mode d'emploi et marqués sur le siège-auto.
- Tous les éléments durs et les pièces du siège-auto en plastique doivent être placés et installés de manière à ce que dans les conditions normales d'exploitation du véhicule ils ne soient pas emprisonnés par un fauteuil coulissant ou par la porte du véhicule.
- Régulièrement vérifier l'état technique du harnais, notamment celui des points de fixation, des coutures et d'autres éléments de réglage.
- Ne plus utiliser de siège-auto, dont les éléments ont été endommagés ou desserrés dans un accident.
- Dans une situation d'urgence, il est important de rapidement déboucler la ceinture de sécurité. Cela veut dire que le bouton-poussoir de démontage du ceintures n'est pas entièrement verrouillé. Apprenez à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Ne pas utiliser de siège-auto à la maison. Il n'est pas destiné à un tel usage. Il doit être utilisé uniquement lors des déplacements en voiture.
- L'arrière du dossier du siège-auto doit adhérer à plat au dossier du siège de voiture. Il faut s'assurer qu'il ne reste pas d'espace libre entre le dossier du siège-auto et celui du siège de voiture. Parfois, un appui-tête de voiture constitue un obstacle au montage du siège-auto et pour cette raison d'abord le démonter.
- La boucle de la ceinture de sécurité à 3 points ne doit pas se trouver trop près de la partie inférieure de l'appui-coude du siège auto. En cas de doutes, contacter le fabricant du siège-auto.
- Toujours donner un bon exemple à l'enfant et boucler sa propre ceinture de sécurité. Une personne non-attachée avec sa ceinture de sécurité peut être une source de danger pour l'enfant.
- Avant tout déplacement, s'assurer que le siège-auto est correctement fixé.
- Le siège-auto doit être bien fixé même s'il n'est pas occupé. En cas de freinage d'urgence, un siège-auto non-fixé peut causer des lésions corporelles à d'autres personnes à bord.

#### **4.1 Hauteur de l'appui-tête**

Un appui-tête correctement réglé permet une répartition optimale de la partie épaulière de la ceinture de sécurité du véhicule. Il assure la protection et le confort de l'enfant. ATTENTION ! La ceinture épaulière doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. L'appui-tête doit être bien ajusté à la position de la tête de l'enfant.

- Saisir la poignée de réglage (E) à l'arrière de l'appui-tête et la tirer doucement vers le haut pour déverrouiller l'appui-tête.
- Ensuite, il est possible de régler la hauteur de l'appui-tête. Une fois le réglage terminé, relâcher la poignée de réglage ce qui bloquera l'appui-tête dans la position choisie. L'appui-tête dispose de 4 positions.

Mettre le siège-auto sur le siège de voiture. Placer l'enfant sur le siège-auto et vérifier la hauteur de l'appui-tête. Attention ! Si nécessaire refaire le réglage de la hauteur de l'appui-tête pour trouver une hauteur optimale.

#### **4.2 Adaptation du dossier**

Le dossier du siège-auto s'adapte facilement à la position du siège de voiture. La meilleure protection est assurée lorsque le siège de voiture est en position vertical (p.ex. dans le cas des sièges de voiture réglable, comme le siège de passager avant).

- Le dossier du siège-auto est mobile. Il est donc possible de l'adapter parfaitement à la surface du siège de voiture. Dans ce but, incliner le dossier vers l'arrière jusqu'à ce qu'il adhère au dossier du siège de voiture.

#### **4.3 Montage / démontage de l'assise et du dossier du siège-auto**

Mettre le dossier à plat avec l'assise et faire tourner le dossier dans son articulation aussi loin possible pour le raccorder avec l'assise. Mettre le dossier en position verticale.

Danger ! Pendant la rotation du dossier, s'assurer qu'il n'y aucun objet dans le périmètre de l'articulation.

Démontage : Faire tourner le dossier dans son articulation en position jusqu'à la position horizontale où il sera possible de désassembler les deux parties du siège-auto.

### **5. Montage dans le véhicule**

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les personnes qui n'ont pas bouclé leur ceinture de sécurité peuvent causer des lésions corporelles d'autres personnes à bord.

Toujours vérifier que :

Les dossiers des sièges de voiture sont verrouillés (le verrou du dossier rabattable des sièges arrière est enclenché).

- Tous les objets lourds et pointus sont protégés (p.ex. ceux sous la lunette arrière).
- Toutes les personnes à bord ont bouclé leurs ceintures de sécurité
- Le siège-auto est toujours bien fixé, même s'il n'est pas occupé.

#### **Protection du véhicule**

Les revêtements des sièges dans certains véhicules sont faits en matériaux sensibles sur lesquels le siège-auto peut laisser des traces. Mettre une serviette ou un plaid sous le siège-auto pour les éviter.

## **5.1 Montage du siège-auto pour un enfant du groupe de poids II/III avec la ceinture de sécurité du véhicule**

ATTENTION ! Le mode d'emploi du véhicule indique l'emplacement des points de fixation ISOFIX et d'autres informations nécessaires pour monter le siège-auto dans le véhicule. Il faut OBLIGATOIREMENT lire le mode d'emploi du véhicule.

- Ajuster l'appui-tête à la taille de l'enfant (voir le point 4.1).
- Mettre le siège-auto sur le siège de voiture. S'assurer que le dossier du siège-auto adhère à plat au dossier du siège de voiture (voir le point 4.2).
- Faire passer la ceinture épaulière par le guide rouge (F) sous l'appui-tête.
- Mettre l'enfant sur le siège-auto et faire passer la ceinture de sécurité du véhicule devant l'enfant. Boucler la ceinture, un clic doit être audible.
- Les sangles ventrale et épaulière doivent être placées sous l'accoudoir, par les guides de la sangle ventrale (H).

Tendre la ceinture du véhicule en tirant d'abord sur la partie abdominale, puis sur la partie épaulière. S'assurer que la ceinture abdominale passe le plus bas possible au-dessus du bassin de l'enfant, qu'elle entre dans les guides et qu'elle soit bouclée. La ceinture épaulière doit passer entre l'épaule et le cou de l'enfant. S'assurer que la ceinture ne serre pas le cou de l'enfant.

Conseil ! Il est possible de régler la hauteur de l'appui-tête lorsque le siège-auto est déjà installé dans le véhicule.

## **5.2 Montage du siège-auto pour un enfant du groupe de poids II/III avec la ceinture de sécurité du véhicule et des fixations supplémentaires.**

- Les crochets ISOFIX sous l'assise doivent être retournés vers la partie arrière du siège-auto.
- Attrapez le siège-auto avec les deux mains et faites glisser les deux crochets de fixation dans le siège de la voiture jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" sur chaque crochet ISOFIX.
- ATTENTION ! Les crochets de verrouillage sont correctement montés uniquement si les deux indicateurs des boutons-poussoirs sont entièrement verts.
- Saisir le siège-auto et s'assurer qu'il est bien fixé, sans jeu. S'il bouge et les crochets ISOFIX sortent, refaire les opérations précédentes.
- Boucler la ceinture de sécurité du véhicule sur l'enfant. Les opérations détaillées sont décrites dans la partie relative au montage du siège-auto pour les groupes de poids II et III (voir le point 5.1).

## **5.3 Démontage du siège-auto (système de fixation ISOFIX)**

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur les deux bras ISOFIX (. Les crochets seront libérés et la couleur des marques deviendra rouge. Cachez les bras ISOFIX à nouveau dans l'embase du siège-auto.

## **6.1 Démontage / montage de la housse**

- Enlèvement de la housse du dossier: Détachez les quatre crochets de fixation de la housse sur la partie arrière du dossier du siège-auto. Enlevez la housse des coussinets latéraux.
- Enlèvement de la housse de l'appui-tête: Détachez les éléments de fixation à l'arrière de la housse et faites-la glisser de l'appui-tête.

- Enlèvement de la housse de l'assise: Démonter les deux guides de la sangle ventrale (H), en les tirant vers l'extérieur du siège-auto. Faites tourner le dossier par rapport à l'assise de 180° et déconnecter deux éléments du siège. Faites glisser la housse de la partie avant de l'assise et ensuite des accoudoirs.

Pour remettre en place la housse, agissez dans l'ordre inverse.

## 6.2 Nettoyage

N'utiliser que la housse d'origine car c'est un élément important pour la sécurité du siège-auto.

ATTENTION ! Ne pas utiliser de siège-auto sans housse.

- Il est possible d'enlever et de laver la housse avec une lessive douce sur un programme doux (30°C). Respecter les consignes sur l'étiquette de la housse. En cas de lavage à une température supérieure à 30°C, les couleurs peuvent pâlir. Ne pas essorer et ne pas sécher la housse dans le sèche-linge (ce qui pourrait causer la séparation des différentes couches du matériau).
- Nettoyer les éléments en plastique avec de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (comme les solvants).

## 7. Garantie

1. Tous les produits Kinderkraft sont couverts par une garantie de 24 mois. La période de garantie commence à partir de la date de remise du produit à l'acheteur.
2. La garantie n'est valable que dans les pays membres de l'Union européenne, à l'exclusion des territoires d'outre-mer (tels qu'ils sont définis actuellement, comprenant notamment : Açores, Madère, Canaries, départements français d'outre-mer, îles Åland, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia et Livigno) et le territoire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à l'exclusion des territoires britanniques d'outre-mer (par exemple, Bermudes, îles Caïmans, îles Falkland).
3. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux pays non énumérés ci-dessus. Les conditions de la garantie supplémentaire peuvent être déterminées par le vendeur.
4. Dans certains pays, il est possible d'étendre la garantie jusqu'à 120 mois (10 ans) pour une période limitée. Les conditions complètes et le formulaire d'enregistrement de l'extension de garantie sont disponibles sur [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. La garantie est valable uniquement sur le territoire indiqué au paragraphe 2.
6. Les réclamations doivent être effectuées en remplissant le formulaire disponible sur [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM).
7. La garantie ne couvre pas:
  - A. Les dommages esthétiques, y compris, mais sans s'y limiter: les rayures, les bosses et les fissures dans le plastique, à moins que la défaillance ne soit due à un défaut de matériau ou de fabrication;

- B. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien - y compris, mais sans s'y limiter: les dommages mécaniques aux produits causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien;
- Consultez les instructions d'utilisation et d'installation du produit contenues dans le manuel utilization;
- C. Les dommages causés par un montage, une installation ou un démontage incorrects des produits et/ou des accessoires;
- Consultez les instructions d'utilisation et d'installation du produit contenues dans le manuel d'utilisation;
- D. Les dommages causés par la corrosion, la moisissure ou la rouille, résultant d'un entretien, d'un soin et d'un stockage inappropriés;
- E. Les dommages causés par l'usure normale ou résultant du passage normal du temps;
- Cela comprend: les déchirures ou les perforations des chambres à air; les dommages aux pneus; les dommages à la bande de roulement des pneus; la décoloration des tissus résultant d'une usure mécanique (par exemple, sur les joints et le revêtement des pièces mobiles);
- F. Les dommages ou l'érosion causés par le soleil, la transpiration, les détergents, les conditions de stockage ou les lavages fréquents, etc;
- G. Les dommages causés par un accident, un usage abusif, une mauvaise utilisation, un incendie, un contact avec un liquide, un tremblement de terre ou d'autres causes externes;
- H. Les produits qui ont été modifiés pour changer la fonctionnalité sans le consentement écrit de 4Kraft;
- I. Les produits dont le numéro de série ou de lot a été retiré ou altéré de quelque manière que ce soit;
- J. Les dommages causés par l'utilisation de composants ou de produits tiers - y compris, mais sans s'y limiter: porte-gobelets, parapluies, réflecteurs, sonnettes;
- K. les dommages causés par le transport ou par les prestataires de services aéroportuaires.
8. La période de garantie pour les accessoires inclus dans le produit est de 6 mois à compter de la date de vente, à l'exclusion des défauts décrits ci-dessus.
9. Ces conditions de garantie sont complémentaires aux droits légaux du client vis-à-vis de 4KRAFT sp. z o.o. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits du client en matière de garantie pour les défauts des biens vendus.

10. Le texte complet des conditions de la garantie est disponible sur le site [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM).

Tous les droits relatifs au présent document appartiennent entièrement à 4Kraft Sp. z o.o. Toute utilisation non autorisée de ceux-ci à l'encontre de leur usage prévu, notamment : utilisation, copie, reproduction, mise à disposition - en tout ou en partie, sans le consentement de 4Kraft Sp. z o.o. peut entraîner des conséquences juridiques.

## HU

Az autós gyerekülés első használata előtt, kérjük, alaposan ismerkedjen meg a használati utasítással! Önnek kötelessége biztosítani, hogy a gyermek biztonságban legyen, és ha nem olvassa el ezt a használati utasítást, az erre hatással lehet.

### 1. Az autós gyerekülés elemei

- |                           |                           |                            |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|
| A. Fejtámla               | D. A gyerekülés ülésrésze | G. A gyerekülés támlarésze |
| B. Oldalsó védőburkolatok | E. Fejtámla állító kar    | H. Csípőpánt-vezető        |
| C. Kartámasz              | F. Vállpántvezető         | I. ISOFIX csatlakozás      |

### 2. Alkalmazása

A gyerekülés II. és III. súlycsoportba tartozó gyerekek számára készült, vagyis azoknak, akik testsúlya 15 kg és 36 kg között van (kb. 3 hónapos kortól 11 éves korig).

**II. súlycsoport:**           **15 kg – 25 kg**

**III. súlycsoport:**       **22 kg – 36 kg**

A gyereket felnőtteknek való, 3 pontos biztonsági övvel, vagy plusz rögzítő elemekkel rendelkező, felnőtteknek való, 3 pontos biztonsági övvel (ISOFIX rendszerben) kell bekötni, lásd 5.2. pontot. Meg kell ismerkedni a jármű gyártójának kezelési útmutatójával.

### 3. Biztonsági utasítások

Kérjük, szánjon néhány percet a jelen használati utasítás átolvasására, hogy a kellő biztonságot biztosíthassa a gyermeknek. Számos könnyen elkerülhető sérülést okoz a gyerekülés könnyelmű és nem megfelelő használata.

- A gyerekülést kizárálag menetiránynak megfelelően szabad használni.
- TILOS a gyerekülést aktív légszákkal rendelkező, első ülésre beszerelni, mivel ez veszélyes lehet. Nem vonatkozik ez az oldalsó légsákokra.
- Amennyiben a gyerekülést az első ülésre szereli be, ki kell kapcsolni a légsákat, és a lehető legjobban hátra kell tolni az ülést (lásd a gépkocsi kezelési útmutatóját).
- Ajánlott a gyerekülést kizárálag a gépkocsi hátsó ülésére szerezni be.
- Útmutatót a gépkocsi ülésének és a gyerekülés együttes használatához a gépkocsi kezelési útmutatójában lehet találni.

- Kizárálag akkor telepíthető, ha a típus-jóváhagyással rendelkező gépkocsik el vannak látva három pontos, övfeszítővel rendelkező biztonsági övekkel, amelyek típus-jóváhagyása ENSZ-EGB 16. sz. előírása vagy más ezzel egyenértékű szabvány szerint történt.
- A gyerekülést a járműhöz rögzítő összes övnek feszesnek kell lennie; a gyermeket tartó hevedert a testfelépítéséhez kell igazítani, és az övek/hevederek ne legyenek megcsavarodva.
- A gyerekülést ki kell cserélni, ha baleset során fellépő, hirtelen terhelés érte.
- A gyerekülést semmilyen módon nem szabad módosítani.
- A gyerekülést óvni kell a közvetlen napfénytől, mert egyébként a felforrósodott elemek megégettethetik a gyermekét.
- Soha ne hagya a gyermekét a gyerekülésben felügyelet nélkül!
- Ügyelni kell arra, hogy a csomagok és egyéb tárgyak kellően biztosítva legyenek, főleg a hátsó kalaptartón lévők, mivel ütközés esetén sebesülést okozhatnak.
- A gyerekülést nem szabad párnázat nélkül használni!
- Nem szabad utángyártott, a gyártó által ajánlott eltérő párnázatot használni, mivel a párnázat szerves részét képezi a gyerekülés biztonsági rendszerének.
- Ajánlott megőrizni a gyerekülés használati utasítását annak teljes használati ideje alatt.
- Nem szabad más rögzítési pontokat használni, csak a használati utasításban leírtakat és a gyerekülésen megjelölteket.
- A gyerekülés minden kemény elemét és műanyag alkatrészét úgy kell elhelyezni és beszerelni, hogy a jármű normál használati körülményei között ne szoríthassa be őket az elmozduló ülés vagy a jármű ajtaja.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági övek műszaki állapotát, különös figyelmet fordítva a rögzítési pontokra, varrásokra és a szabályzó elemekre.
- Hagyja abba a gyerekülés használatát, ha az alkatrészei egy baleset következtében tönkrementek vagy kilazultak.
- Abban az esetben, ha vész helyzet következik be, fontos, hogy a biztonsági öveket gyorsan ki lehessen oldani. Ez azt jelenti, hogy a heveder kioldó csatja nincs teljesen biztosítva, és ügyeljen rá, hogy a gyereke tudjon róla, nem szabad a csattal játszani.
- Ne használja a gyerekülést otthon. Nincs otthoni használatra kialakítva, kizárálag gépkocsival történő utazáskor használáンド.
- A gyerekülés támlájának hátulja laposan támaszkodjon a gépkosci ülésének támlájára. Eközben ügyelni kell arra, hogy a gépkosci fejtámlája miatt nem keletkezett nem szándékolt hézag a gyerekülés támlája és a gépkosci ülésének támlája között. Némelyik gépkosci fejtámlája akadályozza a gyerekülés beszerelését, és ezért előbb ki kell szerelni.
- A felnőtt biztonsági öv csatja nem lehet túl közel a gyerekülés könyöktámaszának aljához. Amennyiben kétségek merülnek fel erre a pontra vonatkozóan, lépj kapcsolatba a gyerekülés gyártójával.

- Jó példát kell mutatni a gyereknek, és mindenkor be kell kötni a biztonsági övet. A gyerekre veszélyt jelenthet az a felnőtt személy is, aki nincs bekötve a biztonsági övvel.
- A gépkocsival történő minden utazás előtt győződjön meg róla, hogy a gyerekülés jól rögzítve van.
- A gyerekülést akkor is le kell kötni, ha nem használják. A rögzítetlen gyerekülés még egy vészfélezés esetén is testi sérülést okozhat az utasoknak.

#### **4.1 A fejtámla magassága**

A jól beállított fejtámla biztosítja a gépkocsi biztonsági öve vállpántjának optimális elhelyezkedését, és védelmet, valamint kényelmet biztosít a gyermek számára. FIGYELEM A vállpántnak a gyermek válla és nyaka között kell átmennie. A fejtámlát megfelelően hozzá kell igazítani a gyermek fejéhez

- Ragadja meg a szabályzót (E), ami a fejtámla mögött található, és finoman húzza meg felfelé. A fejtámla kioldódik.
- Be is lehet állítani a fejtámlát a kívánt magasságra. Ha a magasságot beállították, el kell engedni a beállító fogantyút, a fejtámla a kiválasztott helyzetben blokkolódik. A gyerekülés 4 helyzetbe állítható.

Helyezze a gyerekülést a jármű ülésére. Helyezze a gyereket a gyerekülésbe, és ellenőrizze a fejtámla magasságát. Figyelem! Ha szükséges, ismételje meg a műveletet a fejtámla magasságának beállítására, egészen addig, amíg eléri az optimális magasságot.

#### **4.2 A támla beigazítása**

A gépkocsi biztonsági gyerekülés támláját könnyen a jármű üléséhez lehet igazítani. A lehető legjobb védelem akkor biztosított, ha a jármű ülése függőleges helyzetben van (pl. dönthető első utas ülés esetén).

- A gyerekülés támlája mozgatható, ennek köszönhetően hozzá lehet igazítani a jármű ülésének síkjához. Döntse hátra a támlát mindaddig, amíg fel nem fekszik a jármű ülésére.

### **5. Beszerelés a járműbe**

Hirtelen fékezés vagy baleset esetén azok, akik nincsenek biztonsági övvel bekötve, sérülést okozhatnak a többi utasnak.

Mindig ellenőrizni kell, hogy:

- a jármű üléseinél támlái blokkolva vannak-e (azaz be van-e kapcsolódva a hátsó ülés lehajtható támlája).
- minden nehéz és éles szélű tárgy rögzítve van-e (pl. a kalaptartó polcon).
- minden utas bekötötte-e magát a biztonsági övével.
- A gyerekülést mindenkor rögzíteni kell, még akkor is, ha nem utazik benne gyermek.

## A jármű védelme

Némelyik járműben az ülések kárpitözése olyan kényes anyagból készülhet, amelyen a gyerekülés nyomot hagy. Ezt el lehet kerülni, ha a gyerekülés alá egy takarót vagy törölközőt terít.

### 5.1 A gyerekülés beszerelése II/III súlycsoportba tartozó gyermekek számára a jármű 3 pontos biztonsági övének segítségével.

FONTOS A jármű kezelési útmutatójában meg van adva a rögzítési pontok helye és más szükséges információk a gyerekülés gépkocsiba szerelésére vonatkozóan. Felhasználónak FELTÉTELÜL el kell olvasnia a jármű kezelési útmutatóját.

- Állítsa be a fejtámlát a gyermek magasságához (lásd a 4.1 pontot).
- Helyezze a gyerekülést a jármű ülésére. Győződjön meg róla, hogy a gyerekülés támlája teljesen felfekszik-e a jármű ülésének támlájára (lásd 4.2 pontot).
- A vállpántot fűzze át a vörös megvezetőn (F) a fejtámla alatt.
- Helyezze a gyermeket a gyerekülésbe, és vezesse át a gépkosci biztonsági övét a gyermek oldalán. Csatolja be a gépkosci biztonsági övét a csatba, ekkor egy „kattanó” hangot hall.
- A csípő- és vállpántot a kartámasz alatt kell elhelyezni, a csípőpánt megvezetőin (H) keresztül.

Húzza meg a jármű ülésének övét, előbb a csípőötvet, majd a vállszakaszt meghúzva. Ügyeljen rá, hogy a csípőpánt a lehető legalacsonyabban menjen át a gyermek csípője felett, és megvezetőkben legyen, valamint be legyen csatolva. A vállpántnak a gyermek válla és nyaka között kell átmennie. Győződjön meg róla, hogy az öv nem szorítja a gyermek nyakát.

Tanács A fejtámasz magasságát akkor is módosíthatja, amikor a gyerekülés már a járműben van.

### 5.2 A gyerekülés beszerelése II/III súlycsoportba tartozó gyermekek számára a jármű 3 pontos biztonsági övének és további csatok segítségével.

- Az ülés alatt található ISOFIX csatokat fordítsa a gyerekülés hátsó része felé.
- Fogja meg a gyerekülést két kézzel, és dugja be minden két csatot a gépkosci ülésében található rögzítésekbe, amíg „kattanást” nem hall mindegyes ISOFIX csatnál.
- FIGYELEM! A rögzítő csatok csak akkor vannak megfelelően becsatolva, ha gombok minden két jelzése teljesen zöld.
- Fogja meg a gyerekülést, és ellenőrizze, hogy jól van-e rögzítve, nem lötyög. Ha mozog, de az ISOFIX csatok nem csúsznak ki, meg kell ismételni a korábbi műveleteket.
- Csatolja be a gyereket a jármű biztonsági övével. A részletek a használati utasításnak a gyerekülés II. és III. súlycsoportba tartozó gyermekek számára történő beszerelésére vonatkozó részében vannak leírva (lásd 5.1 pontot).

### 5.3 A gyerekülés kiszerelése (ISOFIX rögzítési rendszer)

- Nyomja meg a két ISOFIX karon található, kioldó gombot. A csatok kioldódnak, a jelölők színe vörösrre változik. Dugja vissza az ISOFIX karokat a gyerekülés talpába.

## **6.1 A huzat levétele/felszerelése**

- A támla huzatának levétele: Nyissa ki a huzatot a gyerekülés támlájának hátsó részéhez erősítő négy patentet. Le kell szerelni a huzatot az oldalsó védőburkolatról.
- A huzat levétele a fejtámláról: Kapcsolja ki a huzat hátoldalán található, rögzítő elemeket, és húzza le a fejtámláról.
- A huzat levétele az ülésrészről: Szerelje le minden csípőpánt vezetőt (H), kihúzva őket a gyerekülésből. Fordítsa meg a támlát az ülésrészhez viszonyítva 180°-kal és válassza szét a gyerekülés két elemét. Húzza le a huzatot az ülés első részéről, majd a kartámaszokról.

**A huzat feltételéhez ellenkező sorrendben kell a lépéseket végrehajtani.**

## **6.2 Tisztítás**

Kizárolag eredeti huzatot szabad használni, mivel lényeges biztonsági eleme a gyerekülésnek.

**FIGYELEM** Nem szabad a gyerekülést huzat nélkül használni.

- A huzatot le lehet venni, és ki lehet mosni enyhe mosóporral finom mosóprogramban (30°C). Be kell tartani a huzat címkéjén található mosási utasítást. 30 °C feletti hőmérsékleten történő mosás esetén a színek kifakulhatnak. A huzatot nem szabad centrifugálni, sem dobszáritóban száritani (ami az anyag rétegekre bomlásához vezethet). A műanyag elemeket felaprított szappant tartalmazó vízzel lehet tisztítani. Tilos agresszív tisztítószereket (pl. oldószereket) használni.

## **7. Garancia**

1. A Kinderkraft Termékek 24 hónapos garanciával vannak ellátva. A garanciális idő a termék Vásárlónak való átadásának napjától számítandó.
2. A garancia csak az Európai Unió tagállamaiban érvényes, a tengerentúli területeken nem (az aktuális helyzetnek megfelelően különösen az alábbi helyeken: Azori-szigetek, Madeira, Kanári-szigetek, francia tengerentúli államok, Åland-szigetek, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia és Livigno), valamint Nagy-Britannia Egyesült Királysága és Észak-Írország, a tengerentúli brit területek kivételével (többek között Bermuda, Kajmán-szigetek, Falkland-szigetek).
3. A fent nem említett országokban a gyártói garancia nem érvényes. A további garanciális feltételeket az Eladó határozhatja meg.
4. Bizonyos országokban lehetőség van korlátozott időtartamra a garancia kiterjesztésére 120 hónapra (10 évre). A feltételek teljes tartalmát és a garancia meghosszabbítására szolgáló regisztrációs űrlapot az alábbi oldalon találja: [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. A garancia csak a 2. bekezdésben megjelölt területen érvényes.
6. Reklamációt az alábbi weboldalon található űrlap kitöltésével nyújthat be: [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)

7. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
- A. Megjelenésbeli hibák, beleérte, de nem kizárolag: karcolások, horpadások és repedések a műanyag felületeken, kivéve, ha a meghibásodást anyag- vagy gyártási hiba okozza;
  - B. A nem rendeltetésszerű használatból vagy a nem megfelelő karbantartásból eredő károk - ideértve, de nem kizárolag: a termékek nem megfelelő használatából vagy nem megfelelő karbantartásából eredő mechanikai károsodásait;
    - Olvassa el a használati útmutatóban található használati és karbantartási utasításokat;
  - C. A termékek és/vagy a kiegészítők nem megfelelő összeszerelése, telepítése vagy szétszerelése okozta károk;
    - Olvassa el a használati útmutatóban található használati és összeszerelési utasításokat;
  - D. A nem megfelelő karbantartásból, gondozásból és tárolásból eredő korrozió, penész vagy rozsda okozta károk;
  - E. Normál elhasználódás vagy egyéb, az idő múlása okozta károk;
    - Ezek az alábbiak: belső szakadása vagy átszúrása; gumiabroncs károsodása; gumiabroncs futófelületének sérülése; a szövetek fakulása mechanikai használat eredményeként (például csuklóknál és mozgó alkatrészek burkolatainál);
  - F. Nap, izzadság, mosószer, tárolási körülmények vagy gyakori mosás stb. okozta károk és elhasználódások.
  - G. Baleset, visszaélés, nem megfelelő használat, tűz, folyadékkal való érintkezés, földrengés vagy más, külső tényező által okozott károk;
  - H. Olyan termékek, amelyeket a 4Kraft írásbeli hozzájárulása nélkül módosítottak a funkcionális megváltoztatása érdekében;
  - I. Olyan termékek, amelyekről a sorozatszámot vagy a téteszámot bármilyen módon eltávolították vagy torzították;
  - J. Harmadik fél alkatrészei vagy termékei által okozott kár - ideértve, de nem kizárolag: pohártartó, esernyő, fényvisszaverő elemek, csengők;
  - K. Szállítás közben keletkező vagy légitársaság személyzete által okozott kár.
8. A készülékhez mellékelt tartozékok garanciális időtartama az értékesítéstől számítva 6 hónap, a fent említett sérüléseket leszámítva.
9. Jelen garanciális feltételek kiegészítő jellegűek az Ügyfelet a 4KRAFT sp. z o.o.-val szemben megillető jogokhoz képest. Jelen garancia nem zárja ki és nem korlátozza vagy függeszti fel az eladott termékek meghibásodására vonatkozó előírásokból eredő fogyasztói jogokat.

10. A részletes Garanciális Feltételek weboldalunkon olvashatók:  
[WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

A jelen dokumentumhoz való jog teljes egészében a 4Kraft Sp. z o.o. vállalaté. A felhatalmazás nélküli, rendeltetésnek nem megfelelő felhasználása, különösképpen: a másolása, sokszorsítása, megosztása – részben vagy teljes egészében, a 4Kraft Sp. z o.o. külön engedélye nélkül, jogi következményeket vonhat maga utá.

## IT

Si prega di prendere visione del manuale d'uso prima del primo utilizzo del seggiolino auto per bambini. Garantire la sicurezza al bambino è un Vostro dovere e la mancata lettura di questo manuale potrebbe comprometterne la sicurezza.

### 1. Elementi del seggiolino

- |                        |  |                                |
|------------------------|--|--------------------------------|
| A. Poggiatesta         | D. Seduta del seggiolino               | G. Schienale del seggiolino    |
| B. Protezioni laterali | E. Leva di regolazione del poggiatesta | H. Guida cintura subaddominale |
| C. Bracciolo           | F. Guida della cintura diagonale       | I. Attacco ISOFIX              |

### 2. Destinazione

Questo seggiolino è idoneo ai bambini che appartengono alla categoria di peso II e III, ovvero a quei bambini che pesano tra i 15 kg ed i 36 kg (da circa 3 a 11 anni di età).

**II gruppo di peso:**      **15 kg – 25 kg**

**III gruppo di peso:**      **22 kg – 36 kg**

Il bambino deve essere allacciato per mezzo delle cinture di sicurezza a 3 punti per gli adulti, oppure per mezzo delle cinture di sicurezza a 3 punti per gli adulti con aggiunta di elementi di fissaggio addizionali (sistema di fissaggio ISOFIX), vedi il punto 5.2. È assolutamente necessario leggere attentamente le istruzioni d'uso indicate dal produttore della vettura.

### 3. Istruzioni di sicurezza

Si prega di dedicare alcuni minuti per leggere il presente manuale d'uso per garantire la dovuta sicurezza al bambino. Numerosi traumi da evitare sono causati da un uso improprio ed imprudente del seggiolino

- Il seggiolino va installato solo in senso di marcia del veicolo.
- E' VIETATO installare il seggiolino sui sedili dotati di airbag attivo anteriore, perché potrebbe essere pericoloso. Quanto sopra non riguarda gli airbag laterali.
- Se il seggiolino è montato sul sedile anteriore, disattivare l'airbag (consultare le istruzioni per l'uso del veicolo).
- Si raccomanda installare il seggiolino soltanto sui sedili posteriori della macchina.
- Per informazioni sull'idoneità del sedile con il seggiolino, consultare il manuale d'uso del

veicolo.

- L'installazione e' possibile solo se i veicoli omologati sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti munite di avvolgitori omologati in conformità al regolamento UN/ECE 16 o altre norme equivalenti.
- Assicurarsi che tutte le cinghie che fissano il seggiolino all'autovettura siano tesi e che le cinture di ritenuta del bambino siano adattate alla sua struttura corporea e le cinture non siano attorcigliate..
- Il seggiolino va sostituito qualora sia stato sottoposto a carichi improvvisi durante eventuali incidenti stradali.
- E' vietato apportare le modifiche al seggiolino.
- Il seggiolino deve essere protetto dall'esposizione diretta ai raggi del sole, altrimenti gli elementi surriscaldati potrebbero ustionare il bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- Assicurarsi che i bagagli e gli altri oggetti siano adeguatamente fissati, in particolare sul ripiano sotto il lunotto posteriore, in quanto potrebbero causare lesioni in caso di urto.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato senza il rivestimento.
- Non utilizzare il rivestimento sostitutiva, diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché costituisce parte integrante del sistema di sicurezza del seggiolino.
- Si raccomanda di conservare il manuale d'uso del seggiolino durante l'intero periodo del suo utilizzo.
- Non utilizzare altri punti di ritenuta oltre a quegli descritti nel manuale e indicati sul seggiolino.
- Tutti gli elementi rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e montati in modo tale che in condizioni d'uso normali del veicolo non rimanessero incastrati dal sedile scorrevole o dallo sportello della vettura.
- Controllare regolarmente le condizioni tecniche delle bretelle di sicurezza prestando una particolare attenzione ai punti di fissaggio, cuciture ed elementi di regolazione.
- Smettere di utilizzare il seggiolino se le sue parti sono state danneggiate o allentate dopo un incidente.
- In caso di situazione di emergenza, è importante aprire velocemente le cinture di sicurezza. Ciò significa che il pulsante di rilascio delle cinghie non è completamente fissato, assicuratevi che il vostro bambino sappia che non si deve giocare con la fibbia.
- Non utilizzare il seggiolino in casa. Esso non è adatto all'uso in casa e deve essere utilizzato soltanto per i viaggi in macchina.
- La parte posteriore dello schienale deve aderire bene allo schienale del sedile. Assicurarsi che il poggiatesta non provochi una distanza indesiderata tra lo seggiolino e lo schienale del sedile. Alcuni poggiatesta costituiscono un ostacolo all'installazione del seggiolino e pertanto devono essere rimossi in precedenza.
- La fibbia della cintura di sicurezza del veicolo non può essere posizionata troppo vicina alla parte inferiore del bracciolo del seggiolino. In caso di dubbi riguardanti questo punto, contattare il produttore del seggiolino.

- Date il buon esempio al vostro bambino e chiudete sempre la cintura di sicurezza. Anche un adulto che non indossa le cinture di sicurezza potrebbe rappresentare un rischio per il bambino.
- Prima di ogni viaggio in macchina, assicurarsi che il seggiolino sia fissato correttamente.
- Fissare il seggiolino con le cinture di sicurezza anche quando non è in uso. Il seggiolino non ancorato potrebbe provocare lesioni ai passeggeri anche in caso di frenata di emergenza.

#### **4.1 Altezza del poggiatesta**

Un poggiatesta correttamente collocato garantisce una perfetta distribuzione della parte sopra la spalla della cintura di sicurezza della vettura e garantisce al bambino un'ottima protezione e comfort. ATTENZIONE La cintura sopra spalla deve passare attraverso il collo e la spalla del bambino. Il poggiatesta deve essere ben adattato alla testa del bambino.

- Afferra la maniglia per la regolazione (E), che si trova sul retro del poggiatesta e tirala delicatamente verso l'alto. In questo modo sbloccherai il poggiatesta.
- Adesso puoi regolare il poggiatesta all'altezza desiderata. Una volta stabilita e regolata l'altezza, bisogna lasciare la maniglia per la regolazione in modo tale da bloccare il poggiatesta nella posizione prescelta. Il poggiatesta ha 4 posizioni.

Colloca il seggiolino del bambino sul sedile della vettura. Metti il bambino nel seggiolino e controlla l'altezza del poggiatesta. Attenzione! Nel caso sia necessario, ripeti il processo di regolazione dell'altezza del poggiatesta fino al raggiungimento della posizione ottimale.

#### **4.2 Regolazione dello schienale**

Lo schienale del seggiolino per automobili si adatta facilmente alla posizione del sedile della vettura. Si ottiene la maggiore protezione del bambino, quando il sedile della vettura si trova in posizione verticale (ad es. in caso di sedili provvisti di regolazione del sedile anteriore del passeggero).

- Lo schienale del seggiolino è mobile, il che consente di adattarlo precisamente alla inclinazione del sedile della vettura. Inclina lo schienale all'indietro fino a quando non avrai trovato la posizione in cui il sedile della vettura aderirà completamente al seggiolino.

#### **4.3 Montaggio/smontaggio della seduta e dello schienale del seggiolino**

Colloca lo schienale in posizione piana dietro la seduta e ruota lo schienale nel giunto il più lontano possibile, fino ad unire i due elementi insieme. Sistema lo schienale in posizione verticale.

Pericolo! Mentre si fa ruotare lo schienale bisogna verificare che non ci sia nulla vicino al giunto.

Smontaggio: ruota lo schienale nel giunto fino a raggiungere una posizione orizzontale, in questo modo sarà possibile sganciare i due elementi del seggiolino l'uno dall'altro.

### **5. Montaggio all'interno della vettura**

In caso di frenatura improvvisa oppure incidente, le persone che non sono allacciate con le cinture di sicurezza possono provocare delle lesioni ai restanti passeggeri.

Bisogna sempre verificare che:

- Gli schienali dei seggiolini nella vettura siano bloccati (ovvero, che sia fissato il bloccaggio dello schienale pieghevole del sedile posteriore).
- Tutti gli oggetti pesanti e quelli con bordi taglienti non possano colpirci (ad es. quelli sulla mensola posteriore).
- Tutti i passeggeri abbiano le cinture di sicurezza bene allacciate.
- Il seggiolino sia assicurato e fissato bene anche quando il bambino non vi viaggia all'interno.

### **Protezione del veicolo**

Le fodere di alcuni veicoli possono essere confezionate in tessuti delicati su cui il seggiolino può lasciare segni indesiderati. Questi segni si possono eliminare posizionando una copertina o un asciugamano sotto il seggiolino.

### **5.1 Installazione del seggiolino destinato ai bambini che appartengono al II/III gruppo di peso per mezzo della cintura di sicurezza in cabina.**

**IMPORTANTE** Nelle istruzioni per il montaggio abbiamo segnalato la ubicazione dei punti di fissaggio, come anche tutte le restanti informazioni necessarie al corretto montaggio del seggiolino nella cabina della vettura. È assolutamente **NECESSARIO** leggere attentamente le istruzioni riportate.

- Regola il poggiatesta a seconda dell'altezza del bambino (vedi punto 4.1).
- Colloca il seggiolino del bambino sul sedile della vettura. Assicurati che lo schienale del seggiolino aderisca perfettamente allo schienale del sedile nella cabina della vettura (vedi punto 4.2).
- Fare scorrere la cintura sopra spalla attraverso la guida rossa (F) sotto il poggiatesta.
- Metti il bambino nel seggiolino e fai scorrere la cintura di sicurezza della vettura davanti al bambino. Allaccia la cintura di sicurezza della vettura, sentirai il caratteristico „clic”..
- La cintura subaddominale e cintura diagonale devono essere posizionate sotto il bracciolo, attraverso le guide della cintura subaddominale (H).

Tira la cintura del sedile della vettura, tirando prima il segmento della cintura addominale e poi il segmento della cintura sopra spalla. Fai attenzione che la cintura addominale sia posizionata il più possibile in basso sui fianchi del bambino, che sia fatta passare per le guide e che sia chiusa con la fibbia. La cintura sopra spalla deve passare tra il collo e la spalla del bambino. Assicurati che la cintura non stringa il collo del bambino.

Consiglio! Puoi anche modificare l'altezza del poggiatesta, una volta che il seggiolino si trova nella cabina della vettura.

### **5.2 Installazione del seggiolino destinato ai bambini che appartengono al II/III gruppo di peso per mezzo della cintura di sicurezza ed ulteriori fermi**

- Girare verso la parte posteriore i ganci ISOFIX otto la seduta.
- Afferrare il seggiolino con entrambi le mani e inserire entrambi i ganci negli ancoraggi del sedile finché ogni attacco ISOFIX non scatta in posizione.
- ATTENZIONE! I fermi di bloccaggio sono correttamente fissati solo quando entrambi i segnali sono completamente verdi.
- Afferra il seggiolino e verifica che sia stato fissato correttamente e non ci siano giochi alcuni. Nel caso in cui si muova e che i fermi ISOFIX si spostino, allora bisogna ripetere tutto il procedimento da capo.

- Allaccia il bambino con la cintura di sicurezza della vettura. I passi da seguire sono indicati nelle istruzioni per l'uso nella sezione inherente al montaggio del seggiolino destinato ai bambini che appartengono al II e III gruppo di peso (vedi i punti 5.1).

### **5.3 Smontaggio del seggiolino (sistema di fissaggio ISOFIX)**

- Premere il pulsante di rilascio su entrambi i bracci ISOFIX (. Gli attacchi saranno rilasciati, e il colore degli indicatori cambierà in rosso. Riporre le braccia Isofix nella base del seggiolino.

## **6.1 Smontaggio/Montaggio della fodera**

- Rimozione del rivestimento dello schienale: Scollegare i quattro ganci che fissano il rivestimento allo schienale del seggiolino. Rimuovere il rivestimento dalle protezioni laterali.
- Rimozione del rivestimento del poggiatesta: scollegare i ganci sul retro del rivestimento e farlo scorrere dal poggiatesta.
- Rimozione del rivestimento della seduta: Smontare entrambe le guide della cintura subaddominale (H), estraendole dal seggiolino. Ruotare lo schienale di 180 ° rispetto alla seduta e scollegare entrambi gli elementi del seggiolino. Rimuovere il rivestimento dalla parte anteriore della seduta e poi dai braccioli.

Per montare il rivestimento, procedere in senso inverso.

## **6.2 Lavaggio**

Utilizzare solamente la fodera oryginal, in quanto è un elemento indispensabile per la protezione del seggiolino. ATTENZIONE Non utilizzare il seggiolino senza la fodera.

- È possibile togliere la fodera e lavarla con detersivo delicato, utilizzando un programma delicato (30°C). Seguire attentamente le istruzioni di lavaggio riportate sulla etichetta della fodera. In caso di lavaggio ad una temperatura superiore ai 30°C i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare la fodera meccanicamente (si potrebbe portare allo sfibramento del tessuto).
- Gli elementi di plastica si possono lavare con acqua e sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi (tipo solventi)

## **7. Garanzia**

1. Tutti i prodotti Kinderkraft sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di copertura della garanzia inizia dal giorno in cui il prodotto viene consegnato all'acquirente.
2. La garanzia è valida solo sul territorio dei paesi membri dell'Unione Europea, ad esclusione dei territori d'oltremare (attualmente riconosciuti, in particolare: Azzorre, Madeira, Isole Canarie, Dipartimenti francesi d'oltremare, Isole Åland, Athos, Ceuta, Melilla, Heligoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia e Livigno) e sul territorio del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, esclusi i territori britannici d'oltremare (tra gli altri Bermuda, Isole Cayman, Isole Falkland).
3. Nel paesi di cui sopra, la garanzia del produttore non trova applicazione. Le condizioni di una supplementare garanzia possono essere determinate dal venditore.

4. In alcuni paesi è possibile estendere la garanzia fino a 120 mesi (10 anni) per un periodo limitato. I termini e le condizioni e il modulo di richiesta di estensione della garanzia sono disponibili sul sito [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. La garanzia è valida solo sui territori indicati al punto 2.
6. I reclami devono essere segnalati tramite la compilazione del modulo disponibile sul sito web [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. La garanzia non comprende:
  - A. Dannii estetici, inclusi ma in via esclusiva: graffi, ammaccature e rotture nella plastica, a meno che il guasto non sia dovuto a un difetto nel materiale o un difetto di fabbricazione;
  - B. Dannii derivanti da un uso improprio o da una inadeguata manutenzione - compresi, tra gli altri: dannii meccanici dei prodotti dovuti ad un uso improprio o ad una inadeguata manutenzione;
    - Leggere con attenzione quanto riportato nelle linee guida per uso e manutenzione del prodotto contenute nel manuale d'uso;
  - C. Dannii derivanti da un incorretto montaggio, installazione o smontaggio dei prodotti e/o degli accessori;
    - Leggere con attenzione quanto riportato nelle linee guida per uso e installazione del prodotto contenute nel manuale d'uso;
  - D. Dannii derivanti da corrosione, muffa o ruggine dovuti a inadeguata manutenzione, trattamento e stoccaggio;
  - E. Dannii derivanti da una normale usura o comunque derivanti dal passare del tempo;
    - Questo include: strappi o forature nelle camere d'aria; danni alle gomme, danni al battistrada delle gomme; scolorimento del tessuto causato dall'uso meccanico (ad esempio sulle giunture e sul rivestimento delle parti mobili);
  - F. Dannii o erosioni causati da sole, sudore, detergenti, condizioni di stoccaggio o lavaggi frequenti, ecc..;
  - G. Dannii causati da incidenti, abuso, uso improprio, incendio, contatto con sostanze liquide, terremoto o altre cause esterne;
  - H. Prodotti, che sono stati modificati, per un cambio di funzionalità senza l'autorizzazione scritta di 4Kraft;
  - I. Prodotti, dai quali è stato rimosso o, in qualsiasi modo manomesso, il numero di serie o il numero del lotto;
  - J. Dannii derivanti dall'utilizzo di componenti o oggetti esterni – tra i quali: portabicchieri, ombrelli, elementi riflettenti,, campanelli;
  - K. Dannii causati dal trasporto o dallo staff dell'aereo.

- Il periodo di garanzia, per gli accessori in dotazione al dispositivo, è di 6 mesi dalla data di acquisto, ad esclusione dei danneggiamenti di cui sopra.
- Le presenti condizioni di garanzia costituiscono un supplemento ai diritti attribuiti dalla legge al Cliente nei confronti di 4KRAFT sp. z o.o.. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti del cliente derivanti dalle disposizioni relative alla garanzia sui difetti del prodotto venduto.
- Il regolamento completo dei termini e delle condizioni della garanzia è disponibile sul sito [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

**Tutti i diritti su questo documento appartengono interamente a 4Kraft Sp. z o.o. Qualsiasi uso non autorizzato contrario allo scopo previsto, in particolare: uso, copia, riproduzione, condivisione - in tutto o in parte senza il consenso di 4Kraft Sp. z o.o. può comportare conseguenze legali.**

## NL

Lees de instructies aandachtig door voordat u het autostoeltje voor het eerst gebruikt. Het is uw verantwoordelijkheid om uw kind veiligheid conform deze handleiding te verzekeren.

### 1. Elementen van een autostoeltje

A. Hoofdsteun	D Stoelzitje	G. Rugleuning
B. Zijbeschermers	E. Verstellhendel hoofdsteun	H. Gordelgeleider
C. Armleuning	F. Schouderriemgeleider	I. ISOFIX-koppeling

### 2. Toepassing

Dit autostoeltje is bestemd voor de kinderen in de gewichtsgroep II tot III, d.w.z. tussen 15 kg en 36 kg gewicht (van ongeveer 3 tot 11 jaar oud).

**2de gewichtsgroep: 15 tot 25 kg**

**3de gewichtsgroep: 22 tot 36 kg**

Het kind moet worden vastgemaakt met de 3-punts veiligheidsgordels voor grotere kinderen of 3-punts veiligheidsgordels voor volwassenen met extra bevestigingsmiddelen (in het ISOFIX-bevestigingssysteem) zie punt. 5.2.

Lees de gebruiksaanwijzing van de voertuigfabrikant.

### 3. Veiligheidsinstructie

Neem even de tijd om deze handleiding door te lezen, om de veiligheid van uw kind te waarborgen. Roekeloos en oneigenlijk gebruik van het autostoeltje kan veel verwondingen veroorzaken.

- Gebruik het autostoeltje alleen in de voorwaarts gerichte positie.

- Plaats dit kinderzitje NIET op autostoelen met een actieve airbag aan de voorzijde, omdat dit gevaarlijk kan zijn. Dit geldt niet voor zijairbags.
- Als het kinderzitje op de voorbank wordt geïnstalleerd, deactiveer dan de airbag of verplaats de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren (raadpleeg de handleiding van de auto).
- Het wordt aanbevolen om het autostoeltje alleen op de achterbank van de auto te installeren.
- Raadpleeg de handleiding van de auto voor tips over de geschiktheid van het autobank voor gebruik met een kinderzitje.
- Alleen geschikt voor installatie als de goedgekeurde voertuigen zijn uitgerust met driepuntsgordels die volgens VN / ECE-Reglement nr. 16 of andere gelijkwaardige normen zijn goedgekeurd.
- Denk eraan dat alle gordels die het kinderstoeltje aan het voertuig bevestigen, strak moeten zijn; de gordels van het kinderzitje waren aan zijn lichaamsstructuur bevestigd en de gordels / riemen waren niet gedraaid.
- Het autostoeltje moet na een auto-ongeluk worden vervangen.
- Het autostoeltje mag niet worden gewijzigd.
- Bescherm het autostoeltje tegen direct zonlicht, anders kunnen verwarmde onderdelen bij uw kind brandwonden veroorzaken.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het stoeltje zitten.
- Zorg dat bagage en andere voorwerpen voldoende zijn vastgezet, met name op de plank onder de achterruit, omdat deze bij een botsing letsel kunnen veroorzaken.
- Het autostoeltje kan niet zonder stoelbekleding worden gebruikt.
- Gebruik geen vervangende bekleding, anders dan aanbevolen door de fabrikant, omdat deze een integraal onderdeel is van het veiligheidssysteem van het stoeltje.
- Het wordt aanbevolen om de gebruikershandleiding van het autostoeltje tijdens het gebruik te bewaren.
- Gebruik geen andere bevestigingspunten dan die beschreven in de instructies en aangegeven op het kinderzitje.
- Alle harde en plastic delen van het kinderzitje moeten zodanig worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze onder normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet kunnen worden ingesloten door de schuifzitting of de deur van het voertuig.
- Controleer regelmatig de technische staat van het veiligheidsharnas, let vooral op bevestigingspunten, naden en afstelelementen.
- Gebruik het autostoeltje niet meer als de onderdelen ervan zijn beschadigd of los na een autoongeval.
- Bij een noodgeval van is het belangrijk dat de veiligheidsgordels snel worden vastgemaakt. Dit betekent dat de ontgrendelknop van het tuigje niet volledig is beveiligd, zorg ervoor dat uw kind weet dat hij niet met de gesp moet spelen.

- Gebruik de stoel niet thuis. Het is niet geschikt voor thuisgebruik en mag alleen tijdens autoreis worden gebruikt.
- De achterkant van de rugleuning moet plat op de rugleuning van de autostoel rusten. Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat er geen ongewenste ruimte is tussen de rugleuning van het autostoeltje en de rugleuning van de voertuigstoel. Sommige autohoofdsteunen vormen een obstakel bij het installeren van het autostoeltje en moeten daarom eerst worden verwijderd.
- De gesp van de veiligheidsgordel voor volwassenen mag niet te dicht bij de onderkant van de armleuning van het autostoeltje zitten. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het autostoeltje.
- Draag altijd de veiligheidsgordels om aan uw kind het goede voorbeeld te geven. Een volwassene die niet is vastgemaakt met de veiligheidsgordels kan ook een bedreiging vormen voor het kind.
- Controleer vóór elke rit met de auto of het kinderzitje correct is bevestigd.
- Het autostoeltje moet ook worden vastgezet als deze niet wordt gebruikt. Een onbeveiligd autostoeltje kan passagiers verwonden, zelfs bij noodremmen.

#### **4.1 Hoogte hoofdsteun**

Een juist afgestelde hoofdsteun zorgt voor een optimale plaatsing van het schoudergedeelte van de autogordel en biedt aan het kind bescherming en comfort. **LET OP.** De schouderriem moet zich tussen de schouder en nek van het kind bevinden. De hoofdsteun moet goed passen op het hoofd van het kind.

- Pak de afstelhendel van de hoofdsteun (F) aan de achterkant van de hoofdsteun vast en trek deze even omhoog. De hoofdsteun wordt ontgrendeld.
- Stel nu de hoofdsteun op de gewenste hoogte in. Laat de hendel los wanneer de hoogte wordt aangepast. De hoofdsteun wordt nu vergrendeld in de gekozen positie.

Plaats het autostoeltje op de voertuigbank. Plaats het kind op het zitje en controleer de hoogte van de hoofdsteun. Let op! Herhaal indien nodig de hoogte-instelling van de hoofdsteun tot de optimale hoogte.

#### **4.2 De rugleuning instellen**

De rugleuning van het autostoeltje past zich gemakkelijk aan de positie van de voertuigstoel aan. De beste bescherming wordt geboden wanneer de voertuigstoel rechtop staat (bijv. verstelbare autostoelen – voorste passagiersstoel).

- De rugleuning van het kinderzitje is verplaatsbaar, waardoor het mogelijk is om het precies aan het vlak van de voertuigstoel aan te passen. Kantel de rugleuning totdat deze in een positie naast de voertuigstoel staat.

#### **5. Installatie in een voertuig**

In geval van plotseling remmen of bij een ongeval kunnen mensen die geen veiligheidsgordel dragen andere passagiers verwonden.

Controleer altijd dat:

- De rugleuningen van de stoel zijn vergrendeld (d.w.z. het vouwslot van de achterbank zit vast).
- Alle zware objecten met scherpe randen zijn beveiligd (bijv. op de achterplank).
- Alle passagiers hebben de veiligheidsgordels om.
- Het autostoeltje is altijd beveiligd, ook als uw kind er niet in rijdt.

### **Voertuig beveiling**

De stoelhoezen op sommige voertuigen kunnen gemaakt zijn van delicate materialen waarop het autostoeltje sporen kan achterlaten. Plaats een deken of een handdoek onder het autostoeltje om ze kunnen te vermijden.

### **5.1 Installatie van een kinderzitje van de III / III-gewichtsgroep met behulp van een autogordel.**

**BELANGRIJK.** In de handleiding van het voertuig wordt de locatie van de verankeringen gegeven, evenals andere noodzakelijke informatie voor het monteren van het autostoeltje. De gebruiker MOET altijd de voertuighandleiding lezen.

Stel de hoofdsteun af op de lengte van het kind (zie punt 4.1).

- Plaats het kinderzitje op de voertuigstoel. Zorg ervoor dat de rugleuning plat tegen de rugleuning van de voertuigstoel rust (zie punt 4.2).
- Leid de schouderriem door de rode geleider (D) onder de hoofdsteun.
- Plaats het kind in het kinderzitje en leid de autogordel voor het kind. Bevestig de autogordel in de gesp om een karakteristieke "klik" te horen.
- De heup- en schoudergordel moeten onder de armleuning worden gezet, via de heupgordelgeleiders. De schouderriem wordt boven de armleuning geplaatst.

Span de autogordel door eerst aan de heupgordel en vervolgens aan de schoudergordel te trekken. Controleer dat de heupgordel zo laag mogelijk over de heupen van het kind wordt gespannen, in de geleiders past en met een gesp wordt vastgemaakt. De schouderriem moet zich tussen de schouder en nek van het kind uitstrekken. Zorg ervoor dat de riem geen druk uitoefent op de nek van uw kind.

Tip! U kunt de hoogte van de hoofdsteun ook wijzigen wanneer het autostoeltje all zich in het voertuig bevindt.

### **5.2 Installatie van een kinderzitje van de II / III-gewichtsgroep met een autogordel en extra clips.**

- Pak het autostoeltje met beide handen vast en schuif de twee clips in de bevestigingen van het autostoeltje.
- Nadat u de "klik" van elk van de ISOFIX-clips hoort, duwt u het kinderzitje in de richting van de rugleuning en oefent u een sterke, gelijkmatige druk op beide zijden uit.  
**LET OP!** De vergrendelingsclips zijn alleen correct bevestigd als beide knopmarkeringen volledig groen zijn.
- Pak het kinderzitje vast en controleer of het goed vastzit. Herhaal de vorige stappen als het beweegt en de ISOFIX-clips uitschuiven.

- Plaats het kind met de veiligheidsgordel van het voertuig. Details worden beschreven in de paragraaf over de montage van het kinderzitje voor de gewichtsgroepen II en III (zie punt 5.1).

### **5.3 Het autostoeltje verwijderen (ISOFIX-verankeringssysteem)**

Druk op de ISOFIX-ontgrendelknoppen (I) op beide ISOFIX-armen. De clips worden vrijgegeven en de markeringen worden rood. Plaats de ISOFIX-armen terug in de stoelbasis. U hoort een ratelend geluid bij het omkeren van de ISOFIX-armen.

## **6.1 Demontage/ montage van de hoes**

- Demontage van de leuninghoes: Maak de vier vergrendelingen los waarmee de hoes aan de achterkant van de rugleuning is bevestigd. Verwijder de hoes van de zijkappen.
- Demontage van de hoofdsteun: Maak de vergrendelingselementen achter op de hoes los en schuif de hoes eraf.
- Demontage van de zitvlakhoes: Demonteer beide heuptuigengeleiders (H) door ze naar buiten van het kinderstoeltje te trekken. Draai de rugleuning ten opzichte van de stoel 180 ° en koppel beide delen van de stoel los. Schuif de hoes van de voorkant van de stoel af en vervolgens schuif hem van de armleuningen af.

Volg de instructies in omgekeerde volgorde om de hoes te monteren.

## **6.2 Reiniging**

Gebruik alleen de originele hoes, want deze vormt een belangrijk onderdeel van de veiligheid van de autostoelen.

LET OP! Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes.

- De hoes kan worden verwijderd en gewassen in een mild poeder op een lage programma (30 ° C). Volg de wasinstructies op het omslagetiket. Bij wassen bij temperaturen boven 30 ° C kunnen kleuren verbleken. De hoes mag niet worden gecentrifugeerd of gedroogd in een wasdroger (wat kan leiden tot scheiding van materiaallagen).
- De plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met zeepwater. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen (zoals oplosmiddelen).

## **7. Garantie**

1. Alle Kinderkraft producten komen met 24 maanden garantie. De garantieperiode gaat in op de dag dat het product aan de Koper wordt geleverd
2. De garantie geldt alleen op het grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie, met uitsluiting van de overzeese gebieden ( in de huidige feitelijke toestand, waaronder met name: Azoren, Madeira, Canarische Eilanden, Franse Overzeese Departementen, Ålandeilanden, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia en Livigno) en het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met uitzondering van de Britse Overzeese Gebieden (o.a. Bermuda, Caymaneilanden en Falklandeilanden).

3. De fabrieksgarantie geldt niet voor landen die hierboven niet zijn vermeld. De voorwaarden van aanvullende garantie kunnen door de Verkoper worden vastgesteld.
4. In sommige landen is het mogelijk om de garantie voor een beperkte periode te verlengen tot 120 maanden (10 jaar). De volledige voorwaarden en het inschrijvingsformulier voor garantieverlenging zijn te vinden op de website [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. De garantie is alleen geldig op het grondgebied vermeld in lid 2.
6. Klachten moeten worden ingediend door het formulier in te vullen dat beschikbaar is op de website [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. De garantie dekt geen:
  - A. Cosmetische schade, waaronder maar niet beperkt tot: krasen, deuken en barsten in plastic, tenzij het defect te wijten is aan een gebrek in materiaal of fabricage;
  - B. Beschadigingen als gevolg van verkeerd gebruik of onjuist onderhoud - waaronder, maar niet beperkt tot: mechanische schade aan producten als gevolg van verkeerd gebruik of onjuist onderhoud;
    - Raadpleeg de gebruiks- en onderhoudsinstructies in de handleiding van het product;
  - C. Beschadigingen veroorzaakt door onjuiste montage, installatie of demontage van de producten en/of toebehoren;
    - Raadpleeg de gebruiks- en montageinstructies in de handleiding van het product;
  - D. Beschadigingen door corrosie, schimmel of roest als gevolg van onjuist onderhoud, verzorging en opslag;
  - E. Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage of anderszins voortvloeiend uit het normale verloop van de tijd;
    - Dit omvat: gescheurde of lekke binnenbanden; schade aan de banden; beschadiging van het loopvlak; verbleking van de stof als gevolg van mechanisch gebruik (bv. op verbindingen en bekleding van bewegende delen);
  - F. Beschadigingen of erosie veroorzaakt door zonlicht, transpiratie, detergenten, opslagomstandigheden of veelvuldig wassen, enz.;
  - G. Beschadigingen veroorzaakt door een ongeval, misbruik, verkeerd gebruik, brand, contact met vloeistof, aardbeving of andere externe oorzaken;
  - H. Producten die zonder schriftelijke toestemming van 4Kraft zijn aangepast om de functionaliteit ervan te wijzigen;
  - I. Producten waarvan het serienummer of partijnummer is verwijderd of op enigerlei wijze is gemanipuleerd;

- J. Beschadigingen veroorzaakt door het gebruik van onderdelen of producten van derden - waaronder, maar niet beperkt tot: bekerhouders, paraplu's, reflectoren, bellen;
- K. Schade veroorzaakt door vervoer of door personeel van een vliegtuig.
8. De garantieperiode voor de aan het product gekoppelde toebehoren is 6 maanden vanaf de datum van verkoop, met uitzondering van de hierboven beschreven beschadigingen.
9. Deze garantievoorraarden vormen een aanvulling op de rechten van de Klant ten aanzien van 4KRAFT sp. z o.o. De garantie sluit de rechten van de Klant uit hoofde van de wettelijke aansprakelijkheid van de verkoper voor gebreken in het verkochte product niet uit, beperkt deze niet en schort deze ook niet op.
10. De volledige inhoud van de Garantievoorraarden is te vinden op de website [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

**Alle rechten op deze uitgave komen uitsluitend toe aan 4Kraft Sp. z o.o. Elk ongeoorloofd gebruik ervan in strijd met de bestemming ervan, waaronder met name: het gebruiken, kopiëren, reproduceren, ter beschikking stellen - in zijn geheel of gedeeltelijk zonder toestemming van 4Kraft Sp. z o.o. - kan tot rechtsgevolgen leiden**

## PL

Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem dziecięcego fotelika samochodowego. Zapewnienie bezpieczeństwa dziecku jest twoim obowiązkiem, a nieprzeczytanie tej instrukcji może mieć na nie wpływ.

### 1. Elementy fotelika samochodowego

A. Zagłówek	D. Siedzisko fotelika	G. Oparcie fotelika
B. Boczne osłony	E. Dźwignia regulacji zagłówka	H. Prowadnica pasa biodrowego
C. Podlokietnik	F. Prowadnica pasa naramiennego	I. Zaczep ISOFIX

### 2. Zastosowanie

Fotelik jest przeznaczony dla dzieci w grupie wagowej II i III, czyli o wadze pomiędzy 15 kg a 36 kg (od ok. 3 do 11 roku życia).

**II grupa wagowa: 15 kg – 25 kg**

**III grupa wagowa: 22 kg – 36 kg**

Dziecko należy zapinać przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych lub 3-punktowych pasów bezpieczeństwa dla dorosłych z dodatkowymi elementami mocującymi (systemie mocowania ISOFIX), patrz punkt 5.2. Wymagane zapoznanie się z instrukcją obsługi producenta pojazdu.

### **3. Instrukcje bezpieczeństwa**

Prosimy poświęcić kilka minut na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi w celu zapewnienia należytego bezpieczeństwa dziecku. Wiele łatwych do uniknięcia urazów powodowanych jest przez lekkiomyślne i niewłaściwe używanie fotelika.

- Fotelik należy używać tylko w pozycji przodem do kierunku jazdy.
- NIE WOLNO umieszczać fotelika dziecięcego na siedzeniach wyposażonych w aktywną, przednią poduszkę powietrzną, gdyż może to być niebezpieczne. Nie dotyczy to bocznych poduszek powietrznych.
- W przypadku zamontowania fotelika na przednim siedzeniu, należy wyłączyć poduszkę powietrzną i przesunąć fotel pasażera jak najbardziej do tyłu (sprawdź instrukcję obsługi samochodu).
- Zaleca się montowanie fotelika jedynie na tylnych siedzeniach samochodu.
- Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć w podręczniku użytkowania samochodu.
- Nadaje się do instalacji jedynie wówczas, gdy homologowane pojazdy wyposażone są w trzypunktowe, wyposażone w zwijacz pasy bezpieczeństwa, które uzyskały homologację zgodnie z regulaminem ONZ/EKG nr 16 lub innymi równoważnymi normami.
- Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące fotelik do pojazdu były napięte; pasy przytrzymujące dziecko były dopasowane do budowy jego ciała oraz by pasy/szelki nie były poskręcane.
- Fotelik należy wymienić, jeśli został on poddany gwałtownym obciążeniom działającym podczas wypadku drogowego.
- Fotelika nie wolno poddawać żadnym modyfikacjom.
- Fotelik dziecięcy należy chronić przed bezpośrednim działaniem słońca, inaczej nagrzane elementy mogą oparzyć twoje dziecko.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku bez opieki.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Fotelik nie może być używany bez tapicerki.
- Nie należy używać zamiennych tapicerek, innych niż te, rekomendowane przez producenta, ponieważ stanowi ona integralną częścią systemu bezpieczeństwa fotelika.
- Zaleca się zachowanie instrukcji obsługi fotelika przez cały okres jego użytkowania.
- Nie należy stosować innych punktów mocowań, niż punkty opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku dla dzieci.
- Wszystkie twardze elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Regularnie sprawdzaj stan techniczny pasów, szczególną uwagę zwróć na punkty mocowania, szwy, oraz elementy regulujące.
- Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obluzowaniu po wypadku.
- W przypadku wystąpienia sytuacji awaryjnej ważne jest szybkie rozpięcie pasów

bezpieczeństwa. Oznacza to, że przycisk zwalniający szelki nie jest w pełni zabezpieczony, dopilnuj, aby twoje dziecko wiedziało, że nie wolno bawić się klamrą.

- Nie korzystaj z fotelika w domu. Nie jest przystosowany do użytku domowego i należy go używać jedynie podczas podróży samochodem.
- Tył oparcia fotelika musi opierać się płasko o oparcie fotela samochodu. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby poprzez zagłówek samochodowy nie doszło do powstania niechcianego odstępu między oparciem fotelika a oparciem fotela pojazdu. Niektóre zagłówki samochodowe stanowią przeszkodę przy montażu fotelika samochodowego i dlatego należy je najpierw zdementować.
- Klamra pasa bezpieczeństwa dla dorosłych nie może znajdować się zbyt blisko spodu podłokietnika fotelika. W przypadku wątpliwości odnośnie tego punktu, skontaktuj się z producentem fotelika.
- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzypięta pasami bezpieczeństwa.
- Przed każdą podróżą samochodem upewnij się, że fotelik jest poprawnie przymocowany.
- Fotelik należy zabezpieczyć także wtedy, gdy nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.

#### **4.1 Wysokość zagłówka**

Prawidłowo ustawiony zagłówek zapewnia optymalne rozmieszczenie części naramiennej pasa samochodowego i zapewnia dziecku ochronę oraz komfort. UWAGA Pas naramienny powinien przejść między ramieniem a szyją dziecka. Zagłówek powinien być dobrze dopasowany do głowy dziecka.

- Chwyć uchwyt regulujący (E), który znajduje się z tyłu zagłówka i pociągnij go delikatnie w górę. Zagłówek zostanie odblokowany.
- Można teraz wyregulować zagłówek do żądanej wysokości. Gdy wysokość zostanie wyregulowana, należy puścić uchwyt regulujący, zagłówek zostanie zablokowany w wybranej pozycji. Zagłówek posiada 4 pozycje. Umieść fotelik na siedzeniu pojazdu. Umieść dziecko w foteliku i sprawdź wysokość zagłówka. Uwaga! Jeśli to konieczne, powtórz czynność regulacji wysokości zagłówka, aż do osiągnięcia optymalnej wysokości.

#### **4.2 Dostosowanie oparcia**

Oparcie fotelika samochodowego, łatwo dopasowuje się do pozycji fotela pojazdu. Najlepsza ochrona jest zapewniona, gdy siedzenie pojazdu znajduje się w pozycji pionowej (np. w przypadku siedzeń wyposażonych w regulację – przedni fotel pasażera).

- Oparcie fotelika jest ruchome, dzięki temu jest możliwe dokładne dopasowanie do płaszczyzny fotela pojazdu. Pochyl oparcie do tyłu dopóki nie znajdzie się w pozycji przylegającej do siedzenia pojazdu.

#### **5. Montaż w pojeździe**

W przypadku nagłego hamowania lub wypadku, osoby niezapięte w pasy bezpieczeństwa mogą spowodować obrażenia pozostałych pasażerów.

Zawsze należy sprawdzić, czy:

- Oparcia foteli w pojeździe są zablokowane (tj. zatrzaśnięta jest blokada składanego oparcia tylnego siedzenia).
- Wszystkie przedmioty ciężkie i posiadające ostre krawędzie są zabezpieczone (np. na tylnej półce).
- Wszyscy pasażerowie zapięli pasy bezpieczeństwa.
- Fotelik jest zawsze zabezpieczony nawet, jeśli dziecko nie jest w nim przewożone.

### Zabezpieczenie pojazdu

Poszewki foteli w niektórych pojazdach mogą być wykonane z delikatnych materiałów, na których fotelik może pozostawić ślady. Można ich uniknąć umieszczając pod fotelikiem koc lub ręcznik.

#### 5.1 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

WAŻNE W instrukcji pojazdu podano lokalizację punktów mocowania oraz inne niezbędne informacje dotyczące montowania fotelika w samochodzie. Użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu.

- Wyreguluj zagłówek do wzrostu dziecka (patrz punkt 4.1).
- Umieść fotelik dla dzieci na fotelu pojazdu. Upewnij się czy oparcie fotelika przylega płasko do oparcia siedzenia pojazdu (patrz punkt 4.2).
- Pas naramienny poprowadź przez czerwoną prowadnicę (F) pod zagłówkiem.
- Umieść dziecko w foteliku i poprowadź pas samochodowy z przodu dziecka. Zapnij pas samochodowy w klamrze, usłyszysz wtedy charakterystyczne „kliknięcie”.
- Pas biodrowy i naramienny powinien być umieszczony pod podłokietnikiem, przez prowadnice pasa biodrowego (H).

Naciagnij pas siedzenia pojazdu, pociągając najpierw odcinek pasa biodrowego, następnie odcinek pasa naramiennego. Dopiń, aby pas biodrowy był rozcięgnięty możliwie nisko nad biodrami dziecka, mieścił się w prowadnicach oraz żeby był zapięty klamrą. Pas naramienny powinien przechodzić między ramieniem a szyją dziecka. Upewnij się, że pas nie uciska szyi dziecka.

Rada! Możesz również zmieniać wysokość zagłówka, gdy fotelik znajduje się w pojeździe.

#### 5.2 Instalacja fotelika dla dzieci z II/III grupy wagowej za pomocą 3-punktowych pasów bezpieczeństwa pojazdu i dodatkowych zaczepów.

- Zaczepy ISOFIX znajdujące się pod siedziskiem, obróć w stronę tylnej części fotelika.
- Chwyć fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do mocowań w fotelu samochodowym do usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX.

UWAGA! Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone.

- Chwyć fotelik i sprawdź, czy jest dobrze zamocowany bez luzów. Jeśli się rusza, a zaczepy ISOFIX się wysuwają, należy powtórzyć wcześniejsze czynności.
- Zapiąć dziecko za pomocą pasów bezpieczeństwa pojazdu. Szczegóły opisane są w części instrukcji dotyczącej montażu fotelika dla II i III grupy wagowej (patrz punkt 5.1).

### **5.3 Demontaż fotelika (system mocowania ISOFIX)**

- Naciśnij przycisk zwalniający znajdujący się na obu ramionach ISOFIX. Zaczepy zostaną zwolnione, a kolor znaczników zmieni się na czerwony. Schowaj ramionach ISOFIX z powrotem w podstawę fotelika.

### **6.1 Demontaż/montaż pokrowca**

- Demontaż pokrowca oparcia: Odepnij cztery zaczepy mocujące pokrowiec do tylnej części oparcia fotelika. Zdemontować pokrowiec z bocznych osłon.
- Demontaż pokrowca zagłówka: Odepnij elementy mocujące znajdujące się z tyłu pokrowca i zsuń go z zagłówka.
- Demontaż pokrowca siedziska: Zdemontuj obie prowadnice pasa biodrowego (H), pociągając je na zewnątrz fotelika. Obróć oparcie, w stosunku do siedziska, o 180° i rozłącz oba elementy fotelika. Zsuń pokrowiec z przedniej części siedziska i następnie z podłokietników.

W celu montażu pokrowca należy postępować w odwrotnej kolejności.

### **6.2 Czyszczenie**

Należy korzystać tylko z oryginalnego pokrowca, jest on bowiem istotnym elementem bezpieczeństwa fotelika.

**UWAGA** Nie należy korzystać z fotelika bez pokrowca.

- Pokrowiec można zdejmować i prać w łagodnym proszku na programie delikatnym (30°C). Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca. W przypadku prania w temperaturze powyżej 30°C kolory mogą wyblaknąć. Pokrowca nie należy odwirowywać ani suszyć w suszarce bębnowej (co może doprowadzić do oddzielenia się warstw materiału).
- Elementy plastikowe można czyścić wodą z rozrobionym mydłem. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących (jak rozpuszczalniki).

### **7. Gwarancja**

1. Wszystkie Produkty Kinderkraft objęte są 24 - miesięczną gwarancją. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się z dniem wydania produktu Kupującemu.
2. Gwarancja obowiązuje wyłącznie na terytorium krajów członkowskich Unii Europejskiej z wyłączeniem terytoriów zamorskich (zgodnie z aktualnym stanem faktycznym, w tym w szczególności: Azory, Madera, Wyspy Kanaryjskie, Francuskie departamenty zamorskie, Wyspy Alandzkie, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia i Livigno) oraz na terytorium Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z wyłączeniem brytyjskich terytoriów zamorskich (m.in. Bermudy, Kajmany, Falklandy).
3. W krajach niewymienionych powyżej gwarancja producenta nie obowiązuje. Warunki dodatkowej gwarancji może określić Sprzedawca.

4. W niektórych krajach możliwe jest przedłużenie gwarancji do 120 miesięcy (10 lat) w ograniczonym zakresie. Pełna treść warunków oraz formularz rejestracyjny przedłużenia gwarancji dostępne są na stronie [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. Gwarancja obowiązuje wyłącznie na terytorium wskazanym w ust. 2.
6. Reklamacje należy składać poprzez uzupełnienie formularza udostępnionego na stronie [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. Gwarancja nie obejmuje:
  - A. Uszkodzeń kosmetycznych, w tym między innymi: zadrapań, wgnieceń i pęknięć plastiku, chyba że awaria nastąpiła z powodu wady materiałowej lub produkcyjnej;
  - B. Uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania lub złej konserwacji - w tym między innymi: uszkodzeń mechanicznych produktów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub złą konserwacją;
    - Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i konserwacji produktu zawartą w instrukcji obsługi;
  - C. Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym montażem, instalacją lub demontażem produktów i/lub akcesoriów;
    - Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i montażu produktu zawartą w instrukcji obsługi;
  - D. Uszkodzeń spowodowanych korozją, pleśnią lub rdzą, wynikających z niewłaściwej konserwacji, pielęgnacji i przechowywania;
  - E. Uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem lub w inny sposób wynikających z normalnego upływu czasu;
    - Obejmuje to: rozdarcia lub przebicia dętek; uszkodzenia opon; uszkodzenia bieżnika opon; wyblaknięcie tkanin powstałych w wyniku mechanicznego użytkowania (np. na przegubach i pokryciu ruchomych części);
  - F. Uszkodzeń lub erozji spowodowanych działaniem słońca, potu, detergentów, warunków przechowywania lub częstego prania itp.;
  - G. Uszkodzeń spowodowanych przez wypadek, nadużycie, niewłaściwe użytkowanie, pożar, kontakt z cieczą, trzęsienie ziemi lub inne przyczyny zewnętrzne;
  - H. Produktów, które zostały zmodyfikowane w celu zmiany funkcjonalności bez pisemnej zgody firmy 4Kraft;
  - I. Produktów, z których usunięto lub w jakikolwiek sposób zniekształcono numer seryjny lub numer partii;
  - J. Uszkodzeń spowodowanych użyciem komponentów lub produktów stron trzecich - w tym między innymi: uchwytów na kubki, parasoli, elementów odblaskowych, dzwonków;
  - K. Uszkodzeń spowodowanych transportem lub przez obsługę samolotu.

- Okres gwarancji na akcesoria dołączone do urządzenia wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży, z wyłączeniem uszkodzeń opisanych powyżej.
- Niniejsze warunki gwarancji mają charakter uzupełniający w stosunku do ustawowych uprawnień Klienta przysługujących Klientowi wobec 4KRAFT sp. z o.o.. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- Pełna treść Warunków Gwarancji jest dostępna na stronie internetowej [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

**Wszelkie prawa do niniejszego opracowania należą w całości do 4Kraft Sp. z o.o. Jakiekolwiek ich nieuprawnione użycie niezgodnie z ich przeznaczeniem, w tym szczególności: używanie, kopiowanie, powielanie, udostępnianie – w całości lub części bez zgody 4Kraft Sp. z o.o. może skutkować konsekwencjami natury prawnej.**

## PT

Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar a cadeirinha infantil pela primeira vez. Manter a sua criança segura é da sua responsabilidade e não ler este manual poderá afeta-la.

### 1. Elementos da cadeirinha veicular

A. Encosto de cabeça	D. Assento da cadeira	G. Encosto da cadeira
B. Encosto	E. Alavanca de ajuste de encosto de cabeça	H. Guia de cinto abdominal
C. Apoio de braços	F. Guia de cinto de ombro	I. Engate ISOFIX

### 2. Uso

Cadeira auto destina-se para crianças nos grupos de peso II e III, isto é, entre 15 kg e 36 kg (de aproximadamente 3 a 11 anos de idade).

**II grupo de peso:**      **15 kg – 25 kg**

**III grupo de peso:**      **22 kg – 36 kg**

A criança deve ser fixada utilizando o cinto de segurança para adulto de três pontos ou o cinto de segurança para adulto de três pontos com fixadores adicionais (sistema de fixação ISOFIX), ver secção 5.2.

É necessário ler as instruções de operação do fabricante do veículo.

### 3. Instruções de segurança

Por favor, dedique alguns minutos para ler este manual para garantir a segurança da criança. Muitas lesões fáceis de evitar são causadas pelo uso imprudente e inadequado da cadeirinha.

- Use a cadeirinha apenas na posição voltada para a frente.

- NÃO coloque a cadeirinha nos assentos com airbag frontal ligado, pois isso pode ser perigoso. Isso não se aplica aos airbags laterais.
- Se a cadeira para criança estiver instalada no banco da frente, desative o airbag ou mova o banco do passageiro o mais para trás possível (consulte o manual de operação do veículo).
- Recomenda-se instalar a cadeirinha apenas nos assentos traseiros do carro.
- Para dicas sobre a adequação do assento do carro para uso com uma cadeirinha, consulte o manual do usuário do carro.
- Adequado para instalação apenas se os veículos aprovados estiverem equipados com cintos de segurança retráteis de três pontos aprovados em conformidade com o Regulamento UNECE n.º 16 ou outras normas equivalentes.
- Lembre-se de verificar se todos os cintos que fixam a cadeirinha ao veículo estão apertados; e se as cintas de retenção da criança foram ajustadas à estrutura do corpo e as cintas não estão torcidas.
- A cadeirinha deve ser substituída se tiver sido sujeita a cargas violentas devido a um acidente de trânsito.
- A cadeirinha não deve ser modificada.
- Proteja a cadeirinha da luz solar direta, caso contrário, as peças quentes podem queimar a criança.
- Nunca deixe a criança desacompanhada na cadeirinha.
- Certifique-se de que bagagens e outros objetos estejam suficientemente seguros, em particular na prateleira sob o vidro traseiro, pois podem causar ferimentos em caso de colisão.
- O assento não pode ser usado sem estofamento.
- Não utilize estofados adicionais, que não sejam os recomendados pelo fabricante, porque é parte integrante do sistema de segurança da cadeirinha.
- Recomenda-se guardar as instruções de operação da cadeirinha durante todo o período de uso.
- Não use pontos de conexão diferentes dos descritos nas instruções e marcados na cadeirinha infantil.
- Todas as partes duras e peças de plástico da cadeirinha devem ser colocadas e instaladas de tal modo que, em condições normais de utilização do veículo, não possam ficar presas no banco ou na porta do veículo.
- Verifique regularmente a condição técnica do arnês de segurança, preste especial atenção aos pontos de fixação, costuras e elementos de ajuste.
- Pare de usar a cadeirinha se suas peças tiverem sido danificadas ou soltas após um acidente.
- No caso de uma emergência, é importante que os cintos de segurança sejam apertados rapidamente. Isso significa que o botão de liberação da cinta não é totalmente seguro, certifique-se de que seu filho saiba que ele não deve brincar com a fivela.
- Não use a cadeirinha em casa. Não é adequada para uso doméstico e só deve ser usada em veículos.

- A parte de trás do encosto da cadeirinha deve reposar contra o encosto do banco do carro. É importante garantir que não haja nenhuma lacuna indesejada entre o encosto da cadeirinha e o encosto do banco do veículo. Alguns apoios de cabeça veiculares são um obstáculo ao instalar o assento do carro e, portanto, devem ser removidos primeiro.
- A fivela do cinto de segurança para adultos não deve estar muito próxima à parte inferior do apoio do braço da cadeirinha. Em caso de dúvida sobre este ponto, entre em contato com o fabricante da cadeirinha.
- Dê um bom exemplo para seu filho e sempre use o cinto de segurança. Um adulto ao não usar o cinto de segurança também pode representar uma ameaça para a criança.
- Antes de cada viagem de carro, certifique-se de que a cadeirinha infantil esteja bem instalada.
- A cadeirinha também deve ser protegida quando não estiver em uso. Uma cadeirinha veicular mal fixada pode causar ferimentos aos passageiros, mesmo em freadas bruscas.

#### **4.1 Altura de encosto de cabeça**

Corretamente ajustado, encosto de cabeça garante a colocação ideal do cinto de segurança do cinto do carro e proporciona proteção e conforto à criança. NOTA: A alça de ombro deve ficar entre o ombro e o pescoço do seu filho. Encosto de cabeça deve se encaixar bem com a cabeça da criança.

- Segure a alavanca de ajuste do encosto de cabeça (H) na parte de trás do encosto de cabeça e puxe-o suavemente para cima. Encosto de cabeça será desbloqueado.
- Agora pode ajustar o encosto de cabeça para a altura desejada. Quando a altura estiver ajustada, solte a alavanca, o encosto de cabeça será travado na posição selecionada.

Coloque a cadeira auto no cadeira auto do veículo. Coloque a criança na cadeira auto e verifique a altura do encosto de cabeça. Cuidado! Se necessário, repita o ajuste de altura até que a altura ideal seja alcançada.

#### **4.2 Ajustar o encosto**

O encosto da cadeira auto adapta-se facilmente à posição do cadeira auto do veículo. A melhor proteção é garantida quando o cadeira auto do veículo está na posição vertical (por exemplo, assentos ajustáveis - cadeira auto do passageiro da frente).

- O encosto da cadeira para criança é móvel, graças ao qual é possível ajustá-lo exatamente ao plano do assento do veículo. Incline o encosto até que ele esteja em uma posição adjacente ao assento do veículo.

### **5. Instalação em veículo**

No caso de uma travagem ou acidente súbito, as pessoas que não estiverem a utilizar o cinto de segurança podem causar lesões a outros passageiros.

Sempre verifique se:

- Os encostos dos cadeira autos do veículo estão bloqueados (ou seja, o bloqueio de dobragem do encosto da cadeira auto traseiro está engatado).
- Todos os objetos pesados com bordas afiadas são presos (por exemplo, na prateleira traseira).

- Todos os passageiros fixaram os cintos de segurança.
- A cadeira de segurança para crianças está sempre segura, mesmo que a criança não esteja nela.

### **Proteção de estofamento de veículos**

Capas de assento em alguns veículos podem ser feitas de materiais delicados que podem deixar marcas no assento. Eles podem ser evitados colocando um cobertor ou toalha sob o assento.

### **5.1 Instalação de uma cadeira para crianças do grupo de peso III / III com o uso de cintos de segurança de 3 pontos do veículo.**

**IMPORTANTE:** A localização dos pontos de fixação e outras informações necessárias para a montagem da cadeira auto no veículo são fornecidas no manual do veículo. O usuário deve certificar-se de ler o manual do veículo.

#### **Preparação da cadeira:**

- Ajuste o encosto de cabeça à altura do seu filho (consulte a seção 4.1).
- Coloque a cadeira auto no assento do veículo. Certifique-se de que o encosto do cadeira auto está apoiado contra o encosto do cadeira auto do veículo (consulte a secção 4.2).
- Guie a alça pelo guia vermelho (D) sob o encosto de cabeça.
- Coloque a criança no cadeira auto e guie o cinto do carro na frente da criança. Prenda o cinto do carro na fivela e ouvirá um "clique" característico.
- O cinto de colo e ombro deve ser colocado sob o apoio de braços, através de guias da cinto abdominal. A alça de ombro é colocada acima do Apoio de Braços.

Tensione o cinto de segurança do veículo puxando primeiro o cinto subabdominal e depois o cinto do ombro. Certifique-se de que o cinto subabdominal é esticado o mais baixo possível sobre os quadris da criança, cabe nas guias e é preso com uma fivela. A alça de ombro deve se estender entre o ombro e o pescoço do seu filho. Certifique-se de que o cinto não exerce pressão sobre o pescoço do seu filho.

Dica! Também pode alterar a altura do encosto de cabeça quando o cadeira auto estiver no veículo.

### **5.2 Instalação de uma cadeira para crianças do grupo de peso III / III com o uso do cinto de segurança do veículo e ganchos adicionais.**

- Segure o cadeira auto com as duas mãos e encaixe os dois ganchos nos prendedores do cadeira auto.
- Depois de ouvir o "clique" de cada uma das âncoras ISOFIX, empurre a cadeira infantil em direção ao encosto, aplicando pressão forte e uniforme em ambos os lados.
- NOTA! As guias de travamento estão conectadas corretamente somente quando os dois marcadores de botões estão completamente verdes.
- Agarre a cadeira auto e verifique se esta está bem fixada sem folga. Se ele se mover e o Ganchos ISOFIX se estender, repita as etapas anteriores.
- Prenda a criança usando o cinto de segurança do veículo. Os detalhes estão descritos na seção sobre a montagem da cadeira de segurança infantil para os grupos II e III (ver seção 5.1).

### **5.3 Remover o assento (sistema de montagem ISOFIX)**

Pressione os botões de liberação ISOFIX (I) nos dois braços ISOFIX. As guias serão liberadas e os marcadores ficarão vermelhos. Coloque os braços ISOFIX de volta na base do assento

### **6.1 Desmontagem/montagem da capa**

- Remoção da capa traseira: Solte os quatro elementos de fixação que prendem a capa à parte traseira do encosto do banco. Retire a capa das cobertas laterais.
- Remoção da capa do apoio de cabeça: Solte os prendedores na parte traseira da capa e puxe-o do apoio de cabeça.
- Remoção da capa do assento: remova as duas guias do cinto de segurança (H) puxando-as para fora da cadeira infantil. Gire o encosto em relação ao assento em 180° e desconecte as duas partes da cadeira. Puxe a capa da frente do assento e depois dos braços. Para montar a capa, siga as instruções na ordem inversa.

### **6.2 Limpeza**

Use apenas a capa original, pois ela é um elemento importante da segurança da cadeirinha.  
AVISO! Não use a cadeirinha sem a capa.

- A capa pode ser removida e lavada com um sabão em pó suave em um programa delicado (30°C). Siga as instruções de lavagem na etiqueta da capa. Ao se lavar a temperaturas acima de 30°C, as cores podem desbotar. A capa não deve ser centrifugada ou seca em uma secadora (o que pode levar à separação das camadas de material).
- Peças plásticas podem ser limpas com água e sabão. Não usar agentes de limpeza agressivos (como solventes).

### **7. Garantia**

1. Todos os produtos Kinderkraft são cobertos por uma garantia de 24 meses. O período de proteção da garantia começa no dia em que o produto é entregue ao Cliente.
2. A garantia é válida apenas no território dos estados membros da União Europeia, excluindo territórios ultramarinos (de acordo com o estado atual dos fatos, incluindo em particular: Açores, Madeira, Ilhas Canárias, departamentos ultramarinos franceses, Ilhas Aland, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia e Livigno) e o território do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, excluindo os territórios ultramarinos britânicos (incluindo Bermuda, Ilhas Cayman, Ilhas Malvinas).
3. A garantia do fabricante não se aplica a países não mencionados acima. Os termos da garantia adicional podem ser especificados pelo Vendedor.
4. Em alguns países, é possível estender a garantia até 120 meses (10 anos) por um período limitado. O texto completo dos termos e condições e o formulário de registro de extensão de garantia estão disponíveis no site [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. A garantia é válida apenas no território indicado no parágrafo 2.

6. As reclamações devem ser apresentadas através do preenchimento do formulário disponível no site [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. A garantia não cobre:
  - A. Os danos cosméticos, incluindo, mas não se limitando a: arranhões, amassados e rachaduras no plástico, a menos que a falha seja devido a um material ou defeito de fabricação;
  - B. Os danos resultantes de uso impróprio ou manutenção deficiente - incluindo, mas não se limitando a: danos mecânicos a produtos causados por uso impróprio ou manutenção deficiente;
    - Leia o manual de uso e manutenção do produto incluído no manual de operação;
  - C. Os danos causados por montagem, instalação ou desmontagem inadequada de produtos e/ou acessórios;
    - Leia as instruções de uso e montagem do produto incluídas no manual de instruções;
  - D. Os danos causados por corrosão, mofo ou ferrugem resultantes de manutenção, cuidado e armazenamento inadequados;
  - E. Os danos causados por desgaste normal ou de outra forma devido à passagem normal do tempo;
    - Inclui: rasgos ou furos em tubos; danos ao pneu; danos ao piso do pneu; desbotamento do tecido resultante do uso mecânico (por exemplo, nas juntas e cobrindo as partes móveis);
  - F. Os danos ou erosão pelo sol, suor, detergentes, condições de armazenamento ou lavagens frequentes, etc.;
  - G. Os danos causados por acidente, abuso, uso indevido, incêndio, contato com líquido, terremoto ou outras causas externas;
  - H. Os produtos que foram modificados para alterar a funcionalidade sem o consentimento por escrito da 4Kraft;
  - I. Os produtos cujo número de série ou número de lote foi removido ou de alguma forma distorcido;
  - J. Os danos causados pelo uso de componentes ou produtos de terceiros - incluindo, mas não se limitando a: porta-copos, guarda-chuvas, refletores, sinos;
  - K. Os danos causados por transporte ou manutenção de aeronaves.
8. O período de garantia dos acessórios acoplados ao aparelho é de 6 meses a partir da data de venda, excluindo os danos descritos acima.
9. Estas condições de garantia são complementares aos direitos estatutários do Cliente contra 4KRAFT sp. Z o.o .. A garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do Cliente decorrentes do disposto na garantia por defeitos no item vendido.

10. O texto completo das Condições de Garantia está disponível no site [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

Todos os direitos deste estudo pertencem inteiramente à 4Kraft Sp. z o.o. Qualquer uso não autorizado, contrário ao uso pretendido, em particular: uso, cópia, reprodução, compartilhamento - integral ou parcial, sem o consentimento da 4Kraft Sp. z o.o. pode resultar em consequências leg.

## RO

Vă rugăm să vă familiarizați cu acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a scaunului auto pentru copii. Asigurarea siguranței copilului dumneavoastră este responsabilitatea dumneavoastră, și necitirea acestui manual poate influența.

### 1. Elementele scaunului auto

- |                       |                                 |  |
|-----------------------|---------------------------------|--|
| A. Tetieră            | D. Șezătorul scaunului          | G Spătarul scaunului                   |
| B. Protecții laterale | E. Mânerul de reglarea tetierei | H. Ghidajul hamului                    |
| C. Cotier             | F. Ghidajul hamului de umăr     | de șold                                |
|                       |                                 | I. Dispozitivele de<br>prindere ISOFIX |

### 2. Aplicabilitate

Scaunul este destinat pentru copii în categoria de greutate I și III deci cu o greutate între 15 kg și 36 kg (de la aprox. 3 luni până la vîrstă de 11 ani).

**I categorie de greutate: 15 kg – 25 kg**

**III categorie de greutate: 22 kg – 36 kg**

Copilul trebuie conectat prin intermediul centurilor de siguranță cu 3 puncte pentru adulți sau prin centurile de siguranță cu 3 puncte pentru adulți, cu elemente de fixare suplimentare (sistem de fixare ISOFIX), vezi punctul 5.2. Este necesară familiarizarea cu manualul de utilizare al producătorului aparatului.

### 3. Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să acordați câteva minute pentru citirea acestui manual de utilizare pentru a asigura buna siguranță a copilului. Foarte multe leziuni sunt foarte ușor de evitat care sunt cauzate prin utilizarea neglijentă și incorectă a scaunului auto.

- Scaunul trebuie să fie utilizat numai cu făță la sensul de mers.
- NU ESTE VOIE să amplasați scaunul pentru copii pe scaunul din față a autovehiculului dotat în airbag activ deoarece este foarte periculos. Acest lucru nu privește airbag-urile laterale.
- Dacă scaunul este montat pe scaunul din față, dezactivați airbagul sau mutați scaunul pasagerului cât mai mult în spate posibil (vezi instrucțiunile de utilizare ale vehiculului).
- Se recomandă montarea scaunului numai pe locurile din spate ale mașinii.
- Pentru informații privind adevarea scaunului vehiculului cu scaunul pentru copii, puteți găsi în manualul de utilizare al vehiculului.

- Acest sistem poate fi folosit doar pentru vehicule omologate și echipate cu centuri de siguranță transversale/cu prindere în 3 puncte/statice/cu retractor, omologate în temeiul Regulamentului CEE-ONU nr. 16 sau al altor standarde echivalente.
- Țineți minte ca toate curele pentru fixarea sistemului de siguranță pe vehicul să fie bine strânse, orice curele folosite pentru legarea copilului pe scaun să fie reglate la statura copilului, iar curele să nu fie răscucite.
- Scaunul trebuie înlocuit, dacă este supus unor greutăți bruse care acționează în timpul unui accident rutier.
- Scaunul nu poate fi supus niciunei modificări.
- Sacul pentru copil trebuie protejat împotriva acțiunilor directe a soarelui, altfel elementele încălzite pot duce la arsuri la copilul dumneavoastră.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Asigurați-vă că bagajele și alte elemente sunt bine fixate, în special pe raftul din spate sub parbriz, deoarece acestea pot provoca vătămări corporale în caz de coliziune
- Scaunul nu poate fi utilizat fără husă.
- A nu se utilizeaza huse alternative, decât cele recomandate de către producător, deoarece face parte intergrală a sistemului de siguranță a scaunului.
- Se recomandă păstrarea manualului de utilizare a scaunului pe toată perioada utilizării.
- A nu se folosi alte puncte de fixare, decât punctele descrise în manualul de utilizare și marcate pe scaunul pentru copii.
- Toate elementele rigide și componente din plastic ale unui sistem de siguranță pentru copii trebuie amplasate și instalate în așa fel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu poată fi blocați de vreun scaun mobil sau de vreo ușă a vehiculului.
- Frecvent verificați starea tehnică a centurilor de siguranță, în mod special atrageți atenția la punctele de fixare, cusăturile, și elementele de reglare.
- Întrerupeți utilizarea scaunului, dacă elementele lui se consideră deteriorate sau slabite după accident.
- În cazul apariției unei situații de urgență este important ca să desprindeți rapid centurile de siguranță/ Înseamnă că butonul de eliberarea centurilor nu este complet asigurat, asigurați-vă că copilul dumneavoastră știe că nu trebuie să se joace cu catarama.
- A nu se folosi scaunul în casă. Nu este destinat pentru utilizarea casnică și trebuie să fie folosit numai în timpul călătoriei cu mașina.
- Spătarul scaunului trebuie să se bazeze pliat pe scaunul autovehiculului. Asigurați-vă că tetiera nu creează o distanță nedorită între scaun și bancheta din spate a vehiculului. Unele tetiere reprezintă un obstacol în calea instalării scaunului și, prin urmare, trebuie mai întâi demontate.
- Catarama centuri de siguranță pentru adulți nu trebuie să se afle prea aproape în partea de jos a cotierul scaunului. În caz de îndoială cu privire la acest punct, contactați producătorul scaunului.
- Trebuie să dați un exemplu bun pentru copil dumneavoastră și să închideți întotdeauna centurile de siguranță. Chiar și un adult care nu poartă centuri de siguranță poate prezenta un risc pentru copil.

- Înainte de orice deplasare cu mașina asigurați-vă că scaunul este corect fixat.
- Fixați scaunul cu centurile de siguranță chiar și atunci când nu îl utilizați. Scaunul neefixat poate provoca rănirea pasagerilor chiar și în cazul unei frânări de urgență

#### **4.1 Înălțimea tetierei**

Pozitionarea corectă a tetierei asigură o distribuție perfectă a părții deasupra centurii de siguranță a autovehiculului și garantează copilului o excelentă protecție și confort. ATENȚIE Cureaua centurii trebuie să treacă între umăr și gâtul copilului. Tetiera trebuie să fie bine adaptată la capul copilului.

- Luați mânerul de reglare (E) de pe spatele tetierei și trageți ușor în sus. În acest fel veți debloca tetiera.
- Acum puteți ajusta tetiera la înălțimea dorită. După stabilirea și reglarea înălțimii, mânerul de reglare trebuie lăsat în aşa fel încât să blocheze tetiera în poziția aleasă. Tetiera deține 4 poziții

Așezați scaunul pentru copii pe scaunul mașinii. Puneți copilul în scaun și verificați înălțimea tetierei. Atenție! Dacă este necesar, repetați procesul de reglare a înălțimii tetierei până când se atinge poziția optimă.

#### **4.2 Reglarea spătarului**

Spătarul scaunului pentru mașină este ușor de adaptat la poziția scaunului pentru mașină. Protecția sporită a copilului se realizează atunci când scaunul autovehiculului se află în poziție verticală (de exemplu, în cazul scaunelor dotate cu reglarea scaunului pasagerului din față).

- Spătarul scaunului pentru mașină este mobil, ceea ce face posibilă adaptarea precisă la înclinarea scaunului pentru mașină. Înclinați spătarul înapoi până când găsiți poziția în care scaunul auto va adera complet pe scaunul vehiculului.

### **5. Instalarea pe vehicul**

În caz de frânare de urgență sau accident, persoanele cu centuri de siguranță neasigurate pot provoca daune celorlalți pasageri.

Trebuie să verificați întotdeauna dacă:

- Cotierele scaunelor de pe autovehicul sunt blocate (adică spătarul înclinat al banchetei din spate este blocat).
- Toate obiectele grele cu muchii ascuțite sunt asigurate (de ex. Pe raftul din spate)
- Toți pasagerii și-au închis centurile de siguranță.
- Scaunul este fixat chiar și atunci când nu este utilizat pentru transportarea copilului.

#### **Asigurarea mașinii**

Husa scaunelor din unele mașini poate fi făcută din țesături delicate a materialului, pe care scaunul poate lăsa urme. Puteți să o evitați prin plasarea unei pături sau a unui prosop sub scaun.

## **5.1. Instalarea scaunului pentru copii aparținând categoriei de greutate II/III cu fixare în 3 puncte cu ajutorul unei centuri de siguranță a mașinii.**

IMPORTANT În instrucțiunile de montaj este indicată locația punctelor de fixare, precum și toate informațiile necesare pentru montarea corectă a scaunului pentru copii în mașina vehiculului. Este absolut NECESAR să citiți cu atenție instrucțiunile.

- Reglați tetiera în funcție de înălțimea copilului (vezi punctul 4.1).
- Așezați scaunul pentru copii pe scaunul mașinii. Asigurați-vă că partea din spate a scaunului se fixează bine în spatele scaunului din mașinii (a se vedea punctul 4.2).
- Glisați centura de umăr prin ghidajul roșu (F) sub tetiera.
- Puneți copilul în scaun și introduceți centura de siguranță în față copilului. Închideți centura de siguranță a mașinii, veți auzi un caracteristic "clic".
- Cureaua transversală trebuie așezată sub suportul cotului, trecând-o prin ghidajul centurii abdominale (H).

Trageți centura de siguranță a autovehiculului, trageți mai întâi segmentul centurii transversale și apoi segmentul centurii peste umăr. Asigurați-vă că centura transversală este așezată cât mai jos pe părțile laterale ale copilului, care este trecută prin ghidaje și este închisă cu catarama. Cureaua centurii trebuie să treacă între umăr și gâtul copilului. Asigurați-vă că centura nu apasă gâtul copilului.

Sfat! De asemenea, puteți schimba înălțimea tetierei odată ce scaunul se află în cabina mașinii.

## **5.2. Instalarea scaunului pentru copii aparținând categoriei de greutate II/III cu ajutorul fixării în 3 puncte a centurii de siguranță mașinii și fixare suplimentară.**

- Fixările ISOFIX se află sub șezător, rotiți spre partea din spate a scaunului.
- Rotiți scaunul cu ambele mâini și introduceți în fixările scaunului de mașină până când veți auzi un "clic" la fiecare din fixările ISOFIX.
- ATENȚIE! Fixările de blocare sunt fixate corect numai când ambele semnale sunt complet verzi.
- Prindeți scaunul și verificați dacă acesta este bine fixat fără de a fi slăbit. Dacă este slăbit și conectorii ISOFIX sunt extinse, trebuie să repetați pașii de mai sus.
- Strângeți copilul cu centura de siguranță a autovehiculului. Pașii următori sunt indicați în instrucțiunile de utilizare în secțiunea referitoare la asamblarea scaunului pentru copiii din categoria a II și a III (vezi punctele 5.1).

## **5.3 Demontarea scaunului pentru copii (sistem de fixare ISOFIX)**

- Apăsați butonul de eliberare care se află pe ambele brațe ISOFIX. Blocările vor fi extrase și culoarea semnalelor corespunzătoare va deveni roșie. Ascundeți brațele ISOFIX înapoi în baza scaunului.

## **6.1 Demontarea / montarea husei**

- Demontarea husei la spătar: Desprindeți cele patru sisteme de fixarea husei din partea din spate la spătarului scaunului. Demontați husa din protecțiile laterale.
- Demontarea husei la tetieră: Detaşați elementele de fixare care se află în partea din spate a husei și scotețiile din tetieră.

- Demontarea husei la șezător: Demontați ambele ghidaje ale centuri abdominală (H), prin tragerea lor spre exteriorul scaunului. Rotiți spătarul, față de șezător cu 180° și desprindeți ambele elemente ale scaunului. Scoateți husa din partea frontală a șezătorului și urmând ca din cotiere. Pentru a monta husa trebuie să procedați în ordine inversă.

## 6.2 Curățare

Utilizați numai căptușeala inițială, deoarece este un element indispensabil pentru protecția scaunului.

**AVERTIZARE** Nu utilizați scaunul fără husă.

- Este posibil să scoateți husa și să îl spălați cu un detergent slab, folosind un program delicat (30 ° C). Respectați cu atenție instrucțiunile de spălare de pe eticheta căptușelii. În cazul spălării la o temperatură mai mare de 30 ° C, culorile pot să se estompeze. Nu centrifugați sau uscați uscați în uscător tambur (ar putea duce la separarea straturilor de material).
- Elementele din plastic pot fi curățate cu apă și săpun mărunțit. Nu utilizați detergenți agresivi (de exemplu solvent).

## 7. Garanții

1. Uz visiem Kinderkraft izstrādājumiem attiecas 24 mēnešu garantija. Garantijas aizsardzības periods sākas dienā, kad izstrādājums tiek izsniegtς Pircējam.
2. Garantija darbojas tikai Eiropas Savienības daļībvalstu teritorijā, izņemot aizjūras teritorijas (atbilstoši pašreizējam faktiskajam stāvoklim, tostarp jo īpaši: Azoru salas, Madeiru, Kanāriju salas, Francijas aizjūras departamentus, Ālandu salas, Atonu, Seūtu, Meliliju, Helgolandu, Bīsingeni, Kampioni d'Italiju un Livinjo), kā arī Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes teritorijā, izņemot britu aizjūras teritorijas (piemēram, Bermudu salas, Kaimanu salas, Folklenda salas).
3. Ražotāja garantija nedarbojas valstīs, kas nav iepriekš minētas. Pārdevējs var noteikt papildgarantijas noteikumus.
4. În unele ţări este posibilă extinderea garanției până la 120 de luni (10 ani) pentru o perioadă limitată. Noteikumu pilns saturs un garantijas pagarinăšanas reģistrācijas veidlapa ir pieejami tīmekļa vietnē [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM).
5. Garantija darbojas tikai teritorijā, kas norādīta 2. punktā.
6. Reklamācijas sūdzības ir jāiesniedz, aizpildot veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM).
7. Garantija neattiecas uz:
  - A. kosmētiskiem bojājumiem, tostarp plastmasas skrāpējumiem, iespiedumiem un plīsumiem, ja vien avārija nav radusies materiāla vai rašošanas defekta rezultātā;
  - B. bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā, tostarp izstrādājumu mehāniskiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai kopšanas rezultātā.
    - Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanas un kopšanas instrukciju, kas ietvera lietotāja rokasgrāmatā;

- C. bojāumiem, kas radušies nepareizas izstrādājumu un/vai piederumu salikšanas vai demontāžas rezultātā.
- Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanas un salikšanas instrukciju, kas ietvera lietotāja rokasgrāmatā;
- D. bojāumiem, kas radušies korozijas, pelējuma, rūsas, nepareizas kopšanas un glabāšanas rezultātā;
- E. bojāumiem, kas radušies dabiska nodiluma rezultātā vai citā veidā, kas saistīts ar dabisku laika gaitu.
- Tas attiecas uz: riepu kameru plīsumiem vai caurumiem; riepu bojāumiem, riepu protektoru bojāumiem, audumu izbalējumiem, kas radušies mehāniskas lietošanas rezultātā (piemēram, uz šārnīriem un kustīgu daļu apvalkiem);
- F. bojāumiem vai eroziju, kas radušies saules staru, mazgāšanas līdzekļu iedarbības, glabāšanas apstākļu, biežas mazgāšanas rezultātā u. ml.;
- G. bojāumiem, kas radušies avārijas, jaunprātīgas izmantošanas, nepareizas lietošanas, ugunsgrēka, saskares ar šķidrumu, zemestrīces vai citu ārējo iemeslu dēļ;
- H. izstrādājumiem, kas ir modifīcēti, lai mainītu to funkcionalitāti, bez uzņēmuma 4Kraft rakstiskas piekrišanas;
- I. izstrādājumiem, no kuriem ir noņemts vai jebkādā veidā deformēts sērijas numurs vai partijas numurs;
- J. bojāumiem, kas radušies trešo pušu komponentu vai izstrādājumu — piemēram, krūžu turētāju, lietussargu, atstarojošu elementu, zvanu — lietošanas rezultātā;
- K. bojāumiem, kas radušies transportēšanas vai lidmašīnas personāla apkalpes darbību rezultātā.
8. Garantijas periods piederumiem, kas ietilpst izstrādājuma komplektā, ir seši mēneši no pārdošanas dienas, izņemot iepriekš aprakstītos bojājumus.
9. Šie garantijas noteikumi papildina likumā paredzētas klienta tiesības attiecībā uz uzņēmumu 4KRAFT sp. z o.o. Garantija neizslēdz, neierobežo un nepaplašina Klienta tiesības, kas izriet no tiesību aktu noteikumiem par viņa tiesībām pārdotas lietas trūkumu gadījumā.
10. Garantijas noteikumu pilns saturs ir pieejams tīmekļa vietnē [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM).

Toate drepturile asupra acestui studiu aparțin în totalitate 4Kraft Sp. z o. o. Orice utilizare neautorizată contrar utilizării preconizate, în special: utilizarea, copierea, reproducerea, distribuirea - integral sau parțial, fără acordul 4Kraft Sp. z o. o. poate avea consecințe legale.

Пожалуйста, прочитайте руководство перед использованием детского автокресла. Обеспечение безопасности вашего ребенка является вашей ответственностью, а непрочтение этого руководства может на него повлиять.

## **1. Элементы детского автокресла**

A. Подголовник	D. Сиденье	G. Спинка автокресла
B. Боковые защиты	автокресла	H. Направляющая
C. Подлокотник	E. Рычаг регулировки	набедренного
	подголовника	ремня
	F. Направляющая	I. Соединитель ISOFIX
	плечевого ремня	

## **2. Область применения**

Автокресло предназначено для детей в весовой группе II и III, т.е. весом от 15 кг и 36 кг (от прибл. 3 до 11 лет).

**II весовая группа:**      **15 кг - 25 кг**

**III весовая группа:**      **22 кг – 36 кг**

Ребенок должен быть застегнут 3-точечным ремнем безопасности для взрослых или 3-точечным ремнем безопасности для взрослых с дополнительными крепежными элементами (система ISOFIX), см. пункт 5.2. Требуется ознакомиться с инструкцией по эксплуатации изготовителя автомобиля.

## **3. Инструкции по технике безопасности**

Пожалуйста, уделите несколько минут, чтобы прочитать это руководство, чтобы обеспечить надлежащую безопасность ребенка. Многие травмы, которых легко избежать, вызваны безрассудным и ненадлежащим использованием автокресла.

- Автокресло должно быть использовано только в положении лицом по направлению движения.
- НИКОГДА не размещайте детское автокресло на сиденьях, оснащенных активной передней подушкой безопасности, так как это может быть опасно. Это не включает в себя боковые подушки безопасности.
- В случае крепления автокресла на переднем сиденье, необходимо отключить подушку безопасности и переместить пассажирское сиденье назад как можно дальше назад (проверьте инструкцию по эксплуатации автомобиля).
- Рекомендуется устанавливать автокресло только на заднем сиденье автомобиля.
- Указания по пригодности сиденья автомобиля для использования с детским автокреслом можно найти в руководстве по эксплуатации автомобиля.

- Оно пригодно для установки только в том случае, когда омологированные автомобили оснащены трехточечными ремнями безопасности с втягивающим устройством, которые получили омологацию в соответствии с Правилами ЕЭК ООН № 16 или другими эквивалентными стандартами.
- Помните, что все ленты, которые крепят детское автокресло в автомобиле, должны быть напряжены; ремни, придерживающие ребенка, соответствуют телу ребенка, ремни / лямки не перекручены.
- Автокресло должно быть заменено, если оно подвергалось резким нагрузкам, действующим в результате ДТП.
- Автокресло не должно быть предметом каких-либо модификаций.
- Детское автокресло следует защищать от прямых солнечных лучей, иначе нагретые детали могут обжечь ребенка.
- Никогда не оставляйте вашего ребенка в автокресле без присмотра.
- Следует обратить внимание на то, чтобы багаж и другие предметы были в достаточной степени предохранены, в частности, на полке под задним окном, так как в случае столкновения они могут привести к травмам.
- Автокресло не может быть использовано без обивки.
- Не использовать других, чем рекомендованные производителем, обивочных деталей, так как они являются неотъемлемой частью системы безопасности автокресла.
- Рекомендуется сохранить инструкцию автокресла в течение всего периода его использования.
- Не используйте другие точки крепления, чем точки, описанные в инструкции и отмечаемые на автокресле для детей.
- Все жесткие элементы и пластиковые части детского автокресла должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальных условиях эксплуатации транспортного средства не могли быть защемлены передвигающимся автокреслом или дверью автомобиля.
- Необходимо регулярно проверять техническое состояние ремней, обращая особое внимание на точки крепления, швы и регулирующие элементы.
- Прекратите использование автокресла, если его части повреждены или ослаблены после ДТП.
- В случае возникновения чрезвычайной ситуации, важно, чтобы быстро расстегнуть ремни безопасности. Это означает, что кнопка, освобождающая лямки, не защищена полностью, убедитесь, что ваш ребенок знает, что запрещается играть с замком.
- Не используйте автокресло дома. Оно не подходит для домашнего использования и должно использоваться только при поездках на автомобиле.
- Задняя часть спинки автокресла должны прилегать плоско к заднему сиденью автомобиля. Следует обратить внимание, чтобы через подголовник автомобиля не

произошло образование нежелательного пространства между спинкой автокресла и спинкой сиденья автомобиля. Некоторые подголовники автомобиля являются препятствием для установки автокресла автомобиля, и, следовательно, должны быть предварительно разобраны.

- Замок ремня безопасности для взрослых не может быть слишком близко к нижней части подлокотника сиденья. Если есть сомнения по поводу этой точки, обратитесь к производителю автокресла.
- Следует давать ребенку хороший пример и всегда застегиваться ремнями. Угрозой для ребенка также может взрослый человек, который не пристегнулся ремнями безопасности.
- Перед каждой поездкой на автомобиле, убедитесь, что автокресло надежно закреплено.
- Автокресло должно быть предохранено, даже если оно не используется. Неприкрепленное автокресло может даже при экстренном торможении вызвать травмы пассажиров.

#### **4.1 Высота подголовника**

Правильно установленный подголовник обеспечивает оптимальное распределение плечевой части автомобильного ремня и обеспечивает ребенку защиту и комфорт.

**ВНИМАНИЕ** Плечевой ремень должен проходить между плечом и шеей ребенка. Подголовник должен быть хорошо подогнан к голове ребенка.

- Возьмитесь за ручку регулировки (E), которая расположена в задней части подголовника и осторожно потяните его вверх. Подголовник будет разблокирован.
- Теперь вы можете отрегулировать подголовник на нужную высоту. Когда высота будет отрегулирована, следует отпустить ручку регулировки, подголовник за блокируется в выбранном положении. Подголовник имеет 4 положения.

Установите детское кресло на сиденье автомобиля. Поместите ребенка в сиденье и проверьте высоту подголовника. Внимание! При необходимости повторите действие регулировки высоты подголовника до достижения оптимальной высоты.

#### **4.2 Регулировка спинки**

Спинка автокресла легко приспосабливается к положению сиденья транспортного средства. Лучшая защита обеспечивается, когда сиденье транспортного средства находится в вертикальном положении (например, в случае сидений с регулировкой - переднее пассажирское автокресло).

- Спинка автокресла подвижна, благодаря чему возможно точное приспособление к плоскости сиденья автомобиля. Наклоните спинку сиденья назад, пока она не будет находиться в положении, прилегающем к сиденью транспортного средства.

## **5. Установка на транспортном средстве**

В случае резкого торможения или аварии, лица, непристегнутые ремнями безопасности, могут привести к повреждению других пассажиров.

Всегда необходимо убедиться, что:

- Спинки сидений зафиксированы в транспортном средстве (т.е. защелкнута блокада складной спинки заднего сиденья).
- Все тяжелые предметы и имеющие острые края закреплены (например, на задней полке).
- Все пассажиры пристегнуты ремнями.
- Автокресло закреплено, даже если ребенок в нем не перевозится.

## **Предохранение транспортного средства**

Чехлы для сидений в некоторых автомобилях могут быть сделаны из мягких материалов, на которых автокресло может оставить следы. Их можно избежать, положив под автокреслом плед или полотенце.

### **5.1 Установка автокресла для детей из II/III весовой группы с помощью 3-точечного ремня безопасности транспортного средства.**

**ВАЖНО** В инструкции транспортного средства указано местоположение точек крепления и другая необходимая информация, касающаяся крепления автокресла в автомобиле. Пользователь должен **ОБЯЗАТЕЛЬНО** ознакомиться с инструкцией транспортного средства

- Отрегулируйте подголовник по росту ребенка (см. пункт 4.1).
- Установите детское автокресло на сиденье транспортного средства. Убедитесь, что спинка автокресла плоско прилегает к спинке сиденья транспортного средства (см. пункт 4.2).
- Плечевой ремень должен быть проложен через красную направляющую (F) под подголовником.
- Поместите ребенка в автокресле и проведите автомобильный ремень безопасности спереди ребенка. Пристегните автомобильный ремень в замке, тогда вы услышите характерный «щелчок».
- Набедренный и плечевой ремень должен быть расположен под подлокотником через направляющие набедренного ремня (H).

Натяните ремень безопасности транспортного средства, потянув за первую секцию набедренного ремня, затем отрезок плечевого ремня. Следует убедиться, чтобы набедренный ремень был растянут как можно ниже над бедрами ребенка, находился в направляющих и был застегнут замком. Плечевой ремень должен проходить между плечом и шеей ребенка. Убедитесь, что ремень не сдавливает шею ребенка.

**Совет!** Вы также можете изменить высоту подголовника, когда автокресло находится в транспортном средстве.

## **5.2 Установка автокресла для детей из II/III весовой группы с помощью 3-точечных ремней безопасности транспортного средства и дополнительных соединений.**

- Соединения ISOFIX, расположенные под сиденьем, повернуть по направлению к задней части автокресла.
- Возьмите автокресло обеими руками и вложите оба соединения в крепежные детали в автомобильном сиденье, пока не услышите «щелчок» каждого из соединений ISOFIX.
- **ВНИМАНИЕ!** Фиксирующие соединения надежно закреплены только тогда, когда оба маркеры кнопок полностью зеленые.
- Потяните автокресло и убедитесь, что оно надежно закреплено без зазоров. Если оно движется, а соединения ISOFIX выдвигаются, следует повторить предыдущие шаги.
- Пристегните ребенка с помощью ремней безопасности автомобиля. Подробности описаны в части инструкции по монтажу автокресла для II и III весовых категорий (см. пункт 5.1).

## **5.3 Демонтаж автокресла (система крепления ISOFIX)**

- Нажмите на кнопку освобождения, расположенную в обоих кронштейнах ISOFIX. Соединения освобождены, а цвет маркеров меняется на красный. Спрятайте кронштейны ISOFIX обратно в основание сиденья.

## **6.1 Демонтаж / монтаж чехла**

- Демонтаж чехла спинки: Отстегните четыре соединения крепления чехла к задней части спинки автокресла. Демонтируйте чехол с боковых защит.
- Демонтаж чехла подголовника: Отсоедините крепежные элементы на задней части чехла и сдвиньте его с подголовника.
- Демонтаж чехла крышки сиденья: Демонтируйте обе направляющие набедренного ремня (H), потянув наружу автокресла. Поверните спинку относительно сиденья на 180° и отсоедините два элемента автокресла. Сдвиньте чехол с передней части сиденья, а затем с подлокотников.

**Чтобы установить чехол, действуйте в обратном порядке.**

## **6.2 Чистка**

Следует использовать только оригинальный чехол, потому что он является важным элементом безопасности автокресла.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Не используйте автокресло без чехла.

- Чехол может быть удален и выстиран в мягком стиральном порошке по программе (30 °C). Следует соблюдать инструкции по стирке, расположенные на этикетке чехла. В случае стирки при температуре выше 30 °C цвет может выцвести. Чехол нельзя отжимать в центрифуге или сушить в барабанной стиральной машине (что может привести к разделению слоев материала).

Пластмассовые детали можно мыть водой с растворенным мылом. Не использовать агрессивные чистящие средства (такие как растворители).

## **7. Гарантия**

- Гарантия действует только на территории государств-членов Европейского Союза, за исключением заморских территорий (в соответствии с текущим состоянием фактов, включая, в частности: Азорские острова, Мадейра, Канарские острова, заморские департаменты Франции, Аландские острова, Афон, Сеута, Мелилья, Гельголанд, Бюзинген-ам-Хохрайн, Кампиона-д'Италия и Ливиньо) и на территории Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, за исключением заморских территорий Великобритании (в т.ч. Бермуды, Каймановы острова, Фолклендские острова).
- Странах, не упомянутых выше, гарантия производителя не распространяется. Условия дополнительной гарантии могут быть уточнены Продавцом.

**Все права на этот документ полностью принадлежат 4Kraft Sp. Z O.O. Любое несанкционированное использование, противоречащее назначению, в частности: использование, копирование, воспроизведение, совместное использование – полностью или частично без согласия 4Kraft Sp. Z O.O. может привести к юридическим последствиям.**

## **SK**

Pred prvým použitím detskej autosedačky si pozorne prečítajte používateľskú príručku. Vašou povinnosťou je zabezpečiť dieťaťu náležitú bezpečnosť, a prípadné neoboznámenie sa s touto príručkou môže túto bezpečnosť negatívne ovplyvniť.

### **1. Prvky autosedačky**

A. Opierka hlavy	D. Sedadlo sedačky	G. Operadlo sedačky
B. Bočné kryty	E. Regulačná páka opierky	H. Vedenie bedrového
C. Laktová opierka	hlavy	pásma
	F. Vedenie ramenného pása	I. Západka ISOFIX

### **2. Použitie**

Autosedačka je určená pre deti patriace do II a III váhovej triedy, tzn. s hmotnosťou od 15 kg do 36 kg (vo veku približne od 3 rokov až po 11 rokov).

**II váhová trieda: 15 kg – 25 kg**

**III váhová trieda: 22 kg – 36 kg**

Dieťa zapnite 3-bodovým bezpečnostným pásmom (pre dospelých), alebo 3-bodovým bezpečnostným pásmom s dodatočnými upevňovacími prvkami (systém upevnenia ISOFIX), pozrite bod 5.2. Oboznámte sa s používateľskou príručkou vášho vozidla.

### **3. Bezpečnostné pokyny**

Venujte niekoľko minút na prečítanie tejto používateľskej príručky, aby ste prevážanému

dieťaťu zabezpečili náležitú bezpečnosť. Mnoho jednoduchých úrazov je spôsobených ľahkomyselným a nesprávnym používaním sedačky.

- Sedačka sa môže používať iba v smere jazdy.
- Autosedačka sa v žiadnom prípade NESIE POUŽÍVAŤ na sedadlách, ktoré majú aktívny, predný airbag, pretože je to veľmi nebezpečné. Netýka sa to bočných airbagov.
- Ak autosedačku používate na prednom sedadle, vypnite predný airbag alebo sedadlo presuňte čo najviac dozadu (postupujte podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke vozidla).
- Odporúčame, aby ste autosedačku používali iba na zadných sedadlách.
- Pokyny týkajúce sa používania autosedačky na jednotlivých sedadlách vozidla sú uvedené v používateľskej príručke vozidla.
- Môže sa používať iba v homologizovaných vozidlach, ktoré sú vybavené trojbodovými zvájanými bezpečnostnými pásmi, ktoré získali homologizáciu v súlade s pokynmi OSN/EHK č. 16 alebo v súlade s inými, ekvivalentnými normami.
- Nezabúdajte, všetky pásy, ktorými sa autosedačka upevňuje k vozidlu, musia byť napnuté; popruhy držiace dieťa musia byť náležite prispôsobené (k telu dieťaťa) a nesmú byť skrútené.
- V prípade, ak bola autosedačka vystavená náhlom a silným záťažiam pôsobiacim počas autonehody, musí sa vymeniť.
- Autosedačka sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať
- Autosedačku chráňte pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, v opačnom prípade sa niektoré prvky môžu zohriať a popaliť dieťa.
- Dieťa nikdy nenechávajte v autosedačke bez dozoru.
- Zabezpečte, aby batožina a iné predmety boli náležite zabezpečené, predovšetkým na polici pod zadným sklom, aby v prípade nehody nespôsobili úraz.
- Autosedačka sa nesmie používať bez poťahu (čalúnenia).
- Nepoužívajte iný poťah než ten, ktorý odporúča výrobca, pretože poťah je integrálnou súčasťou bezpečnostného systému sedačky.
- Odporúčame, aby ste používateľskú príručku uchovali počas celého obdobia používania výrobku.
- Nepoužívajte iné upevňovacie body než tie, ktoré sú opísané v používateľskej príručke a sú označené na autosedačke.
- Všetky tvrdé prvky a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené a namontované takým spôsobom, aby sa pri normálnom spôsobe používania vozidla nemohli pri presúvaní sedadla alebo zatváraní dverí vozidla zaseknúť.
- Pravidelne kontrolujte technický stav bezpečnostných pásov, predovšetkým kontrolujte upevňovacie miesta, švy a regulačné prvky.
- Ak sa nejaká časť sedačky poškodila alebo uvoľnila pri nehode, autosedačku ďalej nepoužívajte.
- V prípade núdzovej situácie (napr. havárie) veľmi dôležité je rýchle odopnutie bezpečnostných pásov. Znamená to, že uvoľňujúce tlačidlo pásov nie je úplne zabezpečené, zabezpečte, aby si dieťa uvedomovalo, že spona nie je určená na hranie.

- Autosedačku nepoužívajte doma. Nie je prispôsobená na používanie doma a môže sa používať iba počas cestovania autom.
- Zadná strana operadla autosedačky sa musí plocho opierať o operadlo sedadla auta. Dajte pritom pozor, aby kvôli opierke hlavy auta nevznikla medzi operadlom autosedačky a sedadlom auta nežiaduca medzera. Opierky hlavy v niektorých autách nedovoľujú, aby bola autosedačka namontovaná správne, preto sa musia pred montážou autosedačky odstrániť.
- Spona bezpečnostného pásu (pre dospelých) sa nemôže nachádzať príliš nízko spodnej časti laktóvej opierky sedačky. V prípade, ak máte nejaké pochybnosti týkajúce sa tohto bodu, obráťte sa na výrobcu autosedačky.
- Dávajte deťom dobrý príklad, preto sami vždy používajte bezpečnostné pásy. Ohrozením pre dieťa môže byť aj dospelá osoba, ktorá nie je počas jazdy pripútaná bezpečnostnými pásmi.
- Pred každým použitím auta skontrolujte, či je autosedačka upevnená správne.

Autosedačku zabezpečte aj vtedy, keď neprevážate žiadne dieťa. Nezabezpečená sedačka môže pri núdzovom (náhlom) brzdení zraniť pasažierov.

#### **4.1 Výška opierky hlavy**

Správne nastavená opierka hlavy zaručuje optimálne umiestnenie ramennej časti bezpečnostného pásu auta, a dieťaťu zaručuje ochranu a komfort. POZOR Ramenný pás musí prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Opierka hlavy musí byť dobre dopasovaná k hlave dieťaťa.

- Uchopte regulačnú páku (E), ktorá sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy a jemne ju potiahnite hore. Opierka hlavy sa odblokuje.
- Teraz môžete opierku hlavy nastaviť v požadovanej výške. Keď opierku presuniete na požadovanú výšku, pustite regulačnú páku, opierka sa zablokuje v nastavenej polohe. Opierka hlavy má 4 polohy.

Sedačku umiestnite na sedadlo auta. Vsadte dieťa do sedačky a skontrolujte výšku opierky hlavy. Pozor! Ak je to potrebné, výšku opierky hlavy opäť nastavte, až kým opierka nebude v optimálnej výške.

#### **4.2 Prispôsobenie operadla**

Operadlo autosedačky sa dá ľahko dopasovať k polohe sedadla vozidla. Najlepšia ochrana je zabezpečená vtedy, keď je sedadlo vozidla v zvislej polohe (napr. v prípade sedadiel s nastaviteľným sklonom – predné sedadlo spolujsazdcu).

- Operadlo sedačky je pohyblivé, vďaka tomu sa dá dôkladne prispôsobiť k sedadlu auta. Operadlo sedačky vychýľte dozadu tak, aby sa nachádzalo v takej polohe, v ktorej prilieha k sedadlu auta.

#### **4.3 Montáž/demontáž sedadla a operadla sedačky**

Operadlo umiestnite plocho za sedadlom a operadlo v kíbe pretočte tak ďaleko, ako je to možné, takým spôsobom ho spojite so sedadlom sedačky. Operadlo postavte zvislo.

Nebezpečenstvo! Pri otáčaní operadla skontrolujte, či sa v okolí kíbu nič nenachádza.

**Demontáž:** operadlo v kíbe pretočte na plochú polohu, v takej polohe môžete obe časti sedačky odpojiť.

## **5. Montáž vo vozidle**

V prípade náhleho brzdenia alebo pri havárii, osoby, ktoré nemali zapnuté bezpečnostné pásy, môžu iným pasažierom spôsobiť úraz.

Vždy skontrolujte, či:

- Operadlá sedadiel v aute sú zablokované (tzn. či je zablokovaná zámka skladaného zadného operadla).
- Všetky ľahké predmety a predmety s ostrými hranami sú zabezpečené (napr. predmety položené na zadnej polici).
- Všetci pasažieri majú zapnuté bezpečnostné pásy.
- Autosedačka je vždy zabezpečená, a to aj vtedy, keď v nej nie je prepravované dieťa.

### **Zabezpečenie vozidla**

Čalúnenie sedadiel môže byť v niektorých autách z jemných materiálov, na ktorých autosedačky môžu zanechať stopy. Môžete tomu predísť, ak medzi autosedačku a sedadlo dáte deku alebo uterák.

#### **5.1 Montáž sedačky pre deti z II/III váhovej triedy s použitím bezpečnostného pásu**

**DÔLEŽITÉ** V príručke daného vozidla sú uvedené miesta upevňovacích bodov, ako aj iné nevyhnutné informácie týkajúce sa upevnenia autosedačky v aute. Používateľ sa musí BEZPODMIENEČNE oboznámiť s príručkou daného vozidla.

- Nastavte opierku hlavy podľa výšky dieťaťa (pozrite bod. 4.1).
- Autosedačku položte na sedadlo auta. Skontrolujte, či operadlo sedačky prilieha na celej ploche k operadlu sedadla vozidla (pozrite bod 4.2).
- Ramenný pás pretiahnite cez červené vodidlo (F) pod opierkou hlavy.
- Dieťa posadte v autosedačke a bezpečnostný pás auta pretiahnite pred dieťaťom. Zapnite bezpečnostné pásy, budete počuť charakteristický zvuk zaväzania.
- Bedrový a ramenný pás musia byť umiestnené pod laktovou opierkou cez vedenie bedrového pása (H).

Bezpečnostný pás auta náležite natiahnite, najprv potiahnite bedrovú časť pása, a následne ramennú časť pása. Dohliadnite, aby sa bedrový pás nachádzal čo najviac nad bedrami dieťaťa, bol umiestnený vo vodidlách a bol náležite zapnutý. Ramenný pás musí prechádzať medzi ramenom a krkom dieťaťa. Uistite sa, či pás nestláča krk dieťaťa.

**Tip!** Výšku opierky hlavy môžete meniť aj vtedy, keď je sedačka v aute.

#### **5.2 Montáž sedačky pre deti z II/III váhovej triedy s použitím bezpečnostného pásu vozidla a dodatočných upnutí.**

- Západky ISOFIX nachádzajúce sa pod sedadlom otočte k zadnej časti sedačky.
- Uchopte sedačku oboma rukami a zasuňte obidve západky do upevnení v sedačke vozidla, kým nezaznie "kliknutie" každej zo západiek ISOFIX.
- **POZOR!** Blokujúce háky sú upevnené správne iba vtedy, keď sú oba ukazovatele tlačidiel úplne zelené.

- Uchopte sedačku a skontrolujte, či je dobre upevnená bez vôle. Ak sa hýbe, a upevnenia ISOFIX sa vysúvajú, opäť vykonajte vyššie opísané činnosti.
- Dieťa zapnite bezpečnostnými pásmi vozidla. Podrobnosti sú uvedené v časti týkajúcej sa montáže sedačky pre II a III váhovú triedu (pozrite bod 5.1).

### **5.3 Demontáž sedačky (systém upevnenia ISOFIX)**

- Stisnite uvoľňujúce tlačidlo nachádzajúce sa na oboch ramenách ISOFIX (západky sa uvoľnia a farba indikátorov sa zmení na červenú. Schovajte ramená ISOFIX späť do podstavy sedačky.

## **6.1 Demontáž/montáž poťahu**

- Demontáž poťahu operadla: Odopnite štyri západky upevňujúce poťah k zadnej časti opierky sedačky. Odmontujte poťah z bočných krytov.
- Demontáž poťahu opierky hlavy: Odopnite upevňujúce prvky nachádzajúce sa na zadnej strane poťahu a stiahnite ho z opierky hlavy.
- Demontáž poťahu sedadla: Odmontujte obe vedenia bedrového pásu (H) potiahnutím do vonkajších strán sedačky. Otočte operadlo, vzhľadom k sedadlu, o 180° a odpojte obe časti sedačky. Stiahnite poťah z prednej časti sedadla a následne z laktových opierok.

V prípade montáže poťahu je potrebné postupovať v opačnom poradí.

## **6.2 Čistenie**

Používajte iba originálny poťah, pretože je podstatným bezpečnostným prvkom sedačky.

**POZOR!** Autosedačku bez poťahu nepoužívajte.

- Poťah sa dá stiahnuť a môže sa prať s použitím jemného pracieho prostriedku jemným praním (max. 30 °C). Dodržiavajte pokyny týkajúce sa prania, ktoré sú uvedené na štítku poťahu. V prípade, ak budete prať na teplote nad 30 °C, farby môžu zblednúť. Poťah neodstredujte ani nesušte v bublovej sušičke (v opačnom prípade sa jednotlivé vrstvy materiálu môžu oddeliť).
- Plastové prvky umývajte vodou s jemným mydlom. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky (ako napr. rozpúšťadlá).

## **7. Záruka**

1. Všetky Výrobky Kinderkraft majú 24-mesačnú záruku. Záručná doba začína od dátumu dodania výrobku Kupujúcemu.
2. Záruka platí iba na území členských štátov Európskej únie, s výnimkou zámorských území (podľa aktuálneho stavu, jedná sa predovšetkým o: Azory, Madeira, Kanárske ostrovy, Zámorský departement, Alandy, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia a Livigno) a na území Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, s výnimkou britských zámorských území (o. i. Bermudy, Kajmanské ostrovy, Falklandske ostrovy).
3. V krajinách, ktoré nie sú uvedené vyššie, záruka výrobcu neplatí. Podmienky dodatočnej záruky môže stanoviť predajca.

4. V niektorých krajinách je možné predĺžiť záruku na obmedzenú dobu až 120 mesiacov (10 rokov). Úplné podmienky a registračný formulár na predĺženie záruky sú k dispozícii na webovej stránke [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. Záruka je platná výhradne na území uvedenom v ods. 2.
6. Reklamácie sa musia predložiť vyplnením formulára uvedeného na webovej stránke [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. Záruka sa nevzťahuje na:
  - A. Kozmetické poškodenia, okrem iných: škrabance, preliačiny a prasknutie plastových častí, ibaže bolo dané poškodenie spôsobené chybou materiálu alebo sa jedná o výrobnú chybu;
  - B. Poškodenia spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou - ako napr.: mechanické poškodenia výrobkov spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou;
    - Prečítajte si návod na použitie a údržbu produktu, ktorý je súčasťou používateľského manuálu;
  - C. Poškodenia spôsobené nesprávnou montážou, inštaláciou alebo demontážou výrobkov a/alebo príslušenstva;
    - Prečítajte si návod na použitie a montáž produktu, ktorý je súčasťou používateľského manuálu;
  - D. Poškodenia spôsobené koróziou, plesňou alebo hrdzou, ktorá sa vytvorila v dôsledku nesprávnej údržby, starostlivosti a skladovania;
  - E. Poškodenia spôsobené bežným opotrebením alebo iným spôsobom v dôsledku plynutia času;
    - Patria sem nasledovné škody: roztrhnutie alebo prepichnutie duší; poškodenie pneumatík; poškodenie behúňa pneumatiky; vyblednutie textílie spôsobené mechanickým použitím (napr. na kľových spojoch a pohyblivých častiach);
  - F. Poškodenia alebo eróziu spôsobenú slnečným žiareniom, potom, čistiacimi prostriedkami, podmienkami skladovania alebo častým praním atď.;
  - G. Poškodenia spôsobené nehodou, nadmerným zaťažením, nesprávnym použitím, požiarom, kontaktom s tekutinami, zemetrasením alebo inými vonkajšími príčinami;
  - H. Produkty, ktoré boli upravené za účelom zmeny funkčnosti bez písomného súhlasu firmy 4Kraft;
  - I. Produkty, z ktorých bolo odstránené, alebo akýmkoľvek spôsobom skreslené sériové číslo alebo číslo šarže;
  - J. Poškodenia spôsobené použitím komponentov alebo výrobkov tretích strán - okrem iného: držiakov na poháre, dáždnikov, reflexných prvkov, zvončekov;
  - K. Poškodenia spôsobené prepravou alebo personálom lietadla.

8. Záručná doba na príslušenstvo pripojené k zariadeniu je 6 mesiacov od dátumu predaja, s výnimkou vyšie popísaných škôd
9. Tieto záručné podmienky majú dodatočný charakter s ohľadom na zákonné práva Zákazníka vyplývajúce zo vzťahu s 4KRAFT Sp. z o.o.. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Zákazníka vyplývajúce z predpisov o zárukách za vady predávaného tovaru.
10. Úplný obsah záručných podmienok je k dispozícii na webovej stránke [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

Všetky práva týkajúce sa týchto dokumentov patria výlučne 4Kraft Sp. z o.o. Ich akékoľvek neoprávnené použitie v rozpore s ich určením, najmä: použitie, kopírovanie, rozmniozovanie, zdieľanie - úplne alebo čiastočne bez súhlasu spoločnosti 4Kraft Sp. z o.o. môže mať za následok právne dôsledky.

## SV

Läs vänligen denna bruksanvisning noggrant innan bilbarnstolen används första gången. Det är ditt ansvar att hålla ditt barn säkert, och om du inte läser denna manual kan det påverka det.

### 1. Bilbarnstolsdelar

A. Nackstöd	D. Sätet för bilbarnstol	G. Ryggstödet på bilbarnstolen
B. Sidokåpor	E. Nackstödsreglage	H. Höftbältesstyrning
C. Armstöd	F. Axelbältesstyrning	I. ISOFIX-förankringar

### 2. Användning

Bilbarnstolen är avsett för barn i viktgrupperna II och III, dvs. väger mellan 15 kg och 36 kg (från cirka 3 till 11 år).

**II viktgrupp:**                   **15 kg – 25 kg**

**III viktgrupp:**                   **22 kg – 36 kg**

Barnet måste spänns in med 3-punkts säkerhetsbälte för vuxna eller 3-punkts säkerhetsbälte för vuxna med ytterligare begränsningar (ISOFIX-förankringssystem), se avsnitt 5.2. Läsning av fordonstillverkarens bruksanvisning krävs.

### 3. Säkerhetsanvisningar

Ta några minuter att läsa dessa bruksanvisningar för att säkerställa ditt barns rätta säkerhet. Många skador som är lätt att undvika orsakas av vårdslös och olämplig användning av bilbarnstolen.

- Bilbarnstolen får endast användas i framåtvänt läge.
- En bilbarnstol FÅR INTE placeras på platser med en aktiv krockkudde fram eftersom det

kan vara farligt. Detta gäller inte sidokrockkuddarna.

- Om en bilbarnstol är monterad i framsätet, avaktivera krockkudden eller flytta passagerarsätet så långt bakåt som möjligt (se bilens bruksanvisning).
- Det rekommenderas att bilbarnstolen endast monteras på bilens baksäten.
- Se bilens bruksanvisning för information om bilbarnstolens lämplighet för användning med en bilbarnstol.
- Den är endast lämplig för installation om de godkända fordonen är utrustade med trepunkts infällbara säkerhetsbälten som är godkända enligt FN / ECE-regel nr 16 eller andra motsvarande standarder.
- Kom ihåg att alla bältena som fäster bilbarnstolen på fordonet är tätta selen som håller fast barnet är anpassad till kroppsformen och att bältena/ selen inte är vriden.
- Bilbarnstolen måste bytas ut om det har utsatts för våldsamma belastningar från en trafikolycka.
- Bilbarnstolen får inte ändras på något sätt.
- Skydda bilbarnstolen från direkt solljus, annars kan uppvärmda delar bränna ditt barn.
- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilbarnstolen.
- Se till att bagage och andra föremål är tillräckligt säkrade, särskilt på hyllan under bakrutan, eftersom de kan orsaka personskador vid en kollision.
- Bilbarnstolen kan inte användas utan klädsel.
- Använd inte andra klädsel än de som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhetssystem.
- Det rekommenderas att bruksanvisningen för bilbarnstolen hålls under hela dess livstid.
- Använd inga andra fästpunkter än de som beskrivs i instruktionerna och märkta på bilbarnstolen.
- Alla hårda delar och plastdelar i en bilbarnstol måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de under normala driftsförhållanden inte kan fångas i fordonets skjutbara sätte eller dörr.
- Kontrollera regelbundet selens tekniska skick, var särskilt uppmärksam på fästpunkterna, sömmarna och justeringselementen.
- Avbryt användningen av bilbarnstolen om delar skadas eller lossnar efter en olycka.
- I en nödsituation är det viktigt att snabbt lossa säkerhetsbältena. Detta betyder att frigöringsknapp är inte helt fäst, se till att ditt barn vet att spännet inte får spelas med.
- Använd inte bilbarnstolen hemma. Den är inte lämplig för hemmabruk och bör endast användas när du reser med bil.
- Bilbarnstolens baksida måste vila platt mot bilsätet baksida. Se till att bilens nackstöd inte skapar ett oönskat mellanrum mellan ryggstödet och bilbarnstolens ryggstöd. Vissa bil nackstöd är ett hinder när du installerar en bilbarnstol och måste därför tas bort först.
- Säkerhetsbältesspännet för vuxna får inte placeras för nära undersidan av bilbarnstolens armstöd. Om du är osäker på denna punkt, kontakta tillverkaren av bilbarnstolen.
- Sätt ett bra exempel för ditt barn och spän alltid fast. En vuxen som inte sitter fast med säkerhetsbälten kan också utgöra ett hot mot ett barn.
- Se till att bilbarnstolen sitter ordentligt före varje bilresa.

Bilbarnstolen måste också fästas när det inte används. En fristående barnbilstol kan skada passagerarna även med nödbromsning.

#### **4.1 Nackstödets höjd**

Ett korrekt placerat nackstöd säkerställer optimal placering av bilbältets axel del och ger ditt barn skydd och komfort. OBS Axelbältet ska passera mellan barnets axel och nacke. Nackstödet ska passa tätt runt ditt barns huvud.

- Ta justeringshandtaget (E) på nackstödets baksida och dra det försiktigt uppåt. Nackstödet låses upp.

- Du kan nu justera nackstödet till önskad höjd. När höjden justeras släpper du justeringshandtaget, nackstödet låses på plats. Nackstödet har fyra lägen.

Placera bilbarnstolen på bilsätet. Placera ditt barn i sätet och kontrollera höjden på nackstödet. Varning! Upprepa vid behov stegen för att justera nackstödets höjd tills den optimala höjden uppnås.

#### **4.2 Justering av ryggstödet**

Baksätets ryggstöd anpassar sig enkelt till bilsätets läge. Det bästa skyddet tillhandahålls när bilsätet står i upprätt läge (t.ex. för säten med justering - främre passagerarstol).

- Bilbarnstolens ryggstöd är rörligt, tack vare vilket det är möjligt att exakt justera det till fordonsstol plan. Luta ryggstödet tillbaka tills det ligger intill fordonssätet.

#### **4.3 Montering / borttagning av sätet och ryggstöd**

Placera ryggstödet plant bakom sätet och vrid ryggstödet i svängen så långt som möjligt för att ansluta det till sätet. Placera ryggstödet vertikalt.

Fara! När du vrider ryggstödet, kontrollera att inget finns inom fog området.

Borttagning: Vrid ryggstödet i skarven till horisontellt läge, det är då möjligt att koppla bort båda delarna av stolen.

### **5. Montering i fordonet**

I händelse av plötslig bromsning eller en olycka kan passagerare utan säkerhetsbälten skada andra passagerare.

Kontrollera alltid att:

- Säkerhetsryggen för bilstolar i fordonet är låsta (dvs. det fallbara bakre ryggstöds låset är inkopplat).
- Alla tunga och vassa föremål är säkrade (t.ex. i den bakre hyllan).
- Alla passagerare har fast säkerhetsbältena.
- Bilbarnstolen är alltid säkrat, även om barnet inte transporteras i det.

#### **Bilsäring**

Bilbarnstolens kuddar på vissa fordon kan vara gjorda av känsliga material där bilbarnstolen kan lämna märken. De kan undvikas genom att placera en filt eller handduk under bilbarnstolen.

#### **5.1 Installation av bilbarnstolen för barn från III / III viktgrupp med bilens 3-punktsbälten.**

VIKTIGT Fordonshandboken ger plats för fästpunkterna och annan nödvändig information för att montera bilbarnstolen i din bil. Användaren MÅSTE läsa bruksanvisningen.

- Justera nackstödet till barnets höjd (se avsnitt 4.1).
- Placer bilbarnstolen på bilsätet. Se till att bilbarnstolens ryggstöd ligger plant mot bilsätets ryggstöd (se avsnitt 4.2).
- För axelbältet genom den röda styrningen (F) under nackstödet.
- Placera barnet i bilbarnstolen och styr bilbältet framför barnet. Fäst bilbältet i spännet, då hör du ett karakteristiskt "klick".
- Bälte och axelbälte ska placeras under armstödet genom höftbältesstyrningarna (H).

Dra åt bilbältet genom att först dra i längden på bältet och sedan längs axelbältet. Se till att höftbälten är placerat så lågt som möjligt över ditt barns höfter, passar in i styrningarna och att det är fäst i ett spänne. Axelbältet ska passera mellan barnets axel och nacke. Se till att bältet inte trycker på ditt barns nacke.

Råd! Du kan också ändra nackstödets höjd när bilbarnstolen sitter i fordonet.

## **5.2 Installation för bilstol för barn från viktgrupp L1 / III med bilens 3-punktsbälten och ytterligare förankringar.**

- Vrid ISOFIX-förankringssystem under sätet mot bilbarnstolens bakre del.  
Ta bilbarnstolen med båda händerna och skjut in båda krokarna i förankringar på bilstolen tills du hör ett "klick" från var och ett av ISOFIX-förankringar.  
**VARNING!** Förankringar är bara ordentligt fästa när båda knappmarkörerna är helt gröna.
- Ta bilbarnstolen och kontrollera att den är ordentligt fäst utan spel. Om det rör sig och ISOFIX-förankringar kommer ut, upprepa föregående steg.
- Spän i ditt barn med bilens säkerhetsbälten. Detaljer beskrivs i delen av instruktionerna för montering av bilbarnstol för II och III viktgrupper (se punkt 5.1).

## **5.3 Borttagning av bilbarnstolen (ISOFIX-förankringssystem)**

- Tryck på frigöringsknappen på båda ISOFIX-armarna. Förankringar släpps och markörerna blir röda. För tillbaka ISOFIX-armarna i bilbarnstolens bas.

### **6.1 Borttagning / montering av skyddet**

- Borttagning av ryggskyddet: Haka av de fyra förankringar som håller fast skyddet på bilbarnstolens baksida. Ta bort skyddet från sidokåpan.
- Borttagning av huvudstödskyddet: Lossa fästena på baksidan av skyddet och skjut av det från nackstödet.
- Borttagning av sätesskyddet: Ta bort båda höftbältesstyrningarna (H) genom att dra dem mot bilbarnstolens utsida. Vrid ryggstödet 180 ° i förhållande till sätet och separera bilbarnstolens två delar. Skjut över skyddet från sätets framsida och sedan av armstödet.

Fortsätt i omvänt ordning för att montera skyddet.

### **6.2 Rengöring**

Endast originalskyddet ska användas, eftersom det är en väsentlig del av bilbarnstolens säkerhet.

OBS Bilbarnstolen får inte användas utan skyddet.

- Skyddet kan tas bort och tvättas med ett milt rengöringsmedel på ett känsligt program (30°C). Följ tvättanvisningarna på skyddets tagg. Färger kan blekna när de tvättas vid

temperaturer över 30°C. Skyddet ska inte centrifugeras eller torkas i en torktumlare (vilket kan leda till separering av materialskikt).

- Plastdelar kan rengöras med tvål och vatten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel (t.ex. lösningsmedel).

## 7. Garanti

1. Alla Kinderkraft-produkter omfattas av en 24-månaders garanti. Garantiperioden börjar samma dag som produkten levereras till köparen.
2. Garantin är endast giltig inom EU:s territorium, med undantag för utomeuropeiska territorier (beroende på det faktiska läget, inklusive särskilt: Azorerna, Madeira, Kanarieöarna, franska utomeuropeiska departementen, Ålandsöarna, Athos, Ceuta, Melilla, Helgoland, Büsing am Hochrhein, Campione d'Italia och Livigno) och Storbritanniens territorium Storbritannien och Nordirland exklusive de brittiska utomeuropeiska länderna territorier (m. i. Bermuda, Caymanöarna, Falklandsöarna).
3. I länder som inte nämns ovan gäller tillverkarens garanti. Villkoren för den extra garantin kan specificeras av säljaren.
4. I vissa länder är det möjligt att förlänga garantin upp till 120 månader (10 år) under en begränsad period. Den fullständiga texten till villkoren och registreringsformuläret för garantiförlängning finns på [WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)
5. Garantin gäller endast inom det territorium som anges i punkt 2.
6. Klagomål ska lämnas in genom att fylla i formuläret som finns på webbplatsen [WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.RMA.KINDERKRAFT.COM)
7. Garantin täcker inte:
  - A. Kosmetiska skador, inklusive men inte begränsade till: repor, bucklor och sprickor i plast, såvida inte felet beror på material- eller tillverkningsfel;
  - B. Skador till följd av felaktig användning eller dåligt underhåll - inklusive men inte begränsat till: mekanisk skada på produkter orsakade av felaktig användning eller dåligt underhåll;
  - Läs bruks- och underhållshandboken för produkten som ingår i bruksanvisningen;
  - C. Skador orsakade av felaktig montering, installation eller demontering av produkter och / eller tillbehör;
  - Läs bruksanvisningen och monteringen av produkten som finns i bruksanvisningen.
  - D. Skador orsakade av korrosion, mögel eller rost till följd av felaktigt underhåll, skötsel och lagring;
  - E. Skador orsakade av normalt slitage eller på annat sätt på grund av normal tid.
  - Dessa inkluderar: revor eller punkteringar i innerrören; däckskador; däckmönsterskador; blekning av tyg till följd av mekanisk användning (t.ex. på fogar och täckande rörliga delar);

- F. Skador eller erosion från sol, svett, tvättmedel, lagringsförhållanden eller ofta tvätt osv.
  - G. Skador orsakade av olycka, missbruk, missbruk, brand, vätskekontakt, jordbävning eller andra ytterliga orsaker;
  - H. Produkter som har modifierats för att ändra funktionalitet utan 4Krafts skriftliga medgivande;
  - I. Produkter från vilka serienumret eller batchnumret har tagits bort eller förvrängts på något sätt;
  - J. Skador orsakade av användning av komponenter eller produkter från tredje part - inklusive men inte begränsat till: kopphållare, paraplyer, reflektorer, klockor;
  - K. Skador orsakade av transport eller av flygplanpersonal.
8. Garantiperioden för tillbehör som är anslutna till enheten är 6 månader från försäljningsdatum, exklusive skador som beskrivs ovan.
  9. Dessa garantivillkor kompletterar kundens lagstadgade rättigheter till 4KRAFT sp. z o.o . Garantin utesluter, begränsar eller upphäver inte kundens rättigheter till följd av bestämmelserna om garantin för defekter i det sålda föremålet.
  10. Den fullständiga texten till garantivillkoren finns på webbplatsen

[WWW.KINDERKRAFT.COM](http://WWW.KINDERKRAFT.COM)

**Alla rättigheter till denna studie tillhör helt 4Kraft Sp. Zoo. All obehörig användning som strider mot deras avsedda syfte, i synnerhet: användning, kopiering, delning - helt eller delvis utan tillstånd från 4Kraft Sp. Zoo. kan få rättsliga konsekvenser.**



لضمان مصلحة عملائنا - نحن في خدمةكم! إنما كانت لدينا أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيرجى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

**(AR)** (CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nejakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!

**(DE)** In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!

**(EN)** In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!

**(ES)** ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!

**(FR)** Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!

**(HU)** Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamelyen problémába ütközött, az Onnek legmegfelelőbb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!

**(IT)** Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo più conveniente per te!

**(NL)** In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkst vindt!

**(PL)** W tróscie o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeżeli napotkałeś problem dotyczący otrzymanego produktu, skontaktuj się z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!

**(PT)** Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!

**(RO)** În interesul clientilor noștri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveți o problema cu produsul pe care îl-ați primit, contactați-ne în modul cel mai convenabil pentru dvs!

**(RU)** заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученным продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способом!

**(SK)** Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkolvek problém súvisiaci s doručeným produkтом, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!

**(SV)** I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

**(EN)** support@kinderkraft.com (0044) 1280 444004

**(ES)** soporte@kinderkraft.com (0034) 932 71 38 43

**(DE)** kundenhilfe@kinderkraft.com (0049) 355 54788314

**(FR)** soutien@kinderkraft.com (0033) 7 57 93 48 29

**(IT)** assistenza@kinderkraft.com (0048) 61 66 63 977

**(PL)** pomoc@kinderkraft.com (0048) 61 646 02 37

#### International:

support@kinderkraft.com  
(0048) 61 646 02 37

المورد / VÝROBCE / HERSTELLER / MANUFACTURER / FABRICANTE / FABRICANT / GYÁRTÓ /  
FABBRICANTE / FABRIKANT / PRODUCENT / FABRICANTE / PRODUCATOR /  
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ / VÝROBCA / TILLVERKARE:

**4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5 60-413 Poznań, Poland**

KRS: 0000378767 NIP: 7811861679 REGON: 301679527



kinderkraft.com



kinderkraftofficial



kinderkraft



kinderkraftofficial



Easy  
with  
kids